

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 101 (1983)  
**Heft:** 90

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halbj. Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich  
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an  
Annonces: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 90 – 1297

Bern, Mittwoch, 20. April 1983  
Berne, mercredi, 20 avril 1983

101. Jahrgang  
101e année

No 90 – 20. 4. 1983

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft,  
Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau,  
Thurgau, Ticino, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Ordonnance sur le trafic des marchandises avec l'étranger.

Ordonnance sur les exportations de marchandises.

Ordonnance du DFEF sur les exportations de marchandises.

Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Bern, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

## Konkursoröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

## Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codebiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(1768)

Gemeinschuldner: Dietschweiller Eugen, geb. 28. Dezember 1942, von Eschikofen, Triemlistrasse 194, 8047 Zürich; Kollektivgesellschaft der Firma Dietschweiller & Co, Reisebüro, mit Sitz in Zürich, Birmsendorferstrasse 93.

Datum der Konkursoröffnung: 16. Februar 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. Mai 1983.

8048 Zürich, den 20. April 1983

Konkursamt Altstetten-Zürich

Kt. Zürich

(1762)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: Alca-Sol AG, mit Sitz in Urdorf, Weiherrmattstrasse 21, und einer Zweigniederlassung in Gland VD.

Datum der Konkursoröffnung: 12. April 1983.

Die Publikation über die Art des Verfahrens, die Eingabefrist usw. erfolgt später.

8952 Schlieren, den 20. April 1983

Konkursamt Schlieren

Kt. Solothurn

(1781)

Gemeinschuldner:

1. Frank-Felder Urs, 1953, von Emmen LU, Chauffeur, Waldegstrasse 17, Zuchwil.

Miteigentümer zu ½ Anteil des folgenden Grundstückes: Grundbuch Zuchwil Nr. 1567.

Datum der Konkursoröffnung: 24. März 1983.

Summarisches Verfahren im Sinne von Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 12. Mai 1983 (Die Forderungen sind Wert 24. März 1983 aufzurechnen).

2. Frank-Felder Irene, 1958, von Emmen LU, Hausfrau, Waldegstrasse 17, Zuchwil.

Miteigentümerin zu ½ Anteil des folgenden Grundstückes: Grundbuch Zuchwil Nr. 1567.

Datum der Konkursoröffnung: 24. März 1983.

Summarisches Verfahren im Sinne von Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 12. Mai 1983 (Die Forderungen sind Wert 24. März 1983 aufzurechnen).

4500 Solothurn, den 18. April 1983

Konkursamt Kriegstetten

Kt. Basel-Stadt

(1766)

Gemeinschuldner: Rossi Marti Bruno, geb. 4. Februar 1943, von Camorino TI, In den Schorenmaten 24, Basel, Inhaber der Einzel-firma «Bruno Rossi-Marti», Gipserarbeiten, Oetlingerstrasse 192, Basel.

Datum der Konkursoröffnung: 13. Januar 1983.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 10. Mai 1983.

4001 Basel, den 20. April 1983

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(1767)

Vorläufige Konkursanzeige

Über folgende Firmen wurde der Konkurs eröffnet:

Am 17. Februar 1983: Architekturbüro Max Sommerhalder AG, Solothurnerstrasse 61, Basel,

am 7. März 1983: Matasa AG, Petersgasse 2, Basel.

Die Anzeigen betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgen später.

4001 Basel, den 20. April 1983

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Appenzell A.Rh.

(1765)

Gemeinschuldnerin: Bivona-Nantista Maria Theresa, geb. 15. Januar 1950, von Menfi/Agriento (I), wohnhaft Sonnetal 6, 9100 Herisau.

Datum der Konkursoröffnung: 24. März 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen (Val. 24. März 1983): bis zum 10. Mai 1983.

Das Konkursamt erachtet sich als ermächtigt, sämtliches Aktivgut nach eigenem Ermessen freihändig oder steigerungsweise raschmöglichst zu verwerten, falls nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert der Forderungseingabefrist dagegen Einsprache erhebt. Eigentumsansprüche sind belegt innert zehn Tagen seit Publikation beim Konkursamt geltend zu machen.

9427 Wolfhalden, den 15. April 1983

Konkursamt Appenzell A.Rh. Bezirk Hinterland

Kt. Appenzell A.Rh.

(1764)

Gemeinschuldner: Dürst Markus, geb. 7. Oktober 1957, von Mühlehorn, wohnhaft im Spitz, 9044 Wald AR.

Konkursöffnung: 30. März 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: Zwanzig Tage seit Publikation der Konkursoröffnung.

9427 Wolfhalden, den 15. April 1983

Konkursamt Appenzell A.Rh. Bezirk Vorderland

Ct. de Vaud

(1740)

Faillie: Resmar Villeneuve S.A., import-export, zone industrielle C, 1844 Villeneuve.

Propriétaire d'immeuble dans la commune de Villeneuve.

Date du prononcé: 12 avril 1983.

Faillite sommaire art. 231 LP.

Délai pour les productions et l'indication des servitudes: 10 mai 1983.

1860 Aigle, le 20 avril 1983

Office des faillites



## Ct. de Genève

## Information

Faillites définitives dont la publication paraîtra ultérieurement dès que les inventaires seront établis.

## Faillies:

I.E.L. SA, enseignement des sciences de l'informatique; formation du personnel spécialisé dans l'utilisation des ordinateurs électroniques; organisation de cours, séminaires et tables rondes, ayant son siège rue du Roveray 12, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 8 avril 1983.

TMS Technology Management Systems S.A., achat, vente, développement et représentation de systèmes d'informatique, basés sur l'utilisation de mini-ordinateurs en temps réel, de même que fourniture de toutes prestations pour la mise en service, la programmation initiale et ses modifications ultérieures, de tous appareils et matériel s'y rapportant, ayant son siège chemin Edouard Sarasin 24A, au Grand-Saconnex GE.

Date de l'ouverture de la faillite: 8 avril 1983.

1200 Genève, le 20 avril 1983

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

## Suspension de la liquidation

(LP 230)

## Kt. Zürich

(1769)

Über die Mawill AG Zürich, Schweizergasse 10, 8001 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 1. März 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 13. April 1983 mangels Aktiven eingestellt worden. Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 2. Mai 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8022 Zürich, den 19. April 1983 Konkursamt Zürich (Altstadt):  
F. Wittwer, Notar-Stellvertreter

## Kt. Zürich

(1770)

Über Kramer Heinz, geb. 1935, von Winterthur, Kaufmann, Stockenstrasse 37, 8002 Zürich, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zug eingetragenen Einzelfirma Dynamic Team H. Kramer, Walchwil ZG, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. März 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 13. April 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 30. April 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8002 Zürich, den 15. April 1983 Konkursamt Enge-Zürich:  
A. Meier, Notar-Stellvertreter

## Ct. de Vaud

(1742)

La faillite ouverte le 24 mars 1983 contre la snc Luthi Michel & Maria-Teresa, anciennement exploitant d'un café-restaurant, rue Cité-Derrière 9, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 30 avril 1983 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 3000.-, cette faillite sera clôturée.

1001 Lausanne, le 20 avril 1983 Office des faillites de Lausanne:  
M. Tavel, préposé

## Ct. de Genève

(1737)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillie: Société en nom collectif Scaramiglia P., Aubareda J. & Dumoulin A., successeurs, en liquidation, exploitant précédemment exploitation et commerce d'automobiles à l'enseigne «Station du Salons», sis boulevard du Pont d'Arve 53, à Genève, ayant son siège actuellement chemin Terroux 33, au Grand-Saconnex GE.

Date de l'ouverture de la faillite: 22 mars 1983.

Délai de suspension de la liquidation: 18 avril 1983.

Délai pour l'avance des frais: 2 mai 1983.

Montant de l'avance: fr. 3000.-.

1200 Genève, le 20 avril 1983 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

## Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o modificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

## Kt. Zürich

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über den Nachlass des Rohr Eduard, geb. 24. März 1904, von Mägenwil AG, gestorben 10. November 1982, wohnhaft gewesen Bauherrenstrasse 43, 8049 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Hönegg-Zürich, Wiesergasse 10, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 20. April 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8049 Zürich, den 13. April 1983 Konkursamt Hönegg-Zürich:  
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

## Kt. Zürich

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Schiesser AG, mit Sitz in 8050 Zürich, Schaffhauserstrasse 316, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf, und zwar sowohl beim zuständigen Konkursamt Oerlikon-Zürich, Schaffhauserstrasse 331, 8050 Zürich, als auch bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 20. April 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich beim Konkursamt Oerlikon-Zürich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8155 Niederhasli, den 14. April 1983 Die ausseramtliche Konkursverwaltung:  
H. Zumstein, Rechts- und Steuerpraxis  
Langackerweg 31, 8155 Niederhasli

## Kt. Zürich

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Brunner Franz Josef, geb. 25. Januar 1936, von Krummenau SO, Kaufmann, Oberstrasse 26, 8134 Adliswil, Inhaber der Einzelfirma Teppich Oase, F. Brunner, Gotthardstrasse 36, 8800 Thalwil ZH, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Thalwil, Gotthardstrasse 16a, 8800 Thalwil, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 20. April 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8800 Thalwil, den 15. April 1983 Konkursamt Thalwil:  
W. Kuhn, Notar

## Kt. Bern

## Auflage Kollokationsplan - Lastenverzeichnis

Ursenbach Grundbuchblätter Nrn. 347, 417, 504  
Im Konkursverfahren der Firma Bögli Sägewerkstechnik AG, Ursenbach, liegt der Kollokationsplan, bzw. das Lastenverzeichnis für die Grundpfandgläubiger der vorgenannten Grundstücke während 10 Tagen auf dem Büro des Konkursamtes Aarwangen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen beim Richteramt Aarwangen anhängig zu machen.

Auflagefrist: 21. April bis 2. Mai 1983.

4912 Aarwangen, den 8. April 1983 Konkursamt Aarwangen:  
W. Grunder

## Kt. Zug

(1771)

## Neuaufgabe des Kollokationsplanes

Im Konkurs über die TFC Interco AG, Hänibühl 8, 6300 Zug, liegt zufolge nachträglicher Zulassung einer Forderung der Kollokationsplan den Beteiligten beim Konkursamt Zug erneut zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung dieses abgeänderten Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 20. April 1983 durch Klagen im Doppel beim Kantonsgericht Zug anzuhängen.

Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der abgeänderte Kollokationsplan rechtskräftig.

6300 Zug, den 15. April 1983 Konkursamt Zug

## Kt. Basel-Stadt

(1772)

## Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner:

1. B & M Edelstahl AG, St. Alban-Graben 8, Basel,  
2. Kretschmar-Allemann Klaus, Architekt, Spalenberg 62, Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 20. April 1983 Konkursamt Basel-Stadt

## Kt. Appenzell A.Rh.

(1783)

## Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: Depasa AG, Halden 132a, 9043 Trogen.  
Auflage- und Einsprachefrist: 20. bis 30. April 1983.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der gesetzten Frist beim Vermittleramt der Gemeinde Trogen anzuhängen.

9427 Wolfhalden, den 18. April 1983 Konkursamt Appenzell A.Rh.  
Bezirk Mittelland

## Kt. Graubünden

(1773)

Im Konkursverfahren über Lutz Peter, Restaurant Piz d'Err, 7451 Tinizong, liegt der Kollokationsplan ab 18. April 1983 den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der gleichen Frist gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls der Plan rechtskräftig wird.

7451 Savognin, den 18. April 1983 Konkursamt Oberhalbstein:  
G. Cott

## Ct. Ticino

(1784)

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositata a contare dal 20 aprile 1983 la graduatoria nel fallimento del Grotto Nord SA, Bellinzona/Molinazzo.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere promosse entro 10 giorni dal deposito avanti l'autorità competente.

6500 Bellinzona, il 18 aprile 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: W. Paioni, uff.

## Ct. Ticino

(1774)

Si rende noto che a datare dal 20 aprile 1983 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria e elenco-oneri nel fallimento Gima Immobiliare SA, Lugano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 15 aprile 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti  
Lugano, 1° circondario  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

## Ct. de Vaud

(1747)

Modification de l'état de collocation pour les dettes professionnelles se rapportant à la profession d'agent d'affaires breveté

Faillie: succession répudiée Leyvraz Emile, rue du Tribunal-Fédéral 7, Lausanne; bureau: place Bel-Air 1, Lausanne.

Deuxième dépôt de l'état de collocation ensuite de l'admission définitive de créances dont la collocation avait été suspendue.

Délai pour interposer action en opposition: 30 avril 1983, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 20 avril 1983 Office des faillites:  
M. Tavel, préposé

## Ct. de Genève

Sont déposés dès ce jour:

1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Intenter action contre l'état de collocation.
2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.
3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillite: IVD Video Distribution S.A., représentation, commerce et production d'articles dans le domaine vidéo, notamment de video-cassettes, ayant son siège précédemment route des Acacias 48, à Carouge GE, actuellement avenue de Vaudagne 29, à Meyrin GE (Réf. nos 1 et 2)

1200 Genève, le 20 avril 1983

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Genève

## Modifications d'états de collocation et des revendications

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).
2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s) sinon chaque modification sera acceptée.

Faillites:

Garage Centre Commercial du Lignon S.A., exploitation d'un garage, avec atelier de mécanique, de réparations et de peinture pour véhicule à moteur, de carrosserie; achat, vente, importation et représentation de voitures automobiles, ainsi que de tous accessoires pour l'automobile, sis Centre Commercial du Lignon, avenue du Lignon, au Lignon GE. (Réf. no 1)

Zannidakis Constantin, 16 décembre 1934, Grèce et GE, administrateur, domicilié précédemment chemin de la Chevillière 16, à Genève, puis rue des Cordiers 14, à Genève, actuellement domicilié en Grèce. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 20 avril 1983

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

## Clôture de la faillite

(LP 268)

## Chiusura del fallimento

(LEF 268)

## Kt. Zürich

(1778)

Mit Verfügung vom 14. April 1983 hat der Konkursrichter des Bezirkes Zürich das Konkursverfahren über die Devisa Finanz AG, Freystrasse 21, 8004, als geschlossen erklärt.

8026 Zürich, den 15. April 1983

Konkursamt Aussersihl-Zürich  
Postfach 407, 8026 Zürich

## Kt. Zürich

(1748)

Das Konkursverfahren über die IBO Industrieboden AG, Büelhofstrasse 35, 8405 Winterthur, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 31. März 1983 als geschlossen erklärt worden.

8400 Winterthur, den 14. April 1983

Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur

## Ct. Ticino

(1776)

La procedura di liquidazione del fallimento Argenta Alfredo, Viganello, è dichiarata chiusa con decreto di data 1° aprile 1983 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

6900 Lugano, il 14 aprile 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Lugano, 1° circondario  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

## Ct. Ticino

(1777)

La procedura di liquidazione del fallimento Modern Leisure SA, Lugano, è dichiarata chiusa con decreto 1° aprile 1983 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

6900 Lugano, il 14 aprile 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Lugano, 1° circondario  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

## Ct. Ticino

(1775)

La procedura di liquidazione del fallimento n. 16/1982 - Falegnameria Sergio S.A., Noranco, è stata dichiarata chiusa con decreto 15 aprile 1983 della pretura di Lugano-Distretto.

6900 Lugano, il 15 aprile 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Lugano, 1° circondario  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

## Ct. de Neuchâtel

(1738)

La liquidation de la faillite de Sedie Neuchâtel S. à r. l., rue du Seyon 10, à Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du district de Neuchâtel, le 12 avril 1983.

2001 Neuchâtel, le 20 avril 1983

Office des faillites de Neuchâtel  
Le préposé: Y. Bloesch

## Ct. de Genève

(1750)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 18 avril 1983.

Faillites:

Citel Films S.A., Société de Production de Films pour le Cinéma et la Télévision S.A., production, achat, vente, location ainsi qu'importation et distribution en Suisse de films, de longs métrages, de publicité industrielle ou commerciale et de documentation; toute publicité sous une forme quelconque ainsi que toutes opérations en rapport avec son but, ayant son siège place du Molard 7, à Genève, actuellement rue du Prince 6, à Genève.

Emece Engineering and Manufacturing Electronic Consumer Equipment S.A. en liquidation, commerce, distribution, production d'appareils électroniques, sur le plan international, principalement dans les domaines médical, scientifique, commercial et aérospatial, ainsi que toutes prestations d'ingénieur-conseil s'y rapportant, ayant son siège précédemment avenue de Richelieu 53, à Versoix GE, actuellement avenue Bertrand 5, à Genève.

1200 Genève, le 20 avril 1983

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

## Ct. de Vaud

(1751)

Par décision du 13 avril 1983, le président du Tribunal du district de Grandson a prononcé la révocation de la faillite de Arnoeux Antoinette, Café de la Croix-Blanche, Corcelles-Concise et ordonné la réintégration de la faillite dans la libre disposition de ses biens.

1422 Grandson, le 14 avril 1983

Le préposé aux faillites:  
Laurent

## Ct. de Genève

(1785)

Par jugement du lundi 18 avril 1983, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de la Société Immobilière Meyrin-Parc «A» S.A., achat, construction, location, exploitation et vente de tous immeubles en Suisse, ayant son siège à Genève, rue de la Corrairie 12 et a dit que la S.I. Meyrin-Parc «A» S.A. est réhabilitée et réintégrée dans la libre disposition de ses biens.

1200 Genève, le 20 avril 1983

Tribunal de première instance:  
R. Kunz, greffier adjoint

## Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

## Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

## Kt. Bern

(1753)

## Liegenschaftsteigerung

Im Konkursverfahren Brandt Louis, office fiduciaire, Neuenstadt, wird im Auftrag des Konkursamtes Neuenstadt Freitag, den 3. Juni 1983, im Gantlokal des Amthauses Biel, Spitalstrasse 14, öffentlich versteigert:

Um 14 Uhr

Biel Grundbuchblatt Nr. 2005  
Wohn- und Geschäftshaus mit Laden, 2 Büro-Etagen und 2 Wohnetagen an der Freiestrasse 18, in Biel, Platz und Umschwung 194 m<sup>2</sup>  
Amtlicher Wert Fr. 523 900.-  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 740 000.-

Um 15.30 Uhr

Biel Grundbuchblatt Nr. 5146  
Wohn- und Geschäftshaus Blumenrain 54, Biel, sowie Garagen und Atelier Blumenrain 54a und Hohlenweg 9, Platz, Umschwung 943 m<sup>2</sup>  
Amtlicher Wert Fr. 324 100.-  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 260 000.-

Die Steigerungsbedingungen und die Lastenverzeichnisse liegen vom 16. bis 26. Mai 1983 bei der unterzeichnenden Amtsstelle zur Einsichtnahme öffentlich auf.  
Der Zuschlag erfolgt an den Meistbietenden, ohne Rücksichtnahme auf die konkursamtliche Schätzung.

Besichtigung der Liegenschaften:

Freiestrasse 18: Donnerstag, 26. Mai 1983, 15 bis 17 Uhr.  
Blumenrain/Hohlenweg: Freitag, 27. Mai 1983, 15 bis 17 Uhr.

Es wird auf die Bundesbeschlüsse über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Liegenschaften durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

2500 Biel, den 15. April 1983

Konkursamt Biel:  
R. Bregnard

## Kt. Aargau

(1779)

Im Konkurs über die Wilacorn AG gelangt Mittwoch, 25. Mai 1983, 15 Uhr, im Gasthof «Sonnes», in Brittnau, folgende landwirtschaftliche Liegenschaft an einmalige Versteigerung:

- a. GB Brittnau Nr. 1028, Plan 11, Parzelle 192: 104,53 a Hausplatz, Garten, Baumgarten und Ackerland, Wilacker; Wohnhaus (2 Wohnungen, wovon 1 belastet mit Wohnrecht), Scheune und Anbauten Nr. 395, Wagenschopf, Garage, Anbau und 2 Silos Nr. 820 sowie Hühnerhaus Nr. 453, total brandversichert für Fr. 626 000.-
- b. GB Brittnau Nr. 1029, Plan 11, Parzelle 194: 115,20 a Baumgarten und Acker, Wilacker.
- c. GB Brittnau Nr. 1030, Plan 11, Parzelle 193: 5,64 a Wegareal, Wilacker.
- d. GB Brittnau Nr. 1031, Plan 11, Parzelle 190: 32,77 a Ackerland, Wilacker, Zopf.
- e. GB Brittnau Nr. 1032, Plan 11, Parzelle 188: 199,81 a Acker, Mattland, Wald und Weg, Kolttschern.

Konkursamtliche Schätzung insgesamt: Fr. 450 000.-

Die Grundstücke werden, sofern seitens der Gläubigerschaft kein anderweitiger Antrag erfolgt, gesamthaft versteigert. Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 2. Mai 1983 hinweg, während 10 Tagen, beim Konkursamt des Bezirks Zofingen, Dorfstrasse 7, Oberentfelden, zur Einsicht auf.

Der Zuschlag wird an den Meistbietenden ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung erfolgen. Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag den Betrag von Fr. 20 000.- bar zu bezahlen, wovon mindestens Fr. 12 000.- an den Kaufpreis angerechnet werden.

Besichtigung der Liegenschaft: Samstag, 7. Mai 1983, 14 bis 15 Uhr, Wilacker, Brittnau.

5036 Oberentfelden, den 20. April 1983

Konkursamt Zofingen

## Ct. du Valais

(1788)

Avis

concernant l'unique vente aux enchères des immeubles au plus offrant

Dans la faillite de L'Arpille S.A., Martigny-Combe, il sera procédé le 10 mai 1983, à 15 h., à Martigny-Ville, Hôtel de la Poste (salle au 1er étage), à la vente aux enchères des immeubles appartenant à la faillite.

Les conditions d'enchères sont déposées dès le 22 avril 1983 à l'Office des faillites soussigné, où vous pouvez en prendre connaissance.

Terre de Martigny-Combe

Immeuble à vendre: chapitre de L'Arpille S.A., Martigny-Combe

| Art. | Pl. fol. | no | Nom local | Nature      | Surface m <sup>2</sup> | Taxes Fr.   |
|------|----------|----|-----------|-------------|------------------------|-------------|
| 1454 | 131      | 22 | Arpille   | écurie d    | 196                    |             |
|      |          |    |           | réservoir a | 16                     |             |
|      |          |    |           | écurie b    | 196                    |             |
|      |          |    |           | écurie c    | 196                    |             |
|      |          |    |           | local e     | 125                    |             |
|      |          |    |           | local f     | 28                     |             |
|      |          |    |           | local g     | 32                     |             |
|      |          |    |           | local h     | 70                     |             |
|      |          |    |           | local i     | 35                     | 7 250.-     |
|      |          |    |           | pré         | 1 724 483              | 1 724 500.- |

Total des surfaces: 1 725 377 m<sup>2</sup>. Altitude: de 1600 à 2090 m.

Estimation officielle par experts:

1. Terrain: fr. 430 000.-
2. Réservoir: fr. 1 000.-
3. Chalet: fr. 22 500.-

Les experts formulent des réserves vu la situation et les possibilités de réalisation d'un complexe touristique. Dans une telle éventualité l'estimation serait supérieure mais il est impossible dans les circonstances actuelles d'arrêter un chiffre précis.

Important:

Quel que soit l'adjudicataire celui-ci devra verser une garantie de 10% du prix d'adjudication séance tenante et exclusivement en espèces, faute de quoi l'adjudication sera irrecevable.

Un montant de 10% des offres envisagées peut être consigné au CCP 19-900 office des faillites de Martigny au moins 5 jours avant la vente, à valoir sur la garantie précitée.

Tout mandataire a l'obligation d'être en mesure de justifier de ses pouvoirs séance tenante de même que tout représentant de sociétés et déposer un extrait récent et valable du registre du commerce cas échéant.

La provenance des fonds (suisse ou étrangère) devra être déclarée séance tenante et établie dans le délai de paiement.

Pour ce qui concernerait l'intention d'affecter les immeubles à un but touristique les intéressés voudront bien s'adresser directement aux autorités communales compétentes de Martigny-Combe et aux services compétents de l'Etat du Valais à Sion.

La vente est faite sans aucune garantie quelconque que ce soit de droit ou de fait, de la part de l'Office des faillites de Martigny.

Aucune interruption des enchères ne sera accordée.

1920 Martigny, le 5 avril 1983

L'administrateur de la masse:  
A. Girard, préposé

## Ct. du Jura

(1636)

## Vente publique

Jeu, 5 mai 1983, à la fabrique M.B.V. à Vendinocourt, il sera offert en vente contre argent comptant:

Dès 8 h. 30: Machines et matériel d'exploitation de la Manufacture de boîtes de montres M.B.V. SA, à Vendinocourt.

Dès 13 h. 30: Matériel de bureau et de dessinateur.

La liste détaillée des objets offerts en vente peut être obtenue auprès de l'Office des faillites de Porrentruy (téléphone 066 66 55 12).

Visite: Les amateurs pourront visiter les objets offerts en vente:

- dès 8 h. le jour de la vente
- de 16 à 17 h. la veille de la vente (mercredi 4 mai 1983).

2900 Porrentruy, le 8 avril 1983

Le préposé aux faillites:  
René Domont

## Ct. du Jura

(1752)

## Vente publique d'immeubles - Centre de cure Roc-Montès

Jeu 16 juin 1983, à 14 h. 30, à l'Hôtel de la Gare, Le Noirmont, il sera procédé à la vente aux enchères publiques, au plus offrant, des immeubles désignés ci-dessous dépendant de la faillite S.L. Roc-Montès S.A., Le Noirmont.

## Ban du Noirmont

| Nos | Lieux-dits et nature                                                                                                                                                                        | Superficie ha a ca          | Valeur officielle Fr.                 |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|
| 152 | Haut du Village, chemin                                                                                                                                                                     | 2 91                        | ---                                   |
| 241 | Sur la Velle, Les Combes, clinique biologique no 3, bâtiment pour le pompage de l'eau no 3A, salle de jeux no 3B, garage-local de chaufferie no 3E, assises, cour, pré, champ, forêt chemin | 3 59 17<br>61 43<br>4 23 51 | 3 066 250.-<br>1 590.-<br>3 067 840.- |

Assurance incendie, indice 140

Estimation de l'office, y compris les accessoires Fr. 5 860 000.-

Le bâtiment principal, entièrement rénové à l'intérieur et en majeure partie à l'extérieur, comprend une quarantaine de chambres de soins avec bain ou douche, des salles de consultation, de thérapie, pharmacie, laboratoire, salle à manger, cuisine, le tout meublé et équipé, ainsi que des locaux administratifs et de réunion. Situation tranquille et ensoleillée à 1050 m d'altitude. Convientrait pour clinique privée, centre de cure, maison de repos, hôtel, etc.

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné dès le 16 mai 1983.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil. Les représentants de sociétés, dûment légitimés, devront présenter un extrait récent du registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale relative à l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

Visite des immeubles sur rendez-vous, téléphone 039 51 11 81.

2726 Saignelégier, le 14 avril 1983

Office des faillites  
Le préposé: Marcel Borne

## Ct. du Jura

(1786<sup>2</sup>)

## Vente d'une fabrique conformément au droit de poursuites

(Unique séance d'enchères)

Débiteur: Coullery Pascal, Boécourt.

Ban de Fontenais

Feuillet no 1509, Sous la Côte, fabrique, aisance de 803 m<sup>2</sup>

Valeur officielle fr. 153 600.-

Assurance incendie fr. 290 000.-

Estimation de l'expert (valeur vénale) fr. 155 000.-

Situé dans un lieu tranquille et bien ensoleillé, le bâtiment servait d'atelier d'horlogerie.

Rez-de-chaussée: bureaux, garage, dépôt, installations sanitaires

1er étage: atelier de 50 m<sup>2</sup>, bureaux de 8 m<sup>2</sup>

La réalisation est requise en suite de poursuite d'un créancier gagiste conventionnel.

Date et lieu des enchères: mercredi 1er juin 1983, à 10 h. 30, au Café du Soleil, à Fontenais.

Délai de production: 10 mai 1983.

Visite du bâtiment: de 10 h. 30 à 11 h., les mercredi 18 mai 1983 et lundi 30 mai 1983.

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné à partir du 18 mai 1983 où les intéressés peuvent en prendre connaissance.

2900 Porrentruy, le 18 avril 1983

Office des poursuites  
Le préposé: R. Domont

## Kt. Aargau

(1756)

Die Nachlass-Stundung von Hiestand Eugen, Wiesenweg 8, 4802 Strengebach, wird um 2 Monate, d. h. bis 24. Mai 1983 verlängert, gemäss Beschluss des Bezirksgerichts Zofingen vom 24. März 1983.

4600 Olten, den 14. April 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Eng Treuhand AG

## Kt. Aargau

(1787)

Das Bezirksgericht Kulm hat mit Beschluss vom 5. April 1983 die der Firma GS-Technik AG., Schmiedgasse 4, 5734 Reinach, bewilligte Nachlass-Stundung um 2 Monate, d. h. bis zum 31. Mai 1983 verlängert.

Zur Beratung über den Nachlassvertrag werden die Gläubiger auf Donnerstag, 5. Mai 1983, 14.30 Uhr, in das Hotel Bären, Reinach, eingeladen. Da die Schuldnerin einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorschlägt, sind an dieser Gläubigerversammlung auch die Liquidationsorgane zu bestellen.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

5610 Wohlen, den 15. April 1983

Sachwalter:  
F. Somma, eidg. dipl. Buchhalter  
c/o Exacta Treuhand AG., 5610 Wohlen

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

## Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden. Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen Wert 29. März 1983, allfällige Zinsforderungen separat aufgerechnet, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden, mit der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht zustimmungsbe-

## Kt. Zürich

(1780)

Schuldner: Maier Heinz, geb. 30. April 1952, Bauunternehmer, wohnhaft Hochrüttli 36, 8621 Wetzikon 5.

Vertreter: Zogg/Iten AG, Treuhandbüro, Bahnhofstrasse 224, 8620 Wetzikon.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Hinwil: 29. März 1983.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 29. Juli 1983.

Sachwalter: Rechtsanwalt lic. iur. Andreas Künzli, Zürichstrasse 1, Postfach 245, 8610 Uster.

Eingabefrist für Forderungen: bis und mit dem 10. Mai 1983 (Datum des Poststempels).

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen Wert 29. März 1983, allfällige Zinsforderungen separat aufgerechnet, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden, mit der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht zustimmungsbe-

Gläubigerversammlung: Donnerstag, 7. Juli 1983, nachmittags um 14.15 Uhr, Restaurant Krone, Bahnhofstrasse 163, 8620 Wetzikon. Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, d. h. ab 27. Juni 1983 im Büro des Sachwalters.

8610 Uster, den 15. April 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
RA lic. iur. Andreas Künzli  
Zürichstrasse 1, 8610 Uster

## Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

## Ct. du Jura

(1757)

Par décision du 5 avril 1983, le président du Tribunal du district de Delémont a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 18 juillet 1983, le sursis concordataire accordé le 18 janvier 1983, à Fritz Otto, 1936, construction de lignes aériennes, Boécourt.

L'assemblée des créanciers fixée au 29 avril 1983 est renvoyée au vendredi 17 juin 1983, à 15 h., au Restaurant le Minet, à Boécourt. Les pièces seront à disposition des intéressés dès le 7 juin 1983, au bureau du commissaire, office des poursuites et faillites, Delémont.

2800 Delémont, le 20 avril 1983

Le commissaire au sursis:  
J.-L. Chappellat, préposé

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

## Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

## Ct. de Berne

(1755)

Débiteur: Spychiger Marcel, courtier en bois, 2732 Loveresse.

Jour, heure et lieu de l'audience: mercredi 1er juin 1983, à 14 h. 15, en la salle des audiences du Tribunal de Moutier.

Il est loisible aux créanciers de se présenter à ladite audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

2740 Moutier, le 14 avril 1983

Le président du Tribunal I:  
R. Lerch

## Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà émise ou dénotée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

## Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a)

I creditori pignoratizi ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile svizzero hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

## Ct. Ticino

(1754)

Esec. n. 60493 P.I.

## Avviso d'incanto unico

Debitrice: M. Müller &amp; Co. S.A., Lugano.

Immobili da realizzare: nel comune di Lugano, ubicazione via Besso.

| Denominazione          | Mappa n. | Misura m <sup>2</sup> | Stima ufficiale Fr. |
|------------------------|----------|-----------------------|---------------------|
| A stabilimento         | 1359 RFD | 726                   | 620 000.-           |
| c piazzale industriale |          | 1105                  | 375 700.-           |
| Totale                 |          | 1831                  | 995 700.-           |

Valore di stima peritale: Fr. 1 500 000.-

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari): 9 maggio 1983.

Data e luogo dell'incanto: 21 giugno 1983, alle ore 15, presso la sala incanti dell'ufficio esecuzione e fallimenti, circondario 1, Lugano.

Le condizioni d'asta sono visibili a partire dal 10 giugno 1983 per dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, il 13 aprile 1983

Ufficio esecuzione di Lugano  
Circondario 1  
Per l'ufficio: F. Poncioni, suppl. uff.

## Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

## Kt. Graubünden

(1758)

Mit Beschluss des Kreisgerichtsansschusses vom 11. April 1983 wurde der Alpina Treuhand, Finanz- und Immobilien AG, Flims Waldhaus, die Nachlass-Stundung um 2 Monate, d. h. bis zum 13. Juni 1983 verlängert.

Die Gläubigerversammlung findet am Mittwoch, den 25. Mai 1983, 14 Uhr, im Restaurant Rheinkrone, Rheinstrasse, 7000 Chur, statt.

Die Akten können 10 Tage vor der Gläubigerversammlung gegen Voranmeldung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

7001 Chur, den 14. April 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Rudolf Sulzer, Treuhänder  
Ganggellstrasse 25, 7001 Chur

## Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

## Kt. Bern

(1759)

Schuldnerin: Jaggi & Cie, machines - outils, rue Centrale 83, Bienne, respectivement Jaggi Lacette, Bienne.

Date de l'homologation: 31 mars 1983.

2500 Bienne, le 14 avril 1983

Le président du Tribunal V:  
Stöckli



## Omologazione del concordato

(LEF 306, 308, 317)

### Ct. Ticino

(1760)

Il pretore del distretto di Bellinzona rende noto che, con sentenza 13 aprile 1983, cresciuta in giudicato, ha omologato il concordato proposto da Lazzari Giuseppe, titolare di una ditta di sanitari e riscaldamenti, S. Antonino, che prevede il pagamento integrale dei crediti privilegiati e il pagamento di una percentuale del 40% a favore dei creditori chirografari.

Il commissario effettuerà i pagamenti entro trenta giorni dalla sentenza.

6500 Bellinzona, il 13 aprile 1983

Il pretore:  
M. Dell'Ambrogio

## Homologation du concordat par abandon d'actif

(LP 316d)

### Ct. du Valais

(1761)

Le juge-instructeur du district d'Entremont rend notoire que par décision du 12 avril 1983, il a homologué le concordat par abandon d'actif présenté par Taur Bernard, hôtelier, à Verbier/Bagnes.

M. Clément Monnet, préposé à l'Office des poursuites et faillites d'Entremont, est nommé liquidateur unique.

MM. Pierre Troillet, à Martigny et Gabriel Biolaz, à Villette/Bagnes sont désignés comme membres de la commission des créanciers.

Délai de recours: dix jours dès publication.

1933 Sembrancher, le 14 avril 1983

Le greffier:  
Ph. Chastellain

## Verschiedenes - Divers - Varia

### Ct. de Bern

(1762)

Vente d'actions  
(enchère unique)

Mardi 26 avril 1983, à 11 h., à la salle des conférences de l'Office des poursuites à Moutier (bâtiment BPS, 3e étage), il sera vendu aux enchères publiques, à tout prix, contre paiement comptant et aux conditions fixées par les statuts:

23 actions nominatives «Zenger et Bracher SA» Pontenet, de fr. 1000.- chacune, nos 24 à 46

à exproprier à l'encontre de M. Bernard Bracher, act. Caracas, Venezuela.

- Zenger et Bracher SA a été constituée le 7 avril 1973

- Le capital social est de fr. 50 000.-

- Les actions sont entièrement libérées

- L'acte de fondation et les statuts de la société sont déposés à l'Office des poursuites à Moutier où ils peuvent être consultés.

2740 Moutier, le 13 avril 1983

Le préposé aux poursuites:  
F. Voirel

### Ct. de Vaud

(1763)

Meubles de style - meubles chinois - tableaux - dessins - tapis - machine à écrire

Mercredi 27 avril 1983, dès 9 h., à la salle des ventes juridiques, rue de Genève 14, à Lausanne, l'Office des poursuites de Lausanne-ouest procédera à la vente aux enchères publiques, au comptant et à tout prix, avec enlèvement immédiat, de:

- 1 semainier d'époque Louis XVI, dessus marbre, 4 tiroirs + secrétaire; 1 commode Louis XV, 3 tiroirs; 1 dressoir français en chêne d'époque Louis XVI; 1 table de salle à manger XVIIIe, bois massif, 4 tiroirs, style espagnol + 8 chaises (copies) assorties; 1 crédence française d'époque Louis XVI, chêne; 1 buffet chinois, laque rouge avec personnages en pierre dure, 1 porte, 1 tiroir; 1 petit buffet chinois sculpté bois doré, 7 panneaux; 1 paravent chinois XIXe, laque noir, 4 panneaux; 1 paravent chinois, haut, 2 m, motifs dorés sur fond laque noir, 8 panneaux;

- 1 tableau «Portrait de Largillière» (école française du XVIIIe) cadre bois doré (80 x 64); 1 tableau «Construction de l'arche de Noé» (s) Bassano (124 x 170); 1 tableau «bord de rivière» avec chandelier naval (s) Van de Velde XVIIIe; 2 tableaux chinois sculptés bois doré XIXe; 6 lavis «Napoleon» cadre bois doré (s) Von Rosenst. B. 4 gouaches et 2 crayons (dont 3 autoportraits de Ch. Vulliamet, 1878; 3 dessins sous-verres (2 études et 1 portrait de femme) dont 1 signé par F. Holder;

- 1 tapis Kirman «Mille fleurs» 4,5 x 3 m; 1 tapis Ghum 3,2 x 1,3 m env.; 1 tapis Boukara rose, 4,5 x 2,4 m; 1 tapis Afghan rouge 4 x 3 m env.;

- 1 machine à écrire IBM à boule, mod. 72.

Cette vente étant susceptible de se retirer, prière de se renseigner en téléphonant au bureau de l'Office, au 021 44 24 27.

Biens visibles dès 8 h. 30.

1000 Lausanne, le 20 avril 1983

Office des poursuites de Lausanne-Ouest:  
A. Lehmann, préposé

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

### Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung  
Gilbarco-Olymp AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 79 vom 7.4.1983, S. 1117). Hans König, Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien, bleibt weiterhin Direktor.

8. April 1983  
Santschi Innendekorationen, in Dübendorf (SHAB Nr. 26 vom 1.2.1980, S. 362). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz per 31.12.1982 an die neue Aktiengesellschaft «Santschi AG», in Dübendorf, erloschen.

8. April 1983  
Santschi AG, in Dübendorf, Usterstrasse 78, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5.4.1983. Zweck: Ausführung von Innendekorationsaufträgen, Begutachtungen sowie Handel mit Dekorationsmaterialien, Inneneinrichtungen und Waren aller Art; kann sich auch bei anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000 voll liberrt, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das Geschäft der Einzelirma «Santschi Innendekorationen», in Dübendorf, gemäss Übernahmebilanz per 31.12.1982, mit Aktiven von Fr. 210 793.15 und Passiven von Fr. 108 514.60 zum Preise von Fr. 102 278.55, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB, VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Adreas Santschi, von Sigriswil, in Lindau, Präsident, und Esther Santschi, von Sigriswil, in Lindau; beide mit Einzelunterschrift.

8. April 1983  
Fox Travel Ltd (Fox Travel SA), bisher in Zug (SHAB Nr. 84 vom 11.4.1980, S. 1168). Statuten, welche vom 28.3.1980 datieren, am 31.3.1983 geändert. Neuer Sitz: Zürich 8, Domizil: Dufourstr. 82. Zweck: Organisation und Durchführung von Personen- und Warentransporten aller Art, Organisation, Vermittlung und Durchführung von Reisen im In- und Ausland, Ankauf, Verkauf und Vermittlung von Immobilien und Mobilien. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberrt, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich oder telegrafisch. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Johann Wilhelm Steiger, von Altstätten, in Uetikon am See.

8. April 1983  
Biopet-Zoobedarf AG, bisher in Opfikon (SHAB Nr. 119 vom 26.5.1981, S. 1694). Statuten am 31.1.1983 geändert. Neuer Sitz: Buchs. Domizil: Industriezone Furtbach.

8. April 1983  
Vitalkraft AG, bisher in Dällikon, Handel mit Kleintierernahrung usw. (SHAB Nr. 4 vom 7.1.1982, S. 37). Statuten am 31.1.1983 geändert. Neuer Sitz: Buchs. Domizil: Industriezone Furtbach.

8. April 1983  
Vitalkraft Holding GmbH, bisher in Dällikon, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 93 vom 23.4.1979, S. 1258). Statuten am 31.1.1983 geändert. Neuer Sitz: Buchs. Domizil: Industriezone Furtbach.

8. April 1983  
Leisenhans Romotex AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 39 vom 16.2.1983, S. 545). Diese Gesellschaft ist nicht mehr im Hause Ausstellungsstrasse 112, Zürich 5, domiziliert. Sie wird in Anwendung von Art. 711 Abs. 4 OR sowie Art. 86 Abs. 2 und Art. 88bis HRegV von Amtes wegen aufgelöst. Die Firma lautet nun: Leisenhans Romotex AG in Liquidation.

8. April 1983  
Ornex Zürich AG, in Zürich 3, Verwaltung von fremden Vermögen und Kundenberatung auf dem Anlagensektor (SHAB Nr. 67 vom 21.3.1983, S. 933). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Gerhard Gemperli, von Mogelsberg, in Thalwil, und Heinz Nägeli, von St. Gallen und Altnau, in Oetlingen.

8. April 1983  
Explora Strategie und Kommunikation AG, in Zürich 6, Unternehmensstrategie usw. (SHAB Nr. 62 vom 15.3.1983, S. 853). Elisabeth Moning aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Dr. Hans Rudolf Moning ist nicht mehr Präsident des VR, sondern einziges Mitglied desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

8. April 1983  
Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik AG Schlieren-Zürich, in Schlieren (SHAB Nr. 279 vom 30.11.1982, S. 3826). Unterschrift von Theo Hasler sowie Prokuren von Hubert Esterer und Hans Amstein erloschen.

8. April 1983  
Isorit AG Isolierwerk, in Zürich 11 (SHAB Nr. 190 vom 19.8.1981, S. 2663). Prokura von Eugen Stalder erloschen.

8. April 1983  
Künzle & Kuhn AG, in Langnau am Albis, sanitäre Anlagen (SHAB Nr. 237 vom 13.10.1981, S. 3202). Emil Künzle ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Peter Kuhn ist nicht mehr Präsident des VR, sondern nun einziges Mitglied desselben und führt weiterhin Einzelunterschrift.

8. April 1983  
Zürcher Freilager AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 137 vom 17.6.1982, S. 1961). Hans Frick ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Fritz Honegger, von Fischenthal und Rüschlikon, in Rüschlikon. Neues weiteres Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Maximilian Koller, von und in Zürich.

8. April 1983  
Hofer & Lienert AG, in Zürich 4, Vermietung und Platzierung von temporären Arbeitskräften (SHAB Nr. 178 vom 1.8.1980, S. 2582). Neu hat Einzelprokura: Ernst Niederer, von Wolfhalden, in Dübendorf.

8. April 1983  
Kieswerk Bassersdorf AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 56 vom 10.3.1981, S. 753). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Roland Bonaldi, von Oberglatt, in Volketswil.

8. April 1983  
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), in Zürich 1 (SHAB Nr. 272 vom 22.11.1982, S. 3734). Die Generalversammlung vom 7.4.1983 hat die Statuten geändert. Durch Angabe von 190 000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 und 200 000 Namenaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 1 400 000 000 auf Fr. 1 515 000 000, zerlegt in 2 520 000 Inhaberaktien zu Fr. 500 und 2 550 000 Namenaktien zu Fr. 100, erhöht worden. Es soll voll liberrt.

8. April 1983

Glaux AG, in Zürich 1, Beratung Dritter hinsichtlich Kapitalanlagen sowie Finanzierungen (SHAB Nr. 33 vom 9.2.1983, S. 460). Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Charles H. R. Wunderli, von Meilen, in Zürich.

8. April 1983

Zolliker, Optik AG, Filiale Linmatagui, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 203 vom 3.9.1981, S. 2813), mit Hauptsitz in Zürich 3. Neu hat Einzelprokura: Wolfgang Kaben, deutscher Staatsangehöriger, in Schaffhausen.

8. April 1983

Dürr & Wolfer, Frigidaire-Kundendienst, in Winterthur 1, Feldstrasse 55, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1.4.1983. Gesellschafter: Martin Dürr, von Krauchthal, in Uesslingen, und Peter Wolfer, von Maur, in Wigoltingen. Verkauf und Service von Elektroapparaten.

8. April 1983

Mamie & Bolter, in Uster, Kollektivgesellschaft, Ausführung von Hoch- und Tiefbauten sowie von keramischen Wand- und Bodenbelägen; Ofen- und Cheminéeabau (SHAB Nr. 174 vom 29.7.1971, S. 1879). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Albert Bolter aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hans Peter Mamie als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma Hans Peter Mamie, Ofen- und Cheminéeabau fortgesetzt. Neu führt Einzelunterschrift: Annemarie Mamie, von Liesberg, in Fehraltorf. Ausführung von Hoch- und Tiefbauten sowie keramischen Wand- und Bodenbelägen gehört nicht mehr zum Geschäftsbereich.

8. April 1983

Herriger, Luterbacher & Herriger, creatis und consult, in Illnau-Effretikon, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 131 vom 8.6.1979, S. 1829). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

8. April 1983

Schober & Co, bisher in Wollerau, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 302 vom 30.12.1981, S. 4102). Neuer Sitz: Bachenbühlach. Adresse: Bramenstr. 5. Gesellschaftsbeginn: 1.12.1980. Verlag, insbesondere Erwerb und Entwicklung von Adressenmaterial für das Direktmarketing sowie Verwaltung und Vermittlung dieser Adressen, Handel mit Waren aller Art, kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Klaus Schober, deutscher Staatsangehöriger, in Koral (D). Kommanditist mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000: Dr. August Schubiger, von Uznach, in Egg; er hat Einzelprokura.

8. April 1983

Silke GmbH, in Zürich 9, Konstruktion und Verkauf von Bodenputzmaschinen (SHAB Nr. 265 vom 12.11.1965, S. 3561). Statuten am 16.2.1982 geändert. Die Gesellschafter Hans Roggwiler, mit einer Stammeinlage von Fr. 85 000; Jean Seitz, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000, und Léon Seitz, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000, sind aus der Gesellschaft ausgeschieden; ihre Stammeinlagen von insgesamt Fr. 100 000 haben sie der neuen Gesellschafterin «Henkel & Cie AG», in Pratteln, abgetreten. Das Stammkapital besteht nun aus einer einzigen Stammeinlage von Fr. 100 000, welche der «Henkel & Cie AG» gehört. Sodann hat die Gesellschafterversammlung vom 30.12.1982 die Auflösung beschlossen. Aktiven und Passiven sind von der «Henkel & Cie AG», in Pratteln, übernommen worden. Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt. Die Löschung kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung in Bern noch nicht erfolgen.

8. April 1983

«Micro lith», Elisabeth Brechlin, in Zürich, grafische Produkte (SHAB Nr. 149 vom 2.7.1981, S. 2130). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelirma «Micro lith», D. Brechlin, in Zürich, erloschen.

8. April 1983

«Micro lith», D. Brechlin, in Zürich, Weststrasse 117-119, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Dieter J. Brechlin, von Zürich, in Zürich 3. Einzelunterschrift erteilt an Elisabeth Brechlin-Moser, von und in Zürich. Übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelirma «Micro lith», Elisabeth Brechlin, in Zürich. Handel mit Produkten und Maschinen für das grafische Gewerbe.

8. April 1983

See 52 Bilger's Bücher und Bilder, in Zürich, Josefstrasse 52, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Bilger, von Horn, in Zürich 4. Buchhandlung und Betrieb einer Galerie, insbesondere für Bilder.

8. April 1983

Büsser-Elektronik, bisher in Adliswil, elektronische Apparate (SHAB Nr. 226 vom 27.9.1978, S. 2983). Neuer Sitz: Wallisellen. Neue Adresse: Schwarzsackerstrasse 20. Der Firmainhaber Hans Peter Büsser und die Einzelzeichnungsberechtigte Agnes Büsser wohnen nun in Wallisellen.

8. April 1983

Albert Bachmann, in Bauma, Getränkehandlung (SHAB Nr. 105 vom 8.5.1958, S. 1274). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Geschäftsaufgabe erloschen.

8. April 1983

Gehr. Knecht, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft, Baugeschäft, An- und Verkauf von Liegenschaften (SHAB Nr. 85 vom 15.4.1982, S. 1146). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Albert Knecht aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Ernst Knecht als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma Ernst Knecht, Immobilien fortgesetzt. Das Baugeschäft gehört nicht mehr zum Geschäftsbereich.

8. April 1983

Medeck, Medici & Steck, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft, Waren verschiedener Art (SHAB Nr. 305 vom 31.12.1982, S. 4198). Neue Adresse: Strahlengasse 70, in Winterthur 1.

8. April 1983

Louis Lobeck, in Wetzikon, Kolonialwaren usw. (SHAB Nr. 287 vom 7.12.1967, S. 4027). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

8. April 1983

Oekotopia I, in Neftenbach, Schaffhauserstrasse 112, Aesch, c/o Werner Huber, Genossenschaft (Neueintragung). Statutendatum: 7.3.1983. Zweck: Verschaffen von Wohn- und Arbeitsraum für ihre Mitglieder zu möglichst günstigen Preisen unter Ausschaltung jeglicher Spekulation und Gewinnerzielung; ferner Erhaltung eines schutzwürdigen Gebäudes sowie Realisierung einer Wohnform, die günstige Bedingungen für das Zusammenleben schafft; alles durch Kauf von Bauland und Liegenschaften, gemeinsame Planung der Neu- und Umbauten, Erstellen und Erneuern von Liegenschaften, Abgabe von Wohn- und Arbeitsraum an Genossenschafter im Baurecht einerseits und durch langfristige Mietverträge andererseits. Erstellen und Unterhalt von gemeinsamen Einrichtungen, Fördern eines bewussten Zusammenlebens unter Wahrung des persönlichen Freiheits. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 500. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Publikationsorgan: SHAB. Die Verwaltung besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Mitglieder der Verwaltung sind: Werner Huber, von Urdorf, in Neftenbach, Präsident; Kitty Züst, von Wolfhalden und Zürich, in Neftenbach, Kassierin; und Lucia Gantenben, von Grabs, in Neftenbach, Aktuarin; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

8. April 1983

Sunshine, A. Paspalis, in Zürich, Fitnessinstitut (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1980, S. 812). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

8. April 1983

Kühne & Nagel Aktiengesellschaft, in Embrach, Expeditionen, Transportgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 172 vom 28. 7. 1982, S. 2449). Die Unterschrift von Johannes Schnitter ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Claudio Speccher, von und in Riehen, und Lothar Welle, deutscher Staatsangehöriger, in Schneisingen.

8. April 1983

Amrein & Weber AG, in Zürich 2, Holzwaren und Sportartikel aller Art usw. (SHAB Nr. 228 vom 1. 10. 1982, S. 3138). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Hüsli, Gemeinde Zell (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1983, S. 1063), im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

8. April 1983

Untrade Ltd, in Zürich 4, Aktiengesellschaft, Waren aller Art (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1981, S. 1628). Neues Geschäftsdomizil: Rämistrasse 2, Zürich 1.

8. April 1983

Daniel Müller, in Dübendorf, Maler- und Tapezierergeschäft (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1980, S. 178). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. April 1983

Franz Aschwanden, in Zürich, Handel mit chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB Nr. 240 vom 15. 10. 1964, S. 3090). Diese Firma wird infolge Wegzugs des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

8. April 1983

Color Trend AG, in Zürich 2, Farbvergrößerungen und Farb-reproduktionen (SHAB Nr. 71 vom 25. 3. 1983, S. 997). Die Wehr-steuerverwaltung des Kantons Zürich hat ihre Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

8. April 1983

All-Time Piece AG, in Zürich 3, Handel mit Uhren (SHAB Nr. 161 vom 15. 7. 1982, S. 2293). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfü-gung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 17. 3. 1983 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

8. April 1983

Inforeg AG, in Schlieren, Vertrieb von Kalendern (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1983, S. 441). Das Konkursverfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 9. 3. 1983 mangels Aktiven eingestellt worden. Die Gesellschaft besteht nur noch zum Zwecke der Liquidation, welche unter der Firma Inforeg AG in Li-quidation durchgeführt wird.

8. April 1983

Real-Ware Textil AG in Liquidation, in Zürich 11, Haushaltsge-genstände (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1982, S. 4170). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirks-gerichts Zürich vom 3. 3. 1983 der Konkurs eröffnet.

8. April 1983

Kehhofgarage Fritz Steiner, in Stäfa, Autogarage (SHAB Nr. 20 vom 27. 1. 1981, S. 275). Über den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Hinwil vom 16. 3. 1983 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

8. April 1983

Gerex AG, in Zürich 1, Wasen aller Art (SHAB Nr. 218 vom 20. 9. 1982, S. 3018). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 25. 3. 1983 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

8. April 1983

Carrosseriespenglerei Sigg & Spinelli, in Zürich 9, Kollektivgesell-schaft (SHAB Nr. 125 vom 3. 6. 1982, S. 1778). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Sebastiano Spinelli auf-gelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Georges Sigg als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma Carrosseriespenglerei G. Sigg fortgesetzt.

8. April 1983

HL Widmer, Mech. Werkstätte und Velohandlung, in Dübendorf, Handel mit Velos, Nähmaschinen und Kinderwagen, mechanische Werkstätte (SHAB Nr. 84 vom 9. 4. 1941, S. 695). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. April 1983

Realisator Verwaltungs AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 177 vom 3. 8. 1982, S. 2513). Die Generalversammlung vom 22. 3. 1983 hat die Statuten geändert. Neue Firma: Realisator Factoring AG. Neuer Zweck: Durchführung des sogenannten Factoring-Geschäftes, d. h. entgeltlicher Erwerb von Forderungen zahlungshalber, an Zahlungs-statt oder sicherheitshalber mit oder ohne Übernahme des Kreditrisi-kos sowie Einzug von Forderungen; Übernahme von Buchführungen und Verwaltungen; individuelle Betriebsberatungen jeglicher Art; Erwerb von und Handel mit Liegenschaften, Beteiligungen. Durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberkarten zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerlegt in 100 Inhaberkarten zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll liberiert. Jörg Peter Wiederkehr, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.

8. April 1983

Barth AG, Uhren und Juwelen, in Zürich 1 (SHAB Nr. 108 vom 9. 5. 1980, S. 1578). Werner Barth, Präsident des VR, ist aus diesem ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Bernhard Nicolier, Mitglied des VR, ist nun dessen Präsident; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den VR gewählt: Samuel Salo-mon Riger, von und in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

8. April 1983

Apotheke-Drogerie Brunaupark AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 214 vom 15. 9. 1982, S. 2977). Das Grundkapital von Fr. 120 000 ist nun voll liberiert.

8. April 1983

Restaurant Schmidhof AG, in Zürich 3, Zweierstasse 136, Aktien-gesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. 3. 1983. Zweck: Führen von Restaurationsbetrieben. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben und verkaufen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaber-aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Urban Keller, von Wettingen, in Schlieren, mit Einzelunter-schrift. Ferner führen Kollektivunterschrift zu zweien: Inge Witting, von und in Rüschlikon, sowie Hans Leu, von Büttenhardt, in Brem-garten bei Bern, beide Direktoren.

8. April 1983

Suter & Pfister AG, in Zürich 9, Betrieb von Malergeschäften usw. (SHAB Nr. 172 vom 29. 7. 1981, S. 2420). Neues Geschäftsdomizil: Limmattalstrasse 246, Zürich 10.

8. April 1983

Orell Füssli Graphische Betriebe AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1983, S. 473). Die Prokuren von Martin Brugger und Albert Weiss sind erloschen.

8. April 1983

Accum AG, in Gossau, wärmetechnische Apparate (SHAB Nr. 8 vom 13. 1. 1981, S. 110). Die Prokura von Hans Schenk ist erloschen.

8. April 1983

Lawag AG, in Zürich 2, Immobilien (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1974, S. 2416). Gottfried Anliker-Senn und Arthur Waser sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Hans Niederer, Mitglied des VR, nun auch Präsident; er führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Jürg Meyer, von Zürich, in Schlieren, und Alfred Girschweiler, von und in Ottenbach.

8. April 1983

Denner AG, in Zürich 3, Handels- und Industrieunternehmen (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1983, S. 657). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Silvio Buchholz, von Zürich, in Dürnten.

8. April 1983

Zuber & Co., in Illnau-Effretikon, Kollektivgesellschaft, Kistenfabrik (SHAB Nr. 114 vom 21. 5. 1964, S. 1582). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

8. April 1983

Kaiser, Bionton Automaten, in Weiningen, Vertrieb von Spielau-tomaten aller Art (SHAB Nr. 148 vom 1. 7. 1981, S. 2107). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. April 1983

Gaa SA, in Zürich 10, Beratung, Planung, Ausrüstung und Realisierung von luftfahrttechnischen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 161 vom 15. 7. 1982, S. 2293). Die Generalversammlung vom 23. 2. 1983 hat die Statuten geändert. Neue Firma: Aviso Air Trans-port Division Ltd.

8. April 1983

Transmatic AG, in Rütli, Walderstrasse 6, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 3. 1983. Zweck: Planung, Herstel-lung und Vertrieb von Lagereinrichtungen, Betriebsleistungen und zugehörigen Gerätschaften für Güter jeglicher Art; kann sich an glei-chen oder ähnlichen Betrieben beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert, 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mit-teilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Stadel, von und in Oetwil am See, Präsident, sowie Dieter Stadler, österreichischer Staatsangehöriger, in Rütli ZH, und Kurt Waldner, von Oetwil am See, in Jona.

8. April 1983

Media Sales and Promotion AG, bisher in Altdorf UR (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1977, S. 572). Statuten, welche ursprünglich vom 9. 7. 1962 datieren und letztmals am 21. 10. 1976 geändert wurden, am 5. 4. 1983 geändert. Neuer Sitz: Zürich 11. Domizil: Schaffhauserstrasse 315. Neuer Wortlaut der Firma: Media Sales Corporation (Media Sales AG) (Media Sales AG). Zweck: Verkauf, Vermittlung und Aufbau von Werbemitteln aller Art, insbesondere auf dem Gebiet der Zeitungen, Zeitschriften und Filmreklame im In- und Ausland. Akquisition von Werbeaufträgen für Werbemittelinhaber und Aus-führung von Werbeaufträgen Dritter; sie kann sich auch auf dem Gebiet der Markt- und Werbemittelforschung betätigen sowie sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 200 Inhaberkarten zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Marx Ritter, von Zürich und Uster, in Klötten, Delegierter, sowie Urs Dickmann, von und in Zürich, Franz Muhlem, von Ffienlen, in Altdorf UR, bisher einziges Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

8. April 1983

Microlink Consulting AG, in Regensdorf, Schulstrasse 25, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. 4. 1983. Zweck: Import und Produktion von sowie Handel mit elektronischen Bauteilen und Produkten, Übernahme von Consulting-Aufträgen auf diesem Gebiet, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Patenten, Markenrechten und anderen immateriellen Güterrechten. Die Gesell-schaft kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mit-glieder. Einziges Mitglied des VR: Heinz Gasser, von Lauperswil, in Kös-nacht ZH, mit Einzelunterschrift. Ferner führt Einzelunterschrift: Vili Gallun, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Regensdorf.

8. April 1983

Auto Schweizer Thalwil, in Thalwil, Zürcherstrasse 73, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Balz G. Schweizer, von Opfikon, in Maur, Reparatur von und Handel mit Automobilen. Einzelprokura ist erteilt an Rolf Eggenberger, von Grabs, in Egg.

8. April 1983

Bern - Berne - Berna

Bern - Berne - Berna

Büro Aarberg

8. April 1983

Richard Schläfli, in Lyss, Betrieb einer Gipserei, Malerei und Fassa-denverputz (SHAB Nr. 202 vom 1. 9. 1982, S. 2837). Die Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Aktiengesellschaft «Gipserei Schläfli AG», in Lyss, erloschen.

8. April 1983

Gipserei Schläfli AG, in Lyss. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 31. März 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktien-gesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Gipsergeschäftes. Sie kann sich insbesondere auch an andern Unternehmen, die gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, beteiligen, Interessenverbindungen eingehen sowie Grundstücke erwerben, belasten und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, und ist voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der Einzelfirma «Richard Schläfli», in Lyss, mit einem Teil der Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1982 mit Aktiven von Fr. 999 679.45 und Passiven von Fr. 744 412.55, so dass sich ein Aktivüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 255 266.90 ergibt. Hiervon werden Fr. 20 000 auf das Grundkapital angerechnet. Von der Übernahme ausgenommen ist die Liegen-schaft Unter Aareweg 9 in Lyss mit den darauf haftenden Grundpfandschulden. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Anton Schläfli, von Luterbach, in Lyss, als Präsident, mit Einzel-unterschrift, sowie Richard Schläfli, von Luterbach, in Lyss, und Elsa Schläfli-Blaser, von Luterbach, in Lyss; beide mit Kollektivunter-schrift zu zweien. Kollektiv zu zweien zeichnet ferner Marliese Schläfli-Schmutz, von Luterbach, in Lyss. Geschäftsdomizil: Unterer Aareweg 11.

Büro Aarwangen

8. April 1983

Grogg AG, in Lotzwil, Betrieb einer Konstruktionswerkstätte sowie Fabrikation und Vertrieb von Kunststoffen aller Art (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1982, S. 461). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. März 1983 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Der Verwaltungsrat besteht neu aus mindestens 3 Mitgliedern. Weitere publikationspflichtige Tatsachen werden durch die Statutenrevision nicht betroffen.

8. April 1983

Christian Lombris, in Roggwil, Betrieb des Gasthofes «Bären» (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1969, S. 1707). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

8. April 1983

Gertrud Itin-Grütter, in Langenthal, Betrieb des Restaurants «Eintracht» (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1979, S. 3178). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

8. April 1983

Otto Güdel AG, in Madiswil, Betrieb eines Sägewerks usw. (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1974, S. 1310). Die Verwaltungsräte Johanna Rosa Güdel-König und Lina Born sind zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues und einziges Mitglied des Ver-waltungsrates mit Einzelunterschrift ist Hans Bürl, von Fischbach, in Zollikon.

8. April 1983

SIP Detektivbüro S. Müller, in Bern. Inhaber der Firma ist Siegfried Müller, von und in Lugano, Detektiv- und Informationsbüro. Läng-gassstrasse 44.

8. April 1983

Opal spectacle frames H. Auer, in Niederwangen, Gemeinde Köniz, Metall- und Kunststoffbrillenfassungen (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1979, S. 1367). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

8. April 1983

Cerberus AG, Zweigniederlassung in Bern. Erzeugnisse der Elektrotechnik usw. (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1983, S. 462), mit Hauptsitz in Männedorf. Kollektivprokura zu zweien führen neu: Beat Binder, von Baldingen und Genf, in Egg, und Dr. Peter Boll-mann, von Männedorf und Weisslingen, in Männedorf.

8. April 1983

Genossenschaft Restaurant Brasserie Lorraine, in Bern. Mit Statuten vom 24. Januar 1983 besteht unter dieser Firma eine Genossenschaft. Sie bezweckt: Betrieb des Restaurants «Brasserie Lorraine» auf der Grundlage der Selbstverwaltung und in gemeinsamer Selbsthilfe der Mitglieder mit dem Ziel, mit dem gastronomischen Angebot und verschiedenen kulturellen Aktivitäten einen anregenden Treffpunkt zu schaffen, der vielfältige Kommunikation zwischen den Gästen fördert. Sie will qualitativ gute und gesunde Produkte verwenden und auch einfache und preiswerte Gerichte anbieten sowie selbst verwalteten Betrieben und Kleinbetrieben der Umgebung Absatzmöglichkeiten schaffen. Nach Massgabe der vorhandenen Arbeitsplätze und Mittel ermöglicht die Genossenschaft ihren Mitgliedern, sich den Lebens-unterhalt durch möglichst vielseitige und gemeinschaftsbezogene Arbeit zu verdienen, sich persönlich zu entfalten und fachlich weiterzubilden. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Gemäss Gründerbericht vom 24. Januar 1982 übernimmt die Genossenschaft Mobiliar, ein Warenlager, einen Kassenbestand und ein Kontokorrentguthaben zum Preise von insgesamt Fr. 45 041. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Verwaltung besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern, die Kollektivunterschrift zu zweien führen. Es sind dies: Renate Elsaesser, von Leuzigen, in Guggisberg, Präsidentin; Roger Quillet, von Saint-Aubin FR, in Bern, Kassier, und Rolf Zbinden, von Guggisberg, in Bern, Sekretär. Geschäftsdomizil: Quartiergasse 17.

8. April 1983

Humziker-Baustoffwerke AG Bern, in Bern (SHAB Nr. 239 vom 14. 10. 1982, S. 3274). Paul Weber, Vizepräsident; Christoph Hug, Conrad Schwyzer, Dr. Olivier Rambert und Dr. Hans-Ulrich Koller sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Die Unterschrift von Paul Weber sowie die Prokura von Manfred Schibill sind erloschen. Christoph Hug und Conrad Schwyzer führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR sind: Thomas Schmidheiny, von Balgach, in Heerbrugg, Vizepräsident und Delegierter mit Einzelunterschrift, und Dr. Arnold Schlumpf, von Krummenau, in Zürich, ohne Unterschrift. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Urs Bieri, von Trachselwald, in Balgach.

8. April 1983

Kienzle Data System AG, Zweigniederlassung in Bern, Maschinen und Geräte, insbesondere elektronischer Konstruktion usw. (SHAB Nr. 231 vom 5. 10. 1982, S. 3174), mit Hauptsitz in Münchenstein. Die Unterschrift von Jacques E. Pidoux, Vizedirektor, ist erloschen.

8. April 1983

PDS Impex AG, in Ostermündigen, Pharmazie-, Arzt- und Spitalbedarf usw. (SHAB Nr. 296 vom 21. 12. 1981, S. 3990). Die Unterschriften der Direktoren Jacques S. Guida, Franz J. K. Schin und Rolf Schubert sind erloschen.

8. April 1983

H. Rindlisbacher, in Bern, Rolladen usw. (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1962, S. 1731). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der neuen «Hans Rindlis-bacher AG», in Bern, übernommen.

8. April 1983

Hans Rindlisbacher AG, in Bern. Mit Statuten vom 23. Februar 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Aus-führung von Rolladen und aller damit zusammenhängender Arbeiten. Die Gesellschaft kann sich an andern Firmen beteiligen sowie Grundstücke kaufen und verkaufen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 45 Namenaktien zu Fr. 1000 und 50 Namen-aktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft übernimmt die Aktiven und Passi-ven der Einzelfirma «H. Rindlisbacher», in Bern, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1982 und Sacheinlagevertrag vom 23. Februar 1983, nämlich Aktiven von Fr. 173 455.86 und Passiven von Fr. 48 437.20. Vom Übernahmepreis von Fr. 125 018.66 werden Fr. 26 000 auf das Grundkapital angerechnet. Fr. 13 000 des Grundkapitals sind durch Verrechnung liberiert. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Emp-fangsbestätigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Hans Rindlisbacher, von Walkringen, in Münchenbuchsee; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Optingenstrasse 35.

8. April 1983

Beffa Einkaufsgesellschaft für den Schweiz. Fotohandel, in Bern. Genossenschaft (SHAB Nr. 106 vom 11. 5. 1981, S. 1502). Die Generalversammlung vom 6. Dezember 1982 hat die Auflösung beschlos-sen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.



8. April 1983  
J. P. Weber AG, in Bern, Ingenieurbüro usw. (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1974, S. 3383). Die Generalversammlung vom 22. März 1983 hat die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: Weber & Brühmann AG. Hedwig Weber-Riesen ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR, nun mit Einzelunterschrift, ist Hans Brühmann, dessen Prokura demnach erloschen ist. Einzelprokura führen neu: Franz Meyer, von Oftringen, in Bern, und Werner Steeger, von Schmiten FR, in Ostermündigen. Neues Geschäftsdomicil: Thunstrasse 82.

8. April 1983  
BKD Ciné-Shop AG, in Bern, durch Konkurs aufgelöst (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1983, S. 294). Der Konkursrichter von Bern hat am 7. April 1983 den Konkurs widerrufen. Infolgedessen besteht die Gesellschaft entsprechend den früheren Eintragungen (SHAB Nr. 126 vom 1. 6. 1976, S. 1542) weiter.

8. April 1983  
W. Bühlmann, in Bern, Liegenschaften (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1977, S. 3963). Der Inhaber Walter Fritz Bühlmann wohnt nun in Münsingen. Einzelprokura führt neu: Theresie Bühlmann, von Grosshöchstetten, in Thun.

#### Bureau de Courtelary

6. April 1983  
Journadin Jean-Pierre, à Villeret. Le chef de la maison est Jean-Pierre Journadin, des Genevez, à Villeret. Articles publicitaires.

6. April 1983  
Société Immobilière Le Progrès St-Imier S.A., à St-Imier (FOSC du 23. 7. 1980, no 170, p. 2469). Pierre Leuthold ayant démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Bernard Grünig, de Burgistein, à St-Imier, a été nommé administrateur avec signature collective à deux.

#### Büro Erlach

6. April 1983  
Genossenschaft Wohnwagenpark Isell Lüscherz, in Lüscherz (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1978, S. 3222). Mit Generalversammlungsbeschluss vom 17. April 1982 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die Genossenschaft bezweckt den Betrieb und die Führung eines Wohnwagenparkes auf den Parzellen Lüscherz Gbbl. Nr. 1038, 479 und 576. Das Genossenschaftskapital besteht neu aus Anteilen zu Fr. 900. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein das Genossenschaftsvermögen. Es besteht keine Nachschusspflicht mehr.

#### Büro Langnau (Bezirk Signau)

8. April 1983  
P. Wazzenried, in Signau, elektrische Installationen, Handel mit elektrischen Artikeln (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1973, S. 315). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

8. April 1983  
Vielzahlgenossenschaft Oberel, in Röthenbach im Emmental (SHAB Nr. 226 vom 28. 9. 1971, S. 2363). Präsident Fritz Kinzi und Vizepräsident Hans Schlöchter sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde Jakob Hadorn, von Forst, als Präsident, und Hans Ramseier, von Trüb, als Vizepräsident, beide in Röthenbach im Emmental, in den Vorstand gewählt; beide zeichnen kollektiv zu zweien.

8. April 1983  
Milchgenossenschaft Hühnerbach-Schleifacker, in Langnau im Emmental (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1983, S. 714). Kassier Christian Gerber ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Daniel Alfred Gerber, von und in Langnau im Emmental, als Kassier in den Vorstand gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

8. April 1983  
Fr. Strahm, in Langnau im Emmental. Inhaber der Firma ist Fritz Strahm, von und in Langnau im Emmental. Betrieb eines Maler- und Gipsgeschäftes. Badliggässli 22, 3550 Langnau im Emmental.

#### Büro Laupen

8. April 1983  
Nordp. Eigenheim und Wohnbau AG, in Laupen (SHAB Nr. 296 vom 20. 12. 1982, S. 4056). Werner Wigger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

#### Büro Nidau

8. April 1983  
Schindler-Digitron AG, in Brugg, Transportanlagen, Lageranlagen, Prozesssteuerungen usw. (SHAB Nr. 275 vom 25. 11. 1982, S. 3779). Dr. Peter Wirth ist nun Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist demnach erloschen. Dr. Claus Utz, Vizedirektor, ist nun Schweizer Bürger, heimatberechtigt in Weggis.

#### Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

8. April 1983  
Bieri Pumpenbau AG, in Münsingen (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1982, S. 382). Aus dem VR (Verwaltungsrat) ist der Präsident Franz Bieri, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. Neuer VR-Präsident mit Einzelunterschrift ist Werner Bieri (bisher VR-Vizepräsident), und als neuer Vizepräsident mit Einzelunterschrift wurde Hans Ulrich Bieri (bisher VR-Mitglied) bestimmt. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Armin Säuberli, von Mörken-Wildeg, in Münsingen.

8. April 1983  
Vielzahlgenossenschaft Biglen, in Biglen (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1977, S. 1445). Anstelle des zurückgetretenen Hans Gerber, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde neu als Vizepräsident Hans Gerber-Geber, von Schangnau, in Arni, gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

8. April 1983  
Friederich AG, in Oberwiltach, Planung und Realisierung von Geschäftsbauten usw. (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1973, S. 124). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Rolf Frei, von Unterbözberg, in Heimberg; er zeichnet zusammen mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates Armin Friederich.

8. April 1983  
Garage Jerjen, in Münsingen. Inhaber der Firma ist Ewald Jerjen, von Reckingen VS, in Münsingen. An- und Verkauf sowie Reparaturen von Fahrzeugen aller Art, insbesondere von Personenzugmaschinen und Motorrädern. Tägertschstrasse 28, 3110 Münsingen.

8. April 1983  
Rubilit AG, in Rubigen, Herstellung und Verkauf von Gegenständen aller Art aus Kunststoffen (SHAB Nr. 81 vom 7. 4. 1982, S. 1090). Die Unterschrift von Bruno E. Straub ist erloschen. Gottfried P. Wenger wurde zum Direktor ernannt; er zeichnet kollektiv zu zweien; seine Prokura ist demnach erloschen.

8. April 1983  
Schweizerischer Bankverein, Agentur Münsingen, Zweigniederlassung in Münsingen (SHAB Nr. 182 vom 9. 8. 1982, S. 2578). Aktiengesellschaft mit Sitz in Basel. Dr. Georges Blum wohnt neu in Pully. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Markus Minder, von Bern und Huttwil, in Bern. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Robert Rentsch, von Trub, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern.

#### Büro Wangen an der Aare

5. April 1983  
Simtec AG, in Rumisberg. Neugründung. Statuten vom 28. 3. 1983. Zweck: Anwendung, Entwicklung, Förderung und kommerzielle Verwertung der Wasser-Hochdrucktechnik. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, es ist voll liberriert. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 28. März 1983 von Ulrich Ernst Pfeuti, Rumisberg, und von Werner Amishänsli, Egerkingen, Konstruktionen für Hochdruckreinigungen. Der Übernahmepreis beträgt Fr. 20 000 und wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern: Dr. Josef Käppeli, von Rain, in Rumisberg, als Präsident; Jean-Pierre Kehrl, von Bern, in Steffisburg, Mitglied, und Josef Frisch, deutscher Staatsangehöriger, in Schorndorf-Schlichten (D), Mitglied; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomicil: Gummenacker 61, 4511 Rumisberg.

8. April 1983  
Ruf AG Herzogenbuchsee, in Herzogenbuchsee, Fabrikation von Schlössern, Beschlägen usw. (SHAB Nr. 294 vom 17. 12. 1982, S. 4030). Die Kollektivunterschrift von Erhard Ruf ist erloschen; er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates. Die Kollektivprokuren von Angelo Luppi und Hansjörg Schaer sind erloschen. Hansjörg Schaer ist nun Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an Stefan Oeggerli, von und in Neuendorf.

#### Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

30. März 1983  
Bader + Wenger, Fassadenisolationen AG, Zweigniederlassung in Spiez. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft Bader + Wenger, Fassadenisolationen AG, mit Hauptsitz in Solothurn, welche die Isolation von Fassaden sowie den Handel mit Produkten des Fassadenbaus bezweckt, und am 13. 8. 1981 im Handelsregister von Solothurn eingetragen wurde (SHAB Nr. 194 vom 24. 8. 1981, S. 2707), durch Beschluss der Generalversammlung und des Verwaltungsrates vom 12. August 1981 in Spiez eine Zweigniederlassung errichtet. Die Filiale wird durch den Geschäftsführer Gottfried Wenger, Präsident des Verwaltungsrates, vertreten. Für die Zweigniederlassung zeichnen mit Einzelunterschrift: Gottfried Wenger, von Buchholterberg, in Ebikon, als Präsident, und Rolf Bader, von Oberbüchsen und Holderbank, in Langendorf. Geschäftsdomicil: Obere Bahnhofstrasse 66, 3700 Spiez.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

8. April 1983  
Petrol Bunkering & Trading PBT Ltd., in Luzern, Obergütschrain 6, 6003 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 17. 3./8. 4. 1983. Zweck: Handel mit und Vermittlung von Mineralölen aller Art, insbesondere die Belieferung von Meerschiffen mit Brennstoff; Erwerb, Veräußerung und Vermietung von Grundstücken und Liegenschaften; Vornahme von Finanzierungen; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, falls die Adressen der Aktionäre bekannt sind, sonst im SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Dr. Hans Peter Balmer, von und in Luzern. Direktor mit Einzelunterschrift: Peter Marcel Morelis, niederländischer Staatsangehöriger, in Luzern.

8. April 1983  
Alade Ltd., London, Zweigniederlassung Luzern, in Luzern, Dienstleistungen für die Automobilindustrie usw. (SHAB Nr. 70 vom 26. 3. 1981, S. 944). Erste schweizerische Zweigniederlassung einer Limited Company nach englischem Recht mit Hauptsitz in London (GB). Die Unterschrift von Herbert Ribary ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Franz Jessensmid, von Littau und Alberswil, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen; er zeichnet nicht mit Monika Amstad.

8. April 1983  
Möbel- und Teppichcenter Amrein, in Kriens (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1979, S. 46). Diese Firma ist infolge Geschäftsbürogebe erloschen.

8. April 1983  
Hermann Bögel, in Luzern, Restaurant (SHAB Nr. 118 vom 22. 5. 1974, S. 1417). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Zug (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1983, S. 983) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen gelöscht.

8. April 1983  
Scheidel Sesto Castagnoli, in Meggen, Produkte aller Art (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1983, S. 876). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. April 1983  
Comid AG, in Luzern, Waren aller Art, insbesondere der chemischen Branche (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 70). Alfred Wagner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Peter Balmer, von und in Luzern.

8. April 1983  
GEP-Handels AG, in Udligenswil, Investitionsgüter und Baubestandteile (SHAB Nr. 91 vom 22. 4. 1982, S. 1242). Durch Verfügung vom 16. Februar 1983 hat der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Land über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist demnach aufgelöst.

8. April 1983  
Seven Stars Company, in Luzern, Getränke- und Warenautomaten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1982, S. 30). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Küssnacht am Rigi (SHAB Nr. 73 vom 28. 3. 1983, S. 1027) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen gelöscht.

8. April 1983  
Steiner & Cie. A.G., in Alberswil, Mühlen (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1982, S. 439). Dr. Jakob Weibel, lic. iur. Franz Josef Fischer, Alfred Amgwerd und Marc Ronca sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; sie zeichnen nicht. Die Prokuren von Hans Steiner und Paul Maurer sind erloschen. Josef Knäsel, nun auch Bürger von Malers, zeichnet neu kollektiv zu zweien; seine Prokura ist demnach erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hedi Bürkli, von und in Malers. Berichtigung: Anlässlich der Statutenänderung vom 11. Januar 1982 wurde die Zahl der Verwaltungsräte auf 1 bis 3 Mitglieder (bisher 3 bis 7) festgesetzt.

8. April 1983  
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 92 vom 23. 4. 1982, S. 1259)  
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., Zweigniederlassung in Horw (SHAB Nr. 92 vom 23. 4. 1982, S. 1259)  
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., Zweigniederlassung in Meggen (SHAB Nr. 92 vom 23. 4. 1982, S. 1259)  
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., Zweigniederlassung in Reiden (SHAB Nr. 92 vom 23. 4. 1982, S. 1259)

Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Hans Keller ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen nun: Fred Brechbühler als Vizedirektor und Walter Leutwyler als Geschäftsführer; ihre Prokuren sind demnach erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Ernst Kull, von Othmarsingen und Zürich, in Bolligen.

8. April 1983  
Willmo AG, Willisau-Stadt, in Willisau-Stadt, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1980, S. 4098). Statutenänderung vom 5. April 1983. Das Grundkapital von Fr. 600 000 wurde durch Ausgabe von 450 Namenaktien zu Fr. 1000 um Fr. 450 000 auf Fr. 1 050 000 erhöht. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt nun Fr. 1 050 000, eingeteilt in 1050 Namenaktien zu Fr. 1000.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Büro Balsthal

Nachtrag  
Intertrain Modelleisenbahnen AG, in Welschenrohr (SHAB Nr. 84 vom 13. 4. 1983, S. 1196). Im Zusammenhang mit der Kapitalerhöhung auf Fr. 220 000 wurden die Statuten am 17. 12. 1982 entsprechend geändert.

##### Büro Dorneck in Dornach

7. April 1983  
Milch- und Landwirtschaftliche Genossenschaft Hochwald, in Hochwald (SHAB Nr. 153 vom 3. 7. 1980, S. 2244). An der Generalversammlung vom 13. August 1982 wurden die letzten Statuten vom 2. Juni 1962 geändert. Neuer Zweck: bestmögliche Verwertung der im Genossenschaftskreis produzierten Verkehrsmilch im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften; Förderung der beruflichen Kenntnisse der Mitglieder durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen; rationelle Versorgung der Bevölkerung und Ortsanwohner von Hochwald mit Milch, Milchprodukten und nach Möglichkeit mit den übrigen Lebensmitteln; Förderung der Qualitätsprodukte der Milch; Förderung der wirtschaftlichen Interessen der Mitglieder durch An- und Verkauf von landwirtschaftlichen Bedarfartikeln; die vorteilhafte Verwertung landwirtschaftlicher Produkte auf genossenschaftlicher Grundlage. Die Genossenschaft kann ihre Tätigkeit auch auf andere Gebiete der Land- und Volkswirtschaft ausdehnen. Der Vorstand besteht nun aus 6 Mitgliedern. Neu in den Vorstand als Geschäftsführer wurde gewählt: Erwin Nebel-Kaiser, von und in Hochwald.

##### Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

7. April 1983  
Auto Walser AG, in Grenchen, Betrieb einer Garage einschliesslich Reparaturwerkstätte, Handel mit Motorfahrzeugen usw. (SHAB Nr. 57 vom 11. 3. 1981, S. 771). Einzelprokura ist erteilt an Barbara Walser, von Teufen AR, in Grenchen.

7. April 1983  
Otto Walker, in Bettlach, Betrieb des Restaurants «St. Urs» (SHAB Nr. 119 vom 24. 5. 1954, S. 1339). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

7. April 1983  
E. Mard & Co., in Bettlach, Betrieb des Restaurants «Krone» (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1980, S. 799). Die Kollektivgesellschaft ist seit dem 5. 4. 1983 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

##### Büro Kriegstetten in Solothurn

6. April 1983  
Volkshaus AG Biberist, in Biberist, Betrieb und Führung von Restaurants und Hotels usw. (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1976, S. 901). An der Generalversammlung vom 11. März 1983 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Weitere publikationspflichtige Änderungen wurden nicht vorgenommen. Otto Heri, Präsident; Adolf Kaiser, Aktuar, und Otto Jäggi, Kassier, sind aus dem VR ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Gottfried Kaiser, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident, und Walter Pauli, bisher Mitglied, ist nun Aktuar des VR. Neu in den VR und zugleich als Vizepräsident und Kassier wurde gewählt Erich Heri, von Biberist, in Lohn. Der Präsident des VR zeichnet mit einem der übrigen Mitglieder des VR kollektiv zu zweien. Domicil: Bleichenbergstrasse 40.

7. April 1983  
A. + P. Moriconi-Schumacher, in Gerlafingen. Anemarie und Piero Moriconi-Schumacher, beide von und in Gerlafingen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1970 begonnen hat. Betrieb des Restaurants Eichholz. Derendingenstrasse 22.

##### Büro Olten-Gösgen in Olten

7. April 1983  
Isocor SA, in Olten, Korkstein und andere Erzeugnisse aus Kork (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1983, S. 476). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen zur Löschung vorliegen, wird die Firma gelöscht.



7. April 1983

**Team Design und Einrichtung Aktiengesellschaft**, bisher in Zug (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1978, S. 224). Statutenänderung: 28. 3. 1983. Neuer Sitz: Hagenhof, Vogelberg 826, bei Jacob Strebel. Zweck: Handel mit Einrichtungsgegenständen aller Art, insbesondere Einrichtung von Hotels und Verwaltungsgebäuden, Entwicklung solcher Einrichtungsgegenstände und ganzer Einrichtungsanlagen, insbesondere von Polstermöbeln und Schränkwänden; Planung, Erwerb und Verwaltung von Bürogebäuden und Kaufhäusern. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 70.000, voll liberrt, 70 Namenaktien zu Fr. 1000. Ursprüngliche Statuten: 21. 9. 1970. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat) nun: 2 oder mehr Mitglieder. Dr. Erwin Keusch, von Boswil, in Zug, ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dem VR gehören weiterhin an: Jacob Strebel, von Uezwil, in Hagenhof, Präsident, und Dr. Oswald Rossetti, von Caneggio, in Mellingen; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

7. April 1983

**Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Zweigniederlassung in Olten** (SHAB Nr. 81 vom 7. 4. 1982, S. 1092), mit Hauptsitz in Bern. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Fred Brechbühler, Vizedirektor, und Walter Leutwyler, ihre Prokuren sind demnach erloschen. Neu führt Kollektivprokura zu zweien: Ernst Kull, von Othmarsingen und Zürich, in Bolligen. Die Unterschrift von Hans Keller ist erloschen.

7. April 1983

**Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Zweigniederlassung in Liestal** (SHAB Nr. 81 vom 7. 4. 1982, S. 1092), mit Hauptsitz in Bern. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Fred Brechbühler, Vizedirektor, und Walter Leutwyler, ihre Prokuren sind demnach erloschen. Neu führt Kollektivprokura zu zweien: Ernst Kull, von Othmarsingen und Zürich, in Bolligen. Die Unterschrift des Hans Keller ist erloschen.

## Büro Stadt Solothurn

7. April 1983

**Münzhandel Solothurn Aktiengesellschaft, in Solothurn** (SHAB Nr. 209 vom 9. 9. 1982, S. 2919). Nachdem die Zustimmungen der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen eingelangt sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

7. April 1983

**Schweizerische Treuhandgesellschaft, Zweigniederlassung in Solothurn** (SHAB Nr. 190 vom 18. 8. 1982, S. 2686). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschriften Dr. Urs Leupin, Direktor; Albert Ruchonnet, Direktor, und Maurice Matthey, stellvertretender Direktor, sind erloschen. Die bisherigen stellvertretenden Direktoren Harry Bysath, Werner Frey und Franz Müller führen neu Kollektivunterschrift zu zweien als Direktoren. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien als stellvertretende Direktoren: René Badertscher, von Lauperswil, in Bottmingen; Walter Bliss, von Winterthur, in Kilchberg ZH; Gilbert Bourban, von Nendaz, in Genf; Karl-Heinrich Oechslin, von Einsiedeln, in Dornach; Jacques Pesse, von und in Genf; Jean Peyrolaz, von Epesses, in Lausanne, und Dr. Sergio Taddéi, von Lugano, in Binningen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Bruno Burkhard, von Sumiswald, in Langendorf. Anton Sutter, Vizedirektor, wohnt nun in Solothurn.

7. April 1983

**Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Zweigniederlassung in Solothurn** (SHAB Nr. 81 vom 7. 4. 1982, S. 1092), mit Hauptsitz in Bern. Kollektivunterschrift zu zweien führen nun: Fred Brechbühler als Vizedirektor und Walter Leutwyler als Geschäftsführer; ihre Prokuren sind demnach erloschen. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Ernst Kull, von Othmarsingen und Zürich, in Bolligen. Die Unterschrift von Hans Keller ist erloschen.

7. April 1983

**Werner Hofer, Treuhand- & Revisionsbureau, in Solothurn** (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1966, S. 2820). Diese Firma wird infolge Gründung einer Aktiengesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der «Hofer Treuhand AG», in Solothurn, übernommen.

7. April 1983

**Hofer Treuhand AG, in Solothurn**. Mit Statuten vom 7. 4. 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Übernahme und Ausführung aller in den Tätigkeitsbereich einer Treuhand-, Revisions- und Beratungsgesellschaft fallenden Arbeiten, insbesondere jedoch die Übernahme und Weiterführung der bisherigen Einzelfirma «Werner Hofer, Treuhand- & Revisionsbureau», in Solothurn. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, veräußern und verwalten. Grundkapital: Fr. 100.000, eingeteilt in 200 voll liberrte Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 7. 4. 1983 und Übernahmebilanz per 31. 12. 1982 die bisherige Einzelfirma «Werner Hofer, Treuhand- & Revisionsbureau», in Solothurn, mit Aktiven von Fr. 176.019,70 und Passiven von Fr. 9433,80 zum Preise von Fr. 166.585,90, wovon Fr. 99.000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Fr. 1000 werden durch Verrechnung mit Darlehen, die unter den Passiven der Übernahmebilanz ausgewiesen sind, liberrt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört einzig an: Werner Hofer, von Fehren und Breitenbach, in Langendorf; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: Hermesbühlstrasse 4.

## Basel-Stadt - Bäle-Ville - Basilea-Città

6. April 1983

**Brunnhof AG, in Basel**, Liegenschaften (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1980, S. 4181). Domicil nun: Brunnghässlein 8, bei Schuster & Co. AG, Zweigniederlassung Basel.

6. April 1983

**Protonag AG, in Basel**, Tone usw. (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1983, S. 344). Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Peter Endres, von und in Basel.

6. April 1983

**F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, in Basel**, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 266 vom 15. 11. 1982, S. 3648). Unterschriften Dr. Fritz Blindenbacher, Dr. Giuseppe Reggiani und Felix Ruckstuhl sowie Prokuren Kurt Nesselbosch und Dr. Klaus Pfeiffer erloschen. Prokura zu zweien neu: Dr. Rudolf Bruppacher, von Zürich, in Rheinfelden. Es wohnen nun die Zeichnungsberechtigten: Fritz Anselmi in Bettingen, Dr. Lukas Hänel in Bottmingen, Dr. Peter Heer in Binningen und Dr. Jürg Schrank in Riehen sowie die Prokuristen: Peter Beer in Bubendorf, Dr. Thomas Nonnenmann in Bottmingen und Peter Rölli in Möhlin.

6. April 1983

**Liebrüdi AG, in Basel**, Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1983, S. 1227). Unterschrift zu zweien neu: Dr. Felix Amrein, von Basel und Gunzwil, in Reinach BL; Dr. Guido Beer, von Somvix, in Riehen; Dr. Jean-Jacques Fuchs, von und in Basel; Hermann Xavier Gmür, von Schänis, in Riehen; Peter Matter, von und in Sissach; Dr. Guido Richterich, von Laufen, in Bottmingen, und Dr. Alfons Schmid, von Fischingen, in Oberwil BL.

6. April 1983

**Kanfer Ltd, in Basel**, Güterstrasse 269, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 25. 3. 1983. Zweck: Handel mit Luftfahrt-Investitionsgütern aller Art und Vertretung ausländischer Luftfahrzeuge-Hersteller. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher oder verwandter Art beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 50.000, wovon Fr. 20.000 liberrt, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Claude Freytag, von Genf und Basel, in Genf, mit Einzelunterschrift. Direktor mit Einzelunterschrift: Alexander Kandel, israelischer Staatsangehöriger, in Basel.

6. April 1983

**Tourint AG, in Basel**, Reiseunternehmen usw. (SHAB Nr. 51 vom 4. 3. 1981, S. 689). Statutenänderung: 30. 3. 1983. Umwandlung der 50 Namenaktien zu Fr. 1000 in Inhaberaktien.

6. April 1983

**Bag Kommunikation AG, in Basel** (SHAB Nr. 230 vom 5. 10. 1981, S. 3123). Statutenänderung: 31. 3. 1983. Firma nun: Bag Werbeberatung AG (Bag Conseil en Publicité SA) (Bag Advertising Consulting Ltd). Zweck nun: Agentur für Werbung, Publicistik und Bildschirmtext (Videotext). Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen sowie Grundbesitz kaufen, verkaufen und verwalten. Hansjörg Kramer, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Dornach.

6. April 1983

**Papeterie Atz & Co., in Basel**, Holestrasse 160, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1978. Gesellschafter mit Unterschrift zu zweien: Niklaus Atz, von Pratteln, in Basel, und Ursula Graf, von Reute, in Basel, diese mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. Papeterie.

6. April 1983

**Schulte, Kultur und Wissen AG, in Basel** (SHAB Nr. 82 vom 7. 4. 1977, S. 1132). Domicil nun: Leimenstrasse 44, bei Treuhand-Transacta AG.

6. April 1983

**Lamoran Galleries SA in Lq., in Basel**, Kunstgegenstände usw. (SHAB Nr. 108 vom 12. 5. 1982, S. 1536). Unterschrift Bruno Hitz, Liquidator, erloschen. Gesellschaft ohne Liquidatoren.

6. April 1983

**Opeast SA, in Basel**, Bücher usw. (SHAB Nr. 176 vom 3. 8. 1981, S. 2472). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Christoph Holzach, Vizepräsident, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Jean-Marce Joerin, von Basel und Pratteln, in Reinach BL. Bruno Hofstetter, bisher Verwaltungsratsaktuar (Mitglied), zeichnet nun als Verwaltungsratsvizepräsident zu zweien. Prokura mit einem Verwaltungsrat neu: Peter Tschopp, von Ziefen, in Basel.

6. April 1983

**Brebag AG, in Basel**, Hotels usw. (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1982, S. 771). Gemäss Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Basel-Stadt vom 5. 4. 1983 wird die Firma von Amtes wegen geändert in: **EDM AG**.

6. April 1983

**Frivan AG, in Basel**, Schreinerei usw. (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1980, S. 3647). Prokura Erwin Stöhr erloschen.

6. April 1983

**SM Travel Ltd, in Basel** (SHAB Nr. 134 vom 15. 6. 1981, S. 1909). Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Giovanni Carrera, welcher Direktor bleibt.

6. April 1983

**Datopart AG, in Basel**, Handel mit elektronischen Geräten usw. (SHAB Nr. 263 vom 11. 11. 1982, S. 3608). Adela Hostounsky, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Arlesheim.

6. April 1983

**Hans H. Raus, in Basel**, Vertretung für Produkte der Elektroindustrie usw. (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1979, S. 3723). Domicil nun: Giomocistrasse 114.

6. April 1983

**Bowling Center Basel, in Basel**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1979, S. 3602). Unterschrift Urs Georg Gnehm, Direktor, erloschen.

6. April 1983

**Rimisac SA, bisher in Genf** (SHAB vom 23. 1. 1980, S. 256). Statutenänderung: 22. 12. 1982. Sitz nun: Basel, St. Alban-Vorstadt 17, bei Dres. Robert Blum & Peter F. Kugler. Ursprüngliche Statuten: 16. 12. 1974. Zweck: Kauf, Verkauf und Verwaltung von Immobilienvermögen im Ausland, insbesondere in Frankreich. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberrt, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Richard Simmel, von und in Basel, mit Einzelunterschrift (neu). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Yves Thévenoz; Unterschrift erloschen.

6. April 1983

**Camille Bauer AG, in Basel**, Margarethenstrasse 75/77, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 17. 3. 1983. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Produkten der industriellen Mess- und Regeltechnik und verwandten Produkten, elektrischen Messapparaten aller Art und verwandten Produkten; Planung von Systemen und Anlagen der industriellen Mess- und Regeltechnik und Übernahme von Vertretungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen sowie Grundstücke erwerben und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50.000, wovon Fr. 20.000 liberrt, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Peter Bally, von Rohr SO, in Oberwil BL, Präsident; Dr. Friedrich Wilhelm Clauser, deutscher Staatsangehöriger, in Bensheim-Auerbach (D), und Dr. Hans Jürg Frei, von Zürich, in Basel; alle mit Unterschrift zu zweien. Direktoren mit Unterschrift zu zweien: Peter Böse, deutscher Staatsangehöriger, in Heiligenhaus (D), und Hans Grieder, von Rünenberg, in Ettingen. Prokura zu zweien: Fritz Huber, deutscher Staatsangehöriger, in Ketsch (D).

## Basel-Landschaft - Bäle-Campagne - Basilea-Campagna

7. April 1983

**JCB Isolationen J. C. Borri, in Münchenstein** (SHAB Nr. 110 vom 15. 5. 1981, S. 1570). Firma, neu firmierend «Generalunternehmer JCB-Isolationen keramische Wand + Bodenbeläge J. C. Borri», infolge Sitzverlegung des Geschäftes nach Basel (SHAB Nr. 71 vom 25. 3. 1983, S. 1000) von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft gelöscht.

7. April 1983

**Juthy Tex AG, in Ettingen**, Marchbachstrasse 13, neue Aktiengesellschaft. Statutendatum: 31. März 1983. Zweck: Handel mit Bekleidungsartikeln aller Art. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 60.000, voll liberrt, 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und Übernahme gemäss Sacheinlagevertrag vom 31. März 1983 und Übernahmebilanz per 31. Dezember 1982: die Aktiven von Fr. 117.599,15 und die Passiven von Fr. 31.456,15 des im Handelsregister nicht eingetragenen Geschäftes «Drugstore Laufen, Thierry Anklin», in Laufen. Aktivüberschuss und Übernahmepreis: Fr. 86.143, wovon Fr. 60.000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: mindestens 1 Mitglied. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Thierry Anklin, von Zwingen, in Ettingen.

7. April 1983

**Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Zweigniederlassung in Reinach**  
**Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Zweigniederlassung in Thierwil**  
**Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Zweigniederlassung in Liestal**

(SHAB Nr. 82 vom 8. 4. 1982, S. 1105), mit Hauptsitz in Bern. Unterschrift zu zweien führen nun: Fred Brechbühler als Vizedirektor und Walter Leutwyler als Geschäftsführer; ihre Prokuren sind demnach erloschen. Prokura zu zweien führt neu: Ernst Kull, von Othmarsingen und Zürich, in Bolligen. Unterschrift Hans Keller erloschen.

7. April 1983

**Ted Sport AG, in Pratteln**, Handel mit Sport-, Bekleidungs- und ähnlichen Artikeln usw. (SHAB Nr. 166 vom 21. 7. 1982, S. 2367). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Lancy (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1983, S. 1048) von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft gelöscht.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

7. April 1983

**Lamotra AG, in Löhningen**, Rebaldenweg 4, bei Treuhand H. P. Schöthli (Neueintragung). Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 5. April 1983. Zweck: Handel mit und Vermittlung von Land- und Kommunalmaschinen, Motoren, Traktoren, Landesprodukten, sämtlichen Bedarfs- und Produktionsmitteln für die Landwirtschaft. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verkaufen, verwalten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50.000, voll einbezahlt, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an mit Unterschrift zu zweien: Heinrich Brühler, von und in Bibern SH, Präsident; Alex Kübler, von und in Siblingen, und Werner Stoll, von Osterfingen, in Wülchingen. Ferner als Mitglieder ohne Unterschrift: Heinrich Meyer, von und in Schleithelm, und Fritz Stotzer, von Büren an der Aare, in Eschenz.

7. April 1983

**Quidort A.G., in Schaffhausen**, Drogerien, Apotheken (SHAB Nr. 215 vom 17. 9. 1981, S. 2952). Am 15. März 1983 wurden die Statuten neu gefasst. Die Firma lautet neu: **Quidort AG (Quidort SA) (Quidort S.p.A.)**. Der Zweck umfasst nun: Betrieb von Apotheken, Drogerien und verwandten Detailhandelsgeschäften sowie die Herstellung der entsprechenden Erzeugnisse. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben. Der Verwaltungsrat besteht neu aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Die weiteren Änderungen an den Statuten sind nicht publikationspflichtig.

7. April 1983

**B. Aschwanden, in Schaffhausen**, Bahnhofstrasse 58, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Peter Aschwanden, von Isenthal, in Schaffhausen. Betrieb des alkoholfreien Restaurants «Randenburg».

7. April 1983

**Peter Leu & Co., Inhaberin Frau Monika Verbeek, in Thayngen**, Tankstelle, Kiosk (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1983, S. 857). Die Geschäftsatur beinhaltet neu: Betrieb einer Tankstelle mit Kiosk sowie Führung des Restaurants «Café Leu».

## Appenzell A.Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

7. April 1983

**Frau Frieda Bächli-Blatter, in Herisau**, Versand von Kräutern usw. (SHAB Nr. 244 vom 20. 10. 1964, S. 3140). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

7. April 1983

**Spibach AG, in Speicher**. Gemäss Statuten vom 6. 4. 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere Textilien. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräußern, und sich an andern Unternehmen aller Art beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Christoph Langenauer, von Urnäsch, in Speicher. Domicil: Hinterwies, 9042 Speicher.

7. April 1983

**Beat Hörler, in Teufen**, Tiefbauunternehmung (SHAB Nr. 172 vom 27. 7. 1970, S. 1707). Diese Firma wird gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Beat Hörler AG», in Teufen.

7. April 1983

**Beat Hörler AG, in Teufen**. Gemäss Statuten vom 7. 4. 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Tiefbauunternehmung. Die Gesellschaft kann Immobilien und Grundstücke kaufen und verkaufen sowie sich an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Voll liberrtes Grundkapital Fr. 150.000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Beat Hörler», in Teufen, gemäss Sacheinlagevertrag vom 7. 4. 1983 und Übernahmebilanz per 31. 12. 1982 sämtliche Aktiven von Fr. 406.993,05 und Passiven von Fr. 36.100,45, so dass sich ein Aktivüberschuss von Fr. 370.892,60 ergibt. Vom Übernahmepreis im gleichen Betrag werden Fr. 150.000 an das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Beat Hörler, von Haslen AI, in Teufen AR. Domicil: Speicherstrasse 1525, 9053 Teufen.

7. April 1983  
**Vogelei Inter-AG (Vogelei Inter-SA) (Vogelei Inter-Ltd.)**, in Teufen, internationaler Kauf und Verkauf von Patenten und Rezepturen usw. (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1977, S. 2073). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. 4. 1983 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 50 000 auf Fr. 800 000 erhöht durch Ausgabe von 750 voll einbezahlten neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 800 000, eingeteilt in 800 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Domizil neu: c/o Bruno Berchtold-Kugler, Sammelbühlstrasse, 9053 Teufen.

7. April 1983  
**St. Gallen, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G.**, Zweigniederlassung in Herisau (SHAB Nr. 82 vom 8. 4. 1982, S. 1105). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Fred Brechtbühler, Prokurist, wurde zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt; seine Prokura ist demnach erloschen. Walter Leutwyler, Prokurist, ist nun Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Ernst Kull, von Othmarsingen und Zürich, in Bolligen, sowie Albert Schlegel, von Sevelen, in Erlen. Die Unterschriften von Hans Keller und Paul Schorno sind erloschen.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

6. April 1983  
**Carex Autozubehör AG**, in Goldach (SHAB Nr. 71 vom 23. 3. 1983, S. 1001). Neue Geschäftsadresse: Seehausstrasse 5a, 9403 Goldach.

6. April 1983  
**Feriana AG**, in Wil, Unternehmens- und Wirtschaftsberatung usw. (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1983, S. 324). Neue Geschäftsadresse: St. Gallenstrasse 52c, 9500 Wil.

6. April 1983  
**Gardinenfabrik AG**, Oberuzwil, in Oberuzwil (SHAB Nr. 207 vom 7. 9. 1982, S. 2895). Eugen Weibel wurde zum Geschäftsführer ernannt; er führt anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien.

6. April 1983  
**Kühlhaus Neuhof AG Gossau**, in Gossau (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1982, S. 509). Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt: Werner Harder, von Niederbüren, in Kirchberg SG.

6. April 1983  
**Mettler Apparatebau AG**, in Uznach (SHAB Nr. 33 vom 11. 2. 1981, S. 448). Das einzige Verwaltungsratsmitglied, Dr. Werner Fuchs, ist nicht mehr Direktor; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Friedrich Ott, bisher Vizedirektor, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Direktor.

6. April 1983  
**Schless Landmaschinen AG**, in Oberbüren (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1980, S. 2999). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Wil vom 22. Februar 1983 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

6. April 1983  
**Gebirgs- und Holzwaren, in Altstätten**. Willi Hardegger und Josef Hardegger, beide von Gams; in Altstätten, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1983 ihren Anfang nahm. Holzbau. Büro: Flurstrasse 7, 9450 Altstätten. Weiteres Geschäftslokal: Kanalweg, 9462 Montlingen.

6. April 1983  
**Florian Pedrett, Bäummaschinen**, in Buchs (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1976, S. 1292). Die Firmenbezeichnung lautet nun: Florian Pedrett, Bäummaschinen und Registrierkassen und die Geschäftsnatur: Reparaturwerkstätte und Verkauf von Bäummaschinen und Registrierkassen. Neue Geschäftsadresse: Brunnenstrasse 19, 9470 Buchs.

6. April 1983  
**Emil Pfändler**, in Degersheim, Stickerie (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1945, S. 303). Die Geschäftsadresse: Schulstrasse 12, 9113 Degersheim (amtliche Strassenumbenennung).

6. April 1983  
**Karl Schönenberger jun.**, in Wil, Metzgerei usw. (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1958, S. 3415). Die Geschäftsnatur lautet nun: Führung einer Metzgerei und Wirtschaft sowie eines Hotels.

6. April 1983  
**Glamour P. Hohl**, in Eichberg. Inhaber der Firma ist Paul Hohl, von Wolfthalen, in St. Gallen. Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von technischen Neuheiten. Hölzliweg 6, 9451 Eichberg.

6. April 1983  
**Lutz zum Wollenhof Kindermode/Herrenmode**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Erich Lutz, von Luttenberg, in Böhler. Handel mit Kinderbekleidung und Herrenmodedateilchen. Schmiedgasse 19, 9000 St. Gallen.

6. April 1983  
**Agentur Schlittler**, in Jona. Inhaber der Firma ist Waldemar Schlittler, von Niederurnen, in Jona. Agentur für Beratungen und Verkauf über bzw. von Dienstleistungen an Produkten und Anlagen der Heizungs-, Lüftungs- und klimatechnischen sowie der allgemein bautechnischen Branche, inkl. Schwimmbädern. Rankstrasse 30, 8645 Jona.

6. April 1983  
**Foto Senn**, in Wil (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1966, S. 1887). Diese Firma ist infolge Übergabe des Geschäftes erloschen.

6. April 1983  
**Tess AG**, in Sargans, Führung einer Schule für englische Sprache usw. (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1983, S. 972). An den Generalversammlungen vom 14. März 1983/6. April 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: Cardwell AG (Cardwell Ltd.) (Cardwell Inc.) (Cardwell SA) (Cardwell N.V.) und der Zweck: Führung einer Schule für englische Sprache, einer Bibliothek und Buchhandlung, vorwiegend mit Büchern englischer Sprache, Verlegen und Drucken solcher Bücher und Zeitschriften; Handel mit Bild- und Tonträgern sowie Waren aller Art, Durchführung von Übersetzungen, Vermittlung von Studienplätzen im englischen Sprachraum; Durchführung von Sport- und Unterhaltungsveranstaltungen sowie Reisen im In- und Ausland; Anlageberatung; betriebswirtschaftliche Beratung, Buchhaltungsarbeiten, Finanzierungen, Marketing, Revisionsarbeiten, Steuerberatung, Vermögensverwaltung und weitere Treuhandfunktionen, Dienstleistungen, vorwiegend im technologischen Bereich; Erwerb von und Handel mit Beteiligungen; Planung, Überbauung, Vermittlung von und Handel mit Grundstücken.

7. April 1983  
**Gianini & Weber AG**, in Oberuzwil und Zweigniederlassung in Uzwil, Betrieb eines Hoch- und Tiefbau-, Trax- und Baggerunternehmens usw. (SHAB Nr. 256 vom 3. 11. 1982, S. 3506). Die Unterschrift von Edith Gantenbein-Koch sowie die Prokura von Martin Ehrbar sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Markus Etter, von Gais, in Speicher.

7. April 1983  
**Hofast AG**, bisher in Zug (SHAB Nr. 41 vom 18. 2. 1983, S. 575). An der Generalversammlung vom 21. März 1983 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Flawil verlegt und die ursprünglichen Statuten vom 29. September 1981 entsprechend revidiert. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an anderen Unternehmen sowie Finanzierungen. Die Gesellschaft kann bewegliche und unbewegliche Vermögenswerte erwerben. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Hansjörg Steinemann, von Opfershofen SH, in Flawil. Geschäftsadresse: Wilerstrasse 111, 9230 Flawil.

7. April 1983  
**Koch-Heer & Gantenbein AG**, in Flawil, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1983, S. 389). Die Unterschrift von Edith Gantenbein-Koch sowie die Prokura von Martin Ehrbar sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Markus Etter, von Gais, in Speicher.

7. April 1983  
**Plumor AG**, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Schreibgeräten usw. (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1978, S. 149). Max Hungerbühler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

7. April 1983  
**Raschle + Conte AG**, in Wil, Betrieb eines Hoch- und Tiefbau-, Trax- und Baggerunternehmens usw. (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1983, S. 357).

**Raschle + Conte AG, Zweigniederlassung Jonschwil/Schwarzenbach**, in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil, Betrieb eines Hoch- und Tiefbau-, Trax- und Baggerunternehmens usw. (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1983, S. 357), mit Hauptsitz in Wil.

Die Unterschrift von Edith Gantenbein-Koch sowie die Prokura von Martin Ehrbar sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Markus Etter, von Gais, in Speicher.

7. April 1983  
**Schreggenberger AG**, in Degersheim, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1982, S. 469). Neu wurde in den VR (Verwaltungsrat) gewählt: Albin Giger, welcher weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führt. Das bisherige Mitglied des VR, Hans Schreggenberger, ist nun Vizepräsident; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Edith Gantenbein-Koch sowie die Prokura von Martin Ehrbar sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Markus Etter, von Gais, in Speicher.

7. April 1983  
**Schreggenberger AG, Filiale Mogelsberg**, in Mogelsberg, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1982, S. 469), mit Hauptsitz in Degersheim. Es führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Schreggenberger, bisher Mitglied des VR (Verwaltungsrates) nun als Vizepräsident des VR, und Albin Giger neu als Mitglied des VR. Die Unterschrift von Edith Gantenbein-Koch sowie die Prokura von Martin Ehrbar sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Markus Etter, von Gais, in Speicher.

7. April 1983  
**Küsergesellschaft Kirchberg**, in Kirchberg, Genossenschaft (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1975, S. 534). Josef Schättlin, Präsident, und Fridolin Huber, Vizepräsident und Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Walter Huber, von Unterunkhofen, Präsident, und Josef Oswald, von Sommer, Vizepräsident und Kassier, beide in Kirchberg SG. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsadresse: beim Präsidenten, Salengrund, 9533 Kirchberg.

7. April 1983  
**Milchproduzentengenossenschaft Weesen**, in Weesen (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1973, S. 54). Neu wurde in den Vorstand und als Vizepräsident und Kassier gewählt: Johann Hämmerli, von und in Weesen. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar. Geschäftsadresse: beim Präsidenten, Gilihaus, 8872 Weesen.

7. April 1983  
**Schneider & Boscardin**, in St. Gallen. Rolf Schneider, von Wangs, Gemeinde Vilters, und Roger Boscardin, italienischer Staatsangehöriger, beide in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1983 ihren Anfang nahm. Architekturbüro. Kolbmanstrasse 14, 9008 St. Gallen.

7. April 1983  
**Ant. Ritsche, Kälberhandel**, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwill (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1945, S. 2074). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

7. April 1983  
**Restaurant Saturn H.R. Derungs**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Hans-Ruedi Derungs, von Uors-Peiden, in St. Gallen. Betrieb des Restaurants Saturn. Lindenstrasse 155, 9016 St. Gallen.

7. April 1983  
**Christine Krättli Handelsagentur**, in Eschenbach. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Christine Krättli-Koller, von Untervaz, in Eschenbach SG. Einzelprokura: Erwin Krättli, von Untervaz, in Eschenbach SG. An- und Verkauf von Waren aller Art sowie von Immobilien. Fätzikon, 8733 Eschenbach.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

17. März 1983  
**Gemeinnützige Wohnbau-genossenschaft Forst GWF**, in Chur. Neue Genossenschaft gemäss Statuten vom 15. 2. 1983. Zweck: Die Genossenschaft bezweckt, den Wohnbedarf ihrer Mitglieder durch die Verschaffung von qualitativ guten Wohnungen zu möglichst günstigen Preisen zu decken und dadurch einen Beitrag zur Verbesserung des Wohnungsangebots zu leisten. Für die Verbindlichkeiten haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Nennwert der Anteilsscheine: Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Der Vorstand besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Hans-Martin Allemann, von Chur, Spilgen und Tschappina, in Chur, Präsident, und Erich Wolf, von Untervaz, in Parpan, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: c/o lic. iur. H.-M. Allemann, Werkstrasse 2, 7000 Chur.

7. April 1983  
**Geo - Polytechnics AG (Geo - Polytechnics SA) (Geo - Polytechnics Ltd.)**, in Chur. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 6. 4. 1983. Zweck: Beratung und Marketing auf allen Gebieten der Geotechnik. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen ähnlicher Art beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, davon sind Fr. 20 000 (40%) liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Fredy Unger, von Barzheim, in Valbella, Gemeinde Vaz/Obervaz. Domizil: Gängeggstrasse 6, 7000 Chur.

7. April 1983  
**Guvil AG**, in Samedan. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 17. 3. 1983. Zweck: Entwicklung und Produktion sowie den damit verbundenen Vertrieb von Pistenfahrzeugen. Handel mit technischen Zubehören und die gesamte Leistung von technischem Service. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen sowie Immobilien erwerben. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, durch Sacheinlage voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 17. 3. 1983 übernimmt die Gesellschaft von der nicht eingetragenen Einzelfirma «Alfred Guldman», Guvil-Pistenfahrzeuge, in Samedan, Aktiven und Passiven aufgrund der dem Gründungsakt beigelegten Übernahmebilanz per 15. 3. 1983, wonach die Aktiven Fr. 170 600 und die Passiven Fr. 21 291 betragen. Übernahmepreis: Fr. 149 309, wovon Fr. 100 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Alfred Guldman, von Lostorf, in St. Moritz, Präsident, und Roger Guldman, von Lostorf, in Bever; sie zeichnen beide einzeln. Domizil: Cho d'Punt 255a.

7. April 1983  
**U. Kropf**, in St. Moritz. Inhaber: Ulrich Kropf, von Oberlangenegg, in St. Moritz. Betrieb des Dancings Disco Vival und des Restaurants Cascade. Via Traunter Plazas, 7500 St. Moritz.

7. April 1983  
**Motel-Autobotel AG**, in Davos (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1979, S. 3724). Durch Verfügung vom 28. 3. 1983 hat der Kreispräsident des Kreises Davos über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

7. April 1983  
**Gricura AG**, in Chur, Industrieberatung usw. (SHAB Nr. 226 vom 30. 9. 1981, S. 3084). Dr. Paul Gmuer, Präsident; Henry C. M. Bodmer, Vizepräsident, und Frederik H. Fentener van Vlissingen, Mitglied, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Paul Schmid, von Felsberg, in Chur; seine Unterschrift als Geschäftsführer ist erloschen.

7. April 1983  
**Wohnbau-genossenschaft «Piz Buin»**, in Scuol (SHAB Nr. 89 vom 17. 4. 1980, S. 1252). Fridolin Benz, Kassier, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Kassier mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Men Kirchen, von Tschlin, in Scuol. Domizil: Chasa Buin, 7550 Scuol.

7. April 1983  
**Baer Offset AG**, in Felsberg, Betrieb einer Druckerei (SHAB Nr. 230 vom 5. 10. 1981, S. 3124). Jürg Bühler, bisher einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift, ist nun Mitglied ohne Unterschrift. Neuer Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Alfred Baer, bisher Geschäftsführer; seine Prokura ist erloschen. Neue Einzelprokura: Cäcilia Baer-Bühler, von Ottenbach, in Felsberg.

7. April 1983  
**Montalpa AG**, in Chur, Generalunternehmung, Immobilien usw. (SHAB Nr. 142 vom 23. 6. 1982, S. 2043). Neues Domizil: c/o Montalpa Treuhand AG, Bahnhofplatz 8, 7000 Chur.

7. April 1983  
**Raiffeisenkasse Davos-Monstein**, in Davos, Genossenschaft (SHAB Nr. 89 vom 20. 4. 1982, S. 1212). Neues Domizil: c/o Georg Hartmann, 7275 Davos Monstein.

7. April 1983  
**Bergbahnen Scuol-Motta Naluns AG**, in Scuol (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1980, S. 1660). Statuten am 19. 3. 1983 revidiert. Neuer Firmenname: Pendiculars Scuol-Motta Naluns SA (Bergbahnen Scuol-Motta Naluns AG).

7. April 1983  
**Alfina Treuhand AG, Zweigniederlassung in Klosters-Serneus** (SHAB Nr. 221 vom 24. 9. 1981, S. 3021). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Chur. Die Prokura von Ulrich Roffler ist erloschen.

7. April 1983  
**Ascensa Lift SA, succursale di St. Moritz**. Sotto questa ragione sociale l'omonima società anonima, in Morbio Inferiore, iscritta nel registro di commercio di Mendrisio il 7. 7. 1964 (FUSC del 18. 8. 1976, n. 192, p. 2386), con decisione dell'assemblea generale straordinaria del 7. 3. 1983 ha creato una succursale a St. Moritz. Scopo: intraprendere operazioni d'acquisto, di importazione, di montaggio e di vendita di ascensori, montacarichi e macchine mobili e manutenzione degli stessi nonché la partecipazione ad altre imprese del genere. La succursale sarà impegnata dalla firma individuale dell'amministratore unico Giuseppe Falconi, da Valcolla in Sarno, e dalla firma individuale del procuratore Ezio Rossetti, cittadino italiano in Cuveglio (I). Recapito: via Stredas 2, 7500 St. Moritz.

## Aargau - Argovie - Argovia

7. April 1983  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) [Union de Banques Suisses (UBS)] [Unione di Banche Svizzere (UBS)] [Union Bank of Switzerland (UBS)]** Zweigniederlassung in Zofingen, Vordere Hauptgasse 51 (Neueintragung). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Firma am Hauptsitz: «Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)». Eintragung im Handelsregister Zürich: 28. 10. 1912 (letzte Publikation: SHAB Nr. 272 vom 22. 11. 1982, S. 3734). Zweck: Betrieb einer Bank. Vertretung der Zweigniederlassung: Unterschrift zu zweien führen: Dr. Robert Holzach, von Aarau und Basel, in Zuzikon, Verwaltungsratspräsident; und Hans Riegg, von und in Rütli ZH, Verwaltungsratsvizepräsident, und Dr. h. c. Kurt Hess, von Engelberg, in Winterthur, Verwaltungsratsvizepräsident, sowie Robert Favarger, von und in Genf; Dr. Peter Heinrich Gross, von Zurzach, in Zell ZH; Guido Hanselmann, von Wartau, in Melles; Johann Heckmann, von Zürich, in Schlieren; Karl Janjori, von Patzen-Fardun, in Männedorf; Dr. Hans Riegg, von Rothrist, in Aarau; Dr. Niklaus Senn, von Wil G; in Herliberg; Heinrich Stammann, von Henggart, in Männedorf; Robert Studer, von Hasle LU und Littau, in Schönenberg ZH; Dr. Robert A. Sutz, von und in Zürich; Dr. Gustav Tobler, von Thal SG, in St. Gallen; Rolf Buri, von Bern, in Unterfelden; Harald Hürzeler, von Gretzenbach, in Unterfelden, und Wolfgang Falkenberg, deutscher Staatsangehöriger, in Wangen bei Olten, sowie beschränkt auf den Geschäftsbereich der Zweigniederlassung: Bruno Wärsch, von Killwangen, in Zofingen. Prokura zu zweien führen: Rudolf Hunziker, von Oberkulm, in Kättigen; Peter Lehner, von St. Gallen, in Kättigen, und Walter Zehnder, von Aarau und Holziken, in Suhr, sowie beschränkt auf den Geschäftsbereich der Zweigniederlassung: Dr. Heinrich Morgenthaler, von Attelwil, in Schönenwerd.

7. April 1983  
**AVM Auto- und Versicherungsmanagement AG**, in Wettingen (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1983, S. 954). Statutenänderung: 30. 3. 1983. Firma nun: KVM Kredit- und Versicherungsmanagement AG. Zweck nun: Übernahme von Kreditvermittlungsaufträgen sowie von Geschäftsführungsaufträgen in der Finanz- und Versicherungsbranche, Durchführung von Finanz- und Leasinggeschäften, Vermittlung und Abschluss von Versicherungsverträgen; Beteiligungen; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften.



7. April 1983

Schlachtgenossenschaft Baden, in Baden (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1977, S. 3591). Domizil neu: Weite Gasse 12, bei Kurt Müller, Metzgerei. Aus Vorstand ausgeschieden: Rudolf Bopp, Präsident, und Hermann Matter, Aktuar; Unterschriften erloschen. Kurt Müller, bisher Kassier, zeichnet nun als Vorstandspräsident zu zweien. Vorstandsmitglieder mit Unterschrift zu zweien mit dem Präsidenten neu: Joseph Städel, von Alstätt SG, in Zurzach, Aktuar, und Hans Hohn, von Hirzel, in Untersiggenthal, Kassier.

7. April 1983

Verein St. Bernhard, in Wettingen, Alters- und Pflegeheim (SHAB Nr. 102 vom 5. 5. 1982, S. 1433). Unterschrift Franz Berz, Vorstandsaktuar, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Clemens Ransperger, von Eitenhausen und Gunterhausen bei Aadorf, in Wettingen, Vorstandsaktuar.

7. April 1983

Werner Fiechter & Sohn, in Murgenthal, Spenglererei usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 276 vom 23. 11. 1972, S. 3024). Gesellschaft aufgelöst. Liquidation infolge Überganges der Aktiven und Passiven an die neue Kommanditgesellschaft «Spenglererei Fiechter + Co», in Murgenthal, beendet. Firma erloschen.

7. April 1983

Spenglererei Fiechter + Co, in Murgenthal, Boden 636, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 1. 1982. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Werner Fiechter-Flickiger, von Dürrenroth, in Füllbach. Kommanditist mit Fr. 5000: Werner Fiechter-Mangold, von Dürrenroth, in Murgenthal, ebenfalls mit Einzelunterschrift. Übernahme der Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Werner Fiechter & Sohn», in Murgenthal. Geschäftsnatur: Spenglererei; Ausführung von Sanitärinstalltionen, Blitzschutzanlagen und Bodenleitungen; Erstellung und Verässerung von Bauten, Kauf und Verkauf von Liegenschaften. Weitere Geschäftskontakte: Roggwil BE, Bahnhofstrasse 11, und Füllbach, Rebhalde 309.

7. April 1983

Einbaugenossenschaft des Milchhändlerverbandes, in Aarau (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1977, S. 2974). Aus Verwaltung ausgeschieden: Rudolf Hilfliker, Aktuar und Kassier, und Hugo Berner; Unterschriften erloschen. Verwaltungskassier und Kassier mit Unterschrift zu zweien neu: Werner Hüser, von Neuenkirch, in Unterentfelden.

7. April 1983

Sib Vermittlung + Beratung S. Badertscher, in Rheinfelden, Personalvermittlungen usw. (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1982, S. 4200). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

7. April 1983

SIB Vermittlung + Beratung Badertscher, Zweigniederlassung in Rheinfelden, Spitalhalde 10 (Neueintragung), mit Hauptsitz in Basel. Firma am Hauptsitz: «SIB Vermittlung + Beratung Badertscher». Eintragung im Handelsregister Basel-Stadt: 17. 2. 1983 (letzte Publikation: SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1983, S. 727). Zweck: Freundschafts-, Partnerschafts- und Personalvermittlung sowie Unternehmensberatung bezüglich Organisation, Rationalisierung und Personalselektion. Vertretung der Zweigniederlassung; Einzelunterschrift führt: Hans Badertscher sen., von Eggwil, in Basel, Firmainhaber. Ferner führen Einzelprokura: Margareta Badertscher und Hans Badertscher jun., beide von Eggwil, in Rheinfelden.

7. April 1983

A und V-Planung Lardelli & Co, in Meisterschwanden, Anlage- und Vermögensplanung usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 130 vom 9. 6. 1982, S. 1856). Geschäftsnatur: Anlage- und Vermögensplanung, Beratungen in Rechts-, Steuer- und Versicherungsfragen, Treuhandbüro, Handel mit und Verwaltung von Grundstücken.

7. April 1983

Peter Lanz, in Brugg, Restaurant zum scharfen Eck (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1982, S. 856). Die Unterschriftsberechtigte Christina Erb heisst infolge Verheiratung Christina Lanz und ist nun Bürgerin von Rohrbach.

7. April 1983

Layoutsatz AG Aarau, in Aarau, Film- und Fotosatz (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1982, S. 845). Domizil neu: Mühlemattstrasse 50, bei Advokatur- und Notariatsbüro Schärer.

7. April 1983

Hch. Wildi AG Buchs, in Buchs, Autogarage (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1977, S. 2278). Martin Wildi, Prokurist, wohnt nun in Buchs AG.

7. April 1983

Jessica's Asiatic Boutique Frau Jessica Weiss, in Aarau (SHAB Nr. 50 vom 3. 3. 1981, S. 674). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

7. April 1983

René Frey Café Gateggen, in Suhr (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1977, S. 4104). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

7. April 1983

Impex Service AG, in Wohlen, Güter der Textilindustrie usw. (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1982, S. 957). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Herbert Krank, Präsident; Unterschrift erloschen. Hans Schneider, bisher Mitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln.

7. April 1983

Bigotec AG, in Aarau, elektrische Geräte usw. (SHAB Nr. 79 vom 3. 4. 1980, S. 1097). Statutenänderung: 5. 4. 1983. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 60 000 durch Ausgabe von 40 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Erhöhungskapital durch Verrechnung liberiert.

7. April 1983

Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Zweigniederlassungen in Aarau und Baden (SHAB Nr. 81 vom 7. 4. 1982, S. 1093), mit Hauptsitz in Bern. Unterschrift zu zweien neu: Fred Brechbühler, Vizedirektor, und Walter Leutwyler, Geschäftsführer, beide bisher Prokuristen; Prokuren erloschen. Prokura zu zweien neu: Ernst Kull, von Othmarsingen und Zürich, in Bolligen. Unterschrift Hans Keller erloschen.

7. April 1983

Aargauischer Evangelisch-kirchlicher Verein, in Fahrwangen (SHAB Nr. 124 vom 31. 5. 1977, S. 1176). Auflösung durch Generalversammlung vom 28. 6. 1980. Liquidation beendet. Die Löschung des Vereins erfolgt, sobald die Zustimmung des kantonalen Steueramtes vorliegt.

7. April 1983

Leomat Schinznach Bad AG, in Schinznach Bad, Verpflegungsmaschinen (SHAB Nr. 95 vom 28. 4. 1981, S. 1321). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Kurt Schweri; Prokura erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Gertrud Lenherr, von Gams, in Tübach.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

Berichtigung

Bühler Stellen AG, in Frauenfeld (SHAB Nr. 84 vom 13. 4. 1983, S. 1198). Die Unterschrift von Peter, nicht Robert Estermann ist erloschen.

7. April 1983

Gressel AG, in Aadorf, Fabrikation von und Handel mit Schraubstöcken usw. (SHAB Nr. 73 vom 29. 3. 1982, S. 986). Bruno Dellenbach, bisher Prokurist, wurde als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR (Verwaltungsrat) gewählt; seine Prokura ist erloschen; er wurde zugleich zum Vizedirektor ernannt. Bertil Bootz, von Zürich, in Illnau, wurde als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt; er wurde zugleich zum Vizedirektor ernannt. Hans Frei, Mitglied und Vizedirektor, ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

7. April 1983

Testriwa AG, in Berlingen, Handel mit Maschinen und Maschinenzubehörteilen, insbesondere mit Industriemähdern (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1977, S. 3885). Hansjörg Fisch, von Muelen, in St. Gallen, wurde als Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt. Dr. Gerd Lanz, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident; er führt wie bisher Einzelunterschrift.

7. April 1983

J. Widmer AG, Eisenwaren en gros, in Wangi (SHAB Nr. 244 vom 21. 10. 1981, S. 3296). An Walfrid Hauser, von Romanshorn, in Aadorf, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

7. April 1983

Ed. Holzer AG, in Frauenfeld, Betrieb eines Bauunternehmens (SHAB Nr. 227 vom 1. 10. 1981, S. 3094). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bertschikon (SHAB Nr. 77 vom 5. 4. 1983, S. 1089) im Handelsregister des Kantons Thurgau gelöscht.

7. April 1983

Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., Zweigniederlassung in Frauenfeld (SHAB Nr. 82 vom 8. 4. 1982, S. 1105), mit Hauptsitz in Bern. Fred Brechbühler wurde zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt; seine Prokura ist erloschen. Walter Leutwyler wurde zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt; seine Prokura ist erloschen. Die Unterschrift von Hans Keller ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Ernst Kull, von Othmarsingen und Zürich, in Bolligen. Kollektivprokura zu zweien für die Zweigniederlassung wurde erteilt an Albert Schlegel, von Sevelen, in Erlen. Die Prokura von Paul Schorno ist erloschen.

7. April 1983

H. Wellauer Aktiengesellschaft, in Frauenfeld, Tiefbauunternehmung, Fabrikation von Kunststeinen und Zementröhren usw. (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1978, S. 3225). An Hieronymus Wellauer wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt; seine Prokura ist erloschen.

## Ticino - Tessin - Tessin

Ufficio di Lugano

7. aprile 1983

Fides Revisione, succursale di Lugano (FUSC del 21. 4. 1982, n. 90, p. 1234), società anonima con sede principale a Zurigo. La firma di Raymond Bingert, già membro, è estinta. Heinrich Glogg, membro, è ora domiciliato a Breganzona. Marco Ranzoni, già vice-direttore, ha firma collettiva a due come finora. Firma collettiva a due è stata conferita a: Adolf Lustenberger, da Zurigo e Hasle LU in Zurigo; Wolfgang Zehnder, da Basilea in Etingen.

7. aprile 1983

Guidotto S.A., in Lugano, gestione di alberghi, ecc. (FUSC del 30. 3. 1983, n. 75, p. 1066). Procura individuale è stata conferita a Pierre Hugentobler, da Zuzwil SG in Kilchberg.

7. aprile 1983

Dal Vera (Suisse) S.A., in Lugano, mobili per ufficio, ecc. (FUSC del 19. 1. 1982, n. 14, p. 182). Nuova ragione sociale: Novo Design S.A. Statuto modificato: 31. 3. 1983.

7. aprile 1983

Radio-Città T.V. S.A., in Lugano, importazione ed esportazione, ecc. (FUSC del 21. 7. 1982, n. 166, p. 2368). Con decreto del 15. 3. 1983 la pretura di Lugano-Distretto ha omologato il concordato con abbandono dell'attivo tra la società e i suoi creditori. Liquidatore con firma individuale è: Dott. Fulvio Passardi, da e in Manno. Le firme di Hans Joachim Storm, presidente, e Gian Battista Rezzonico, membro, sono estinte. Nuova ragione sociale: Radio-Città T.V. S.A. in liquidazione concordataria. Recapito della società in liquidazione: via Balestra 27, c/o Dott. Fulvio Passardi.

Ufficio di Mendrisio

6. aprile 1983

Fratelli Vassalli di Venerino, in Riva San Vitale, lavorazione meccanica del legno, mobili e serramenti (FUSC del 17. 5. 1963, n. 114, p. 1450). Il socio Alfonso Vassalli non fa più parte della società; questa è sciolta. La società è cancellata. Il socio Carlo Vassalli, da e in Riva San Vitale, continua negli affari come azienda individuale nel senso dell'art. 579 CO. Il nome della ditta è: Carlo Vassalli.

6. aprile 1983

Rimeco S.A., precedentemente in Melano (FUSC del 4. 3. 1982, n. 52, p. 689). Modifica statuti: 31. 3. 1983. Nuova sede: Chiasso. Nuovo scopo: l'esplicitamento di attività fiduciaria, l'intermediazione finanziaria e la gestione di patrimoni; l'attività di cambio e ogni altra operazione analoga. Capitale: fr. 400 000, suddiviso in 400 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Gli statuti originali sono in data 23. 3. 1976 con ultima modificazione in data 17. 2. 1982. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Claudio Mangili, da Cureggia in Melano, già amministratore unico, presidente; Marina Gabriella Federighi, cittadina italiana in Lipomo, Como (I), e Walter Vassena, da Balerna in Chiasso, membri; tutti con firma collettiva a due. La firma di Claudio Mangili, quale amministratore unico è estinta. Recapito: via Livio 4, 6830 Chiasso.

7. aprile 1983

Tuftocasa S.A., in Morbio Inferiore. Nuova società anonima con statuti in data 5. 4. 1983. Scopo: l'acquisto, la vendita e il commercio di articoli per la casa, in particolare nel settore degli elettrodomestici e delle apparecchiature casalinghe, l'apertura di negozi del ramo e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Aldo Bignotti, cittadino italiano in Massagno, presidente, con firma individuale; Alice Maria Casari, da e in Bellinzona, vice-presidente, e Mauro Rusconi, da Stabio in Massagno, membro; ambedue con firma collettiva a due. Recapito: c/o Serfontana centro acquisti, 6834 Morbio Inferiore.

7. aprile 1983

Bertoni Bruno S.A., in Lignoretto. Nuova società anonima con statuti in data 5. 4. 1983. Scopo: la posa di pavimenti e rivestimenti, costruzioni, compra e vendita di immobili, commercio di materiale edile, nonché acquistare partecipazioni in aziende a carattere finanziario, commerciale o industriale. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è Bruno Bertoni, da e in Lignoretto. Emirka Bertoni nata Mazzoli, da e in Lignoretto, è stata nominata procuratrice, con firma individuale. Recapito: c/o Bruno Bertoni, 6853 Lignoretto.

7. aprile 1983

Studio Fiduciario - Commerciale e d'Amministrazione di Emanuele Romano, in Chiasso (FUSC del 7. 12. 1977, n. 287, p. 3918). Nuovo recapito: via Livio 7, 6830 Chiasso.

7. aprile 1983

Diamant's Habilleme de Luxe S.A., in Castel San Pietro, la fabbricazione e la vendita di camicie, ecc. (FUSC del 28. 9. 1982, n. 225, p. 3101). La firma della procuratrice Giulia Anna Marco è estinta.

## Vaud - Waadt - Vaud

Bureau de Châteaud'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

7. avril 1983

Banque cantonale vaudoise à Lausanne, succursale de Châteaud'Oex, à Châteaud'Oex (FOSC du 7. 4. 1983, p. 1122). La signature de Raymond Pidoux est radiée. Les sous-directeurs Georgis Pierre, Koller Gérard, Randin Francis et Weber Max sont nommés directeurs adjoints et continuent à signer collectivement à deux. La société est également engagée par la signature collective à deux des sous-directeurs John Currat, de Fiaugères, à Lausanne, et François Grin, de Grassy, à Villars-Tiercelin. La signature du fondé de pouvoir André Ziegler est éteinte.

Bureau d'Echallens

7. avril 1983

Universa Systèmes de Chauffage S.A., à Echallens, nouvelle société anonyme. Statuts: 29 mars 1983. But: achat, vente, importation, exportation, étude technique, montage et entretien de systèmes de chauffage en tous genres. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Sont désignés comme administrateurs: Werner Grosschaedli, d'Atriche, à Badischel (A), président; Fritz Luder, de Seeburg, à Oerlingen, et Gérard Bourquin, de La Chaux-de-Fonds, à Echallens, secrétaire; ils engageront la société par leur signature individuelle. Bureau: c/o Gérard Bourquin, chemin des Trois-Sapins, à Echallens.

Bureau de Lausanne

7. avril 1983

Villa-Styl S.A., à Lausanne, construction de villas, achat et vente de terrains et mises en valeur de propriétés immobilières (FOSC du 3. 8. 1977, p. 2549). L'administratrice Simone Maudouet est nommée secrétaire et continue à signer individuellement. Nouvel administrateur avec signature individuelle: Humbert Bannwart, de Schwarzenberg, à Aclens, président.

7. avril 1983

Nimslo S.A., à Lausanne, commerce d'appareils de photographie et produits se rapportant à la photographie (FOSC du 18. 1. 1983, p. 191). Nouvelle adresse: avenue de la Gare 10.

7. avril 1983

Continental compagnie générale d'assurances S.A., succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 28. 9. 1982, p. 3102), avec siège principal à Zurich. La signature de Peter Morf et Francesco Ghirlanda est radiée. La succursale est également engagée par la procuration collective à deux de Leo Dörig, de Zurich, à Birmensdorf ZH.

7. avril 1983

Weber S.A. fabrique d'articles et appareils électrotechniques, succursale de Renens (FOSC du 16. 11. 1982, p. 3669), avec siège principal à Emmen. La succursale est également engagée par Hans Fluri, de Schwanden, à Vechigen, fondé de procuration, signant collectivement à deux, toutefois pas avec un autre fondé de procuration.

7. avril 1983

Mme L. Lumignon, à Lausanne, bar à café à l'enseigne «La Frégate» (FOSC du 21. 4. 1978, p. 1242). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

7. avril 1983

AV Autos-Villars SA, à Epalinges, commerce, location, leasing, représentation et équipement de véhicules à moteur (FOSC du 2. 7. 1982, p. 2154). La société est dissoute par suite de faillite prononcée le 10 mars 1983 par le Tribunal cantonal du canton de Vaud.

7. avril 1983

Selka trading S.A., à Lausanne, commerce de marchandises, exploitation de machines à café (FOSC du 26. 2. 1981, p. 623). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne le 4 mars 1983.

7. avril 1983

Fiduréal S.A. société fiduciaire, à Lausanne (FOSC du 22. 12. 1982, p. 4085). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne le 10 mars 1983.

7. avril 1983

«Protons» Lechner, Tailens & Co, à Epalinges, société en nom collectif, recherches et applications techniques dans les domaines de la physique et de la chimie appliquée (FOSC du 11. 2. 1976, p. 410). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne le 13 mars 1983.

7. avril 1983

Jean Bertschi, à Lausanne, Montheron, atelier mécanique, notamment dans le domaine nautique (FOSC du 27. 8. 1980, p. 2864). Par décision du 24 mars 1983, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

7. avril 1983

Impresscolor, Edmond Penseyres, au Mont-sur-Lausanne, route du Grand-Mont 15. Titulaire: Edmond Penseyres, de Corcelles-le-Jorat, à Lausanne. Travaux d'impression en couleur par procédé photographique.

7. avril 1983

Saeinter, à Lausanne, société anonyme, services, en particulier à des producteurs de matières premières (FOSC du 3. 6. 1982, p. 1783). Le capital de fr. 20 000 000 est actuellement libéré à concurrence de fr. 11 140 000.



7 avril 1983

Nicole Lagrotteria, à Lausanne, avenue de la Vallonnette 24. Titulaire: Nicole Lagrotteria, d'Hermenches, à Lausanne. Café-restaurant à l'enseigne «Café de la Vallonnettes».

7 avril 1983

Sorinco S.A., précédemment à La Tour-de-Peilz (FOSC du 28. 6. 1977, p. 2131). Siège transféré à Pully, Grand-Rue 11. Statuts originaux du 10 juin 1977 modifiés en conséquence le 29 mars 1983. But: échanges commerciaux et industriels entre les pays du Moyen-Orient et le reste du monde dans tous les domaines de l'économie touristique et hôtelière. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Pierre-Antoine Morard et Daniel Baudin ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Beat Schmid, de Bâle, au Mont-sur-Lausanne.

## Bureau de Nyon

7 avril 1983

Grosfillex (Suisse) S.A., à Founex, tous articles en matière plastique (FOSC du 28. 7. 1982, p. 2453). La signature du directeur Alain Thivart est radiée. Alain Frey, de Schaffhouse, à Pampigny, est nommé fondé de procuration avec signature collective à deux.

## Bureau de Rolle

Rectification

Caves des Lilas S.A., à Rolle (FOSC du 14. 2. 1983, p. 513). Raison sociale exacte: Cave des Lilas S.A.

## Bureau d'Yverdon-les-Bains

7 avril 1983

M. Perez-Rejon, à Cheseaux-Noréaz. Titulaire: Manuel Perez-Rejon, d'Espagne, à Cheseaux-Noréaz. Menuiserie-ébénisterie.

## Valais - Wallis - Vallesse

## Bureau de St-Maurice

7 avril 1983

Hôtel d'Orny Champex SA, à Orsières. Nouvelle société anonyme. Statuts du 30. 3. 1983. But: exploitation à Champex d'un établissement public et appart-hôtel sous l'enseigne «Hôtel d'Orny» ainsi que notamment l'achat, la vente, l'aménagement des locaux nécessaires à la réalisation du but principal. Publications par la FOSC. Capital entièrement versé: fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Administration d'un ou de plusieurs membres, administrateur, signant individuellement: Martial Fellay, de et à Bagnes. Domicile légal: c/o Ferdinand Rausis.

7 avril 1983

Silfleur des Monts SA, à Vouvry (FOSC du 5. 1. 1983, p. 36). Statuts modifiés le 5. 4. 1983. Siège transféré à Vionnaz. Adresse: Torgon.

7 avril 1983

Josiane Woefray, à Monthey. Titulaire: Josiane Woefray née George, épouse autorisée d'André, de et à Monthey. Café-restaurant sous l'enseigne «Café Industriels».

7 avril 1983

De Conte et Monte, à Vouvry. Nouvelle société en nom collectif commencée le 7. 4. 1983. Associés: Luciano De Conte, à Vouvry, et Giovanni Monte, à Noville, les deux d'Italie. Menuiserie artisanale. Signatures collectives des deux associés.

## Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

6 avril 1983

A. Quinche & Cie SA, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et vente d'étampes et estampage de boîtes de montres ou autres articles en tout métal (FOSC du 18. 9. 1980, no 219, p. 3081). La signature d'André Ledermann, administrateur délégué démissionnaire, est radiée. Pierre Humbel, de et à Saint-Blaise, est nommé directeur, avec signature collective à deux.

6 avril 1983

Ve Henri Bützer, Société Anonyme, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce d'étampes en tous genres et tous travaux d'étampages (FOSC du 28. 10. 1980, no 253, p. 3518). Les signatures de Jean-Claude Faigaux et d'André Ledermann, administrateurs démissionnaires, sont radiées. Alfred Quinche et Madeleine Suter, président et secrétaire inscrits, signent dorénavant individuellement.

## Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

7 avril 1983

Hamel & Fils S.A., précédemment à Auvignier (FOSC du 29. 12. 1976, no 305, p. 3757). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 22 février 1983, la société a décidé de transférer son siège à Noiraigue. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la culture et le commerce de tous produits relevant de l'agriculture, de l'horticulture et de la sylviculture, la mise en œuvre de cultures maraîchères ainsi que la création, la modification et l'entretien de jardins, de parcs et d'autres espaces verts. Les statuts originaux portant la date du 26 novembre 1976 ont été modifiés le 22 février 1983. Le capital social de fr. 100 000, entièrement libéré, est divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune au porteur. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la raison individuelle «Rémi Hamel», entreprise d'horticulture, à Noiraigue, non inscrite au registre du commerce, selon bilan au 31 décembre 1975, accusant un actif de fr. 274 607.71 et un passif de fr. 100 602.45, soit un actif net de fr. 174 005.26, accepté pour ce prix, dont fr. 97 000 imputés sur le capital. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Rémi-René Hamel, président; Bernard-Rémy Hamel, tous deux du Noirmont, à Noiraigue, avec signature individuelle. Rue du Furcil.

7 avril 1983

R. Ramseier, à Noiraigue. Le chef de la raison est René Ernest Ramseier, de Trub, à Noiraigue. Fabrication, commerce de montres de précision. Procuration individuelle est conférée à Gaston Henri René Hamel, du Noirmont, à Noiraigue.

## Bureau de Neuchâtel

6 avril 1983

Gemini Trading, Francis J. Riba et Co, à Neuchâtel, rue des Saars 77. Nouvelle société en nom collectif du 6 avril 1983. Associés: Francis John Riba, des USA, à Neuchâtel, et Elisabeth Maria Riba née Fischer, de Dottikon, à Zurich, épouse autorisée de José Riba. Importation d'objets en tout genre.

7 avril 1983

Centre Electronique Horloger S.A., à Neuchâtel (FOSC du 18. 1. 1983, no 14, p. 193). L'administrateur André Beyner est vice-président, avec signature collective à deux.

7 avril 1983

Stuag, Entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics S.A., succursale de Neuchâtel (FOSC du 8. 4. 1982, no 82, p. 1106), avec siège principal à Berne. Fred Brechbühler est vice-directeur et Walter Leutwyler est gérant; tous deux avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'entreprise; leur procuration est radiée. Ernst Kull, d'Othmarsingen et Zurich, à Bolligen, est fondé de pouvoir avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'entreprise. La signature de Hans Keller est radiée.

## Genève - Genf - Ginevra

Rectification

Decibels, Leresche & Cie, à Genève, organisation, promotion et soutien de manifestations culturelles et de spectacles divers, société en nom collectif (FOSC du 22. 2. 1983, p. 616). Yves Pedrioli (et non Pedrol) est associé.

22 mars 1983

Société Immobilière des Bessards, à Genève, société anonyme (FOSC du 15. 7. 1982, p. 2300). Marie-Louise Perena n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Mario Lippuner, de Grabs, à Plan-les-Ouates, est administrateur unique avec signature individuelle.

24 mars 1983

Bard Intertrade SA, à Genève, matériel et équipement industriel, etc. (FOSC du 2. 11. 1981, p. 3431). Pierre-Yves Tschanz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Guy Stanislas, de Meyrin, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: Grand-Rue 8, chez Guy Stanislas, avocat.

6 avril 1983

Offelec, Pierre Bucheler, à Genève, rue Agasse 11. Chef de la maison: Pierre Bucheler, de et à Genève. Commerce et représentation de fournitures, d'équipements et de matériel pour l'informatique, le traitement de textes et les communications.

6 avril 1983

Tribeuss, cheval, Claveria, Delplano & Jacquet, à Lancy, atelier de décoration publicitaire, société en nom collectif (FOSC du 17. 8. 1979, p. 2657). Nouveau siège: Perly-Certoux, Perly, route de Saint-Julien 255.

6 avril 1983

B. Morat, à Meyrin, entreprise de gypserie-peinture, etc. (FOSC du 6. 11. 1981, p. 3493). Le chef de la maison est maintenant originaire de Genève.

6 avril 1983

Société Immobilière Rue Manno 15, à Genève, société anonyme (FOSC du 29. 10. 1981, p. 3390). Statuts modifiés le 15. 3. 1983 sur un point non soumis à publication. Georges Giaebino n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. William Meier, de Genève, à Plan-les-Ouates, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue Rousseau 30, chez Rousseau-Immobilière SA.

6 avril 1983

Agrofin SA, à Genève, commerce de vins, etc. (FOSC du 28. 1. 1983, p. 327). Francis Carmona n'est plus directeur; il reste membre du conseil d'administration et continue à signer collectivement à deux.

6 avril 1983

Anav SA, à Carouge, transport et commerce de toutes marchandises, etc. (FOSC du 19. 1. 1983, p. 211). Les pouvoirs de Patrick Louzeau sont radiés. L'adresse avenue Cardinal-Mermillod 6, chez Louis Martinez, est radiée. La société est déclarée dissoute d'office en vertu des art. 711 CO, 86 et 88bis ORC. Sa raison sociale devient: Anav SA, en liquidation. Elle n'a plus d'administrateur ni d'adresse et pas de liquidateur.

6 avril 1983

Beltham SA, à Genève, étude et financement de toutes opérations, etc. (FOSC du 17. 2. 1983, p. 564). La société est déclarée dissoute d'office en vertu des art. 711 CO, 86 et 88bis ORC. Sa raison sociale devient: Beltham SA, en liquidation. Elle n'a plus d'administrateur ni d'adresse et pas de liquidateur.

6 avril 1983

Marcel Berthaudin Société Anonyme, à Genève, commerce de vins, etc. (FOSC du 7. 12. 1981, p. 3847). Procuration collective avec un administrateur a été conférée à: Claude W. Gendre, de Genève, à Vernier, et Jean Casagrande, de Viganello, à Etrembières (F).

6 avril 1983

Willy Chollet SA, à Vernier, commerce de lubrifiants, etc. (FOSC du 7. 4. 1981, p. 1083). Signature individuelle a été conférée à Christian Naf, de Degersheim, à Genève, directeur.

6 avril 1983

COTC SA, à Genève, commerce et représentation de tous produits, etc. (FOSC du 19. 1. 1983, p. 211). Les pouvoirs d'Ekhlas Tawfik et Issa Omar sont radiés. L'adresse rue Liotard 59, chez Jice SA, est radiée. La société est déclarée dissoute d'office en vertu des art. 711 CO, 86 et 88bis ORC. Sa raison sociale devient: COTC SA, en liquidation. Liquidateurs: les administrateurs Emad A. Gandel, vice-président, et Marc Steimer; lesquels signent collectivement à deux.

6 avril 1983

Finincom SA, à Genève, informations économiques, etc. (FOSC du 23. 2. 1983, p. 635). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 17. 3. 1983.

6 avril 1983

GDP, Graphic Data Products SA, à Genève, commercialisation de produits et matériels électroniques, etc. (FOSC du 2. 3. 1983, p. 718). Les pouvoirs d'André Boesch sont radiés.

6 avril 1983

Gulmex SA, à Genève, commerce de tous produits, etc. (FOSC du 29. 6. 1982, p. 2107). Nouvelle adresse: rue de Lausanne 145, chez Finarent SA.

6 avril 1983

Public Image Service SA, à Genève, recherche de toute forme publicitaire, etc. (FOSC du 8. 10. 1982, p. 3218). Luc Pautex n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

6 avril 1983

RM - Recyclage de Matériaux SA, à Genève (FOSC du 8. 9. 1982, p. 2913). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement libéré.

6 avril 1983

Société Immobilière rue Schaub, Lettre A, à Genève, société anonyme (FOSC du 18. 12. 1972, p. 3242). François Naef et Willy Sutter ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. L'administrateur Charles-Joseph Ritzenthaler a été nommé président du conseil; il continue à signer collectivement à deux. Charles Schmidhauser, de Genève, à Vandœuvre, secrétaire, et Albert Schmidhauser, de et à Genève, sont membres du conseil d'administration; ils signent chacun d'eux collectivement avec le président. Nouvelle adresse: rue Jacques-Balmat 5, chez Schmidhauser & Cie.

6 avril 1983

Dynamacier SA, à Genève, commerce d'acier (FOSC du 18. 10. 1982, p. 3318). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement libéré. Statuts modifiés le 25. 3. 1983.

6 avril 1983

Resdiam SA, à Genève (FOSC du 18. 10. 1979, p. 3306). But modifié: commerce de diamants, pierres précieuses, bijoux, objets d'art et d'antiquités. Capital porté de fr. 1 000 000 à fr. 1 400 000 par l'émission de 80 actions de fr. 5000 au porteur. Capital: fr. 1 400 000, entièrement libéré, divisé en 280 actions de fr. 5000 au porteur. Statuts modifiés le 25. 3. 1983. Georges Wagner, de et à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. L'administrateur Vahakn Vanliyan est maintenant domicilié à Versoix.

6 avril 1983

Etudes d'Ingénieurs Civils SA, succursale à Genève, rue Rothschild 39, succursale d'«Etudes d'Ingénieurs Civils SA», à Zurich, société anonyme inscrite au registre de Zurich (FOSC du 24. 12. 1982, p. 4110). But: exploitation d'un bureau d'ingénieurs civils; conseil, collaboration et assistance technique s'y rapportant. Signature: individuelle de Rudolf Wolfensberger, de et à Zurich, administrateur et directeur de la société, ou Alfred Fröh, de et à Zurich, directeur de la société.

6 avril 1983

Editeam SA, à Genève, édition de toutes publications (FOSC du 6. 12. 1982, p. 3899). Capital porté de fr. 200 000 à fr. 300 000 par l'émission de 100 actions de fr. 1000 nominatives. Capital: fr. 300 000, entièrement libéré, divisé en 300 actions de fr. 1000 nominatives. Statuts modifiés le 31. 3. 1983. Philippe Luquens et Kenan Tegin ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Pierre Lamunier, de Genève, à Epalinges, est membre et vice-président du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Les administrateurs: Alain R. Jaquet, nommé président, et Jean-Claude Bellay, nommé secrétaire, continuent à signer collectivement à deux.

6 avril 1983

Société Anonyme Foncière et Commerciale SAFEC, à Saint-Prex (FOSC du 4. 6. 1980, p. 1903). Nouveau siège: Genève. Adresse: rue de Lausanne 80, chez SDF Société de Développement et de Financement SA. Statuts originaux du 19. 9. 1936, modifiés en dernier lieu le 29. 3. 1983. But: acquisition et exploitation d'immeubles, vente, achat et exploitation de brevets et licences, réalisation de toutes affaires commerciales, acquisition et vente de titres; participations. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roland Wenk, de Riehen, à Versoix, administrateur unique avec signature individuelle. Jean Naef et François Naef ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

## Jura - Jura - Giura

## Bureau de Delémont

5 avril 1983

Société Fiduciaire Suisse, succursale de Delémont (FOSC du 8. 9. 1982, no 208, p. 2913), société anonyme avec siège principal à Bâle. Les pouvoirs de Dr Urs Leupin, directeur et secrétaire hors conseil; Albert Ruchonnet et Maurice Matthey sont éteints. Harry Byssât, Werner Frey et Franz Müller (jusqu'ici directeurs adjoints), nommés directeurs, continuent à signer collectivement à deux. René Badertscher, de Lauperswil, à Bottmingen; Walter Bliss, de Winterthur, à Kilchberg ZH; Gilbert Bourban, de Nendaz, à Genève; Karl-Heinrich Oechslin, d'Einsiedeln, à Dornach; Jacques Pesse, de et à Genève; Jean Peyrolaz, d'Epesses, à Lausanne, et Dr Sergio Taddei, de Lugano, à Binningen, nommés directeurs adjoints, signent collectivement à deux.

6 avril 1983

Von Roll S.A., Département Machines et Manutention, Rondex, succursale de Delémont (FOSC du 4. 3. 1983, no 53, p. 743), avec siège principal à Gerlafingen. Les procurations de: Frédéric Flückiger, Robert Schönborg, Rolf Baumgartner, Gregor Grütter, Werner Müller et Walter Würzler sont éteintes.

7 avril 1983

Pierre Huguélet, à Delémont, restaurant-bar «Terminus» (FOSC du 29. 8. 1980, no 202, p. 2889). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

7 avril 1983

Société de laiterie de Rebeuvelier, à Rebeuvelier, société coopérative (FOSC du 28. 8. 1963, no 200, p. 2483). Dans son assemblée générale du 28 mai 1982, la société a modifié ses statuts. Nouveau but: tirer le meilleur parti possible du lait commercial produit dans le rayon de la société; développer les connaissances professionnelles des membres; un approvisionnement rationnel de Rebeuvelier en lait et produits laitiers ainsi que selon les possibilités en autres denrées alimentaires; promotion de la qualité de la production laitière.

7 avril 1983

Société de laiterie de Châtillon, à Châtillon, société coopérative (FOSC du 7. 11. 1974, no 261, p. 2971). Dans son assemblée générale du 9 juillet 1982, la société a adopté de nouveaux statuts. Nouveau but: tirer le meilleur parti possible du lait commercial produit dans le rayon de la société; développer les connaissances professionnelles des membres; un approvisionnement rationnel de Châtillon en lait et produits laitiers, ainsi que selon les possibilités en autres denrées alimentaires; promotion de la qualité de la production laitière.

## Bilanzen – Bilans – Bilanci

## Bank of America NT &amp; SA, Filiale Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1982

| Aktiven                                    |                | Passiven                                  |                |
|--------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------|----------------|
|                                            | Fr.            |                                           | Fr.            |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben         |                | Bankenkreditoren auf Sicht                | 25 783 689.93  |
| Bankendebitoren auf Sicht                  |                | – Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-    |                |
| – Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-     |                | niederlassungen und Tochterbanken         | 20 831 746.63  |
| niederlassungen und Tochterbanken          | 6 360 512.03   | Bankenkreditoren auf Zeit                 | 296 944 745.01 |
| Bankendebitoren auf Zeit                   |                | – Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen | 74 452 245.01  |
| – Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen  | 37 646 877.38  | – Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-    |                |
| – Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-     |                | niederlassungen und Tochterbanken         | —              |
| niederlassungen und Tochterbanken          | 547 981.—      | Kreditoren auf Sicht                      | 37 887 812.70  |
| Wechsel und Geldmarktpapiere               |                | Kreditoren auf Zeit                       | 80 065 000.—   |
| – davon Reskriptionen und Schatzscheine    | —              | – Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen | 22 205 000.—   |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung        |                | Depositen und Einlagehefte                | 10 602 398.26  |
| – Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-     |                | Kassaobligationen und Kassascheine        | 25 240 000.—   |
| niederlassungen und Tochterbanken          | 5 213 880.83   | Akzeptie und Eigenwechsel                 | 4 833 431.29   |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung         |                | – Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-    |                |
| – davon mit hypothekarischer Deckung       | —              | niederlassungen und Tochterbanken         | 4 833 431.29   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung |                | Sonstige Passiven                         | 13 244 129.56  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung  |                | Dotationskapital                          | 60 000 000.—   |
| – davon mit hypothekarischer Deckung       | —              | Gesetzliche Reserven                      | 1 550 000.—    |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen          |                | Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung     | 2 814 080.21   |
| an öffentlich-rechtliche Körperschaften    | 39 095 000.—   |                                           |                |
| Hypothekaranlagen                          | 1 211 921.97   |                                           |                |
| Wertschriften                              | 102 393 026.22 |                                           |                |
| Sonstige Aktiven                           | 14 478 770.20  |                                           |                |
|                                            | 558 965 286.96 |                                           | 558 965 286.96 |
| Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweig-   |                | Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweig-  |                |
| niederlassungen und Tochtergesellschaften  | Fr.            | niederlassungen und Tochtergesellschaften | Fr.            |
| Total Aktiven                              | 12 122 373.86  | Total Passiven                            | 25 665 177.92  |

  

| Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz 1982           |               | Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte            |                |
|----------------------------------------------------|---------------|-------------------------------------------------------------|----------------|
|                                                    | Fr.           |                                                             | Fr.            |
| Wertschriften                                      |               | Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen             |                |
| Schweizerische Obligationen:                       |               | sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven                      | 129 548 623.78 |
| Bund, einschliesslich Schuldbuchforderungen        | 200 000.—     | – Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-                      |                |
| Banken                                             | 2 000 000.—   | niederlassungen und Tochterbanken                           | 1 896 835.02   |
| Ausländische Obligationen:                         |               | Einzahlungs- und Nachschussverpflichtungen                  |                |
| Öffentlich-rechtliche Körperschaften               | 34 000 000.—  | auf Aktien und anderen Beteiligungspapieren                 | —              |
| Andere                                             | 61 150 000.—  | Indossamentsverpflichtungen aus Rediskontierungen           | —              |
| Ausländische Wechselforderungen mit einer Laufzeit |               | Forderungen und Verpflichtungen aus festen Termingeschäften | —              |
| über 180 Tage                                      | 5 043 026.22  | in Wertschriften und in Edelmetallen                        | —              |
|                                                    | Fr.           |                                                             | Fr.            |
| Gesamtbetrag der Auslandaktiven                    | 325 184 000.— |                                                             |                |
| – davon Bankendebitoren                            | 83 081 983.—  |                                                             |                |
| – davon Bankendebitoren mit einer Restlaufzeit     |               |                                                             |                |
| bis zu 90 Tagen                                    | 25 501 983.—  |                                                             |                |
| – davon längerfristige Bankendebitoren             | 57 580 000.—  |                                                             |                |

  

| Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1982 |               | Ertrag                                         |               |
|---------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------------|---------------|
|                                                   | Fr.           |                                                | Fr.           |
| Aufwand                                           |               | Aktivzinsen                                    | 28 027 999.60 |
| Passivzinsen                                      | 24 550 128.14 | Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere        | 394 756.—     |
| Kommissionsaufwand                                | 361 537.55    | Kommissionsertrag                              | 5 396 348.92  |
| Bankbehörden und Personal                         | 4 954 148.44  | Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen | 3 103 746.57  |
| Beiträge an Personal-Wohlfahrteinrichtungen       | 275 858.53    | Wertschriftenertrag                            | 5 577 659.18  |
| Geschäfts- und Bürokosten                         | 8 444 347.77  | Verschiedenes                                  | 145 308.96    |
| Steuern                                           | 818 729.20    |                                                |               |
| Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen       | 426 989.39    |                                                |               |
| Reingewinn 1982                                   | 2 814 080.21  |                                                |               |
|                                                   | 42 645 819.23 |                                                | 42 645 819.23 |

  

| Verteilung des Reingewinns             |              |
|----------------------------------------|--------------|
|                                        | Fr.          |
| Reingewinn 1982                        | 2 814 080.21 |
| Zuweisung an die gesetzlichen Reserven | 150 000.—    |
| Überweisung an den Hauptsitz           | 2 664 080.21 |

## Bank Neumünster, Zürich

Zwischenbilanz per 31. März 1983  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven                                    |                | Passiven                                |                |
|--------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------|----------------|
|                                            | Fr.            |                                         | Fr.            |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben         |                | Bankenkreditoren auf Sicht              | 528 332.35     |
| Bankendebitoren auf Sicht                  |                | Bankenkreditoren auf Zeit               | —              |
| Bankendebitoren auf Zeit                   |                | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen    | —              |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen       | 8 080 649.65   | Kreditoren auf Sicht                    | 42 553 448.37  |
| Wechsel und Geldmarktpapiere               |                | Kreditoren auf Zeit                     | 24 998 200.—   |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung        |                | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen    | 19 779 300.—   |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung         |                | Spareinlagen                            | 72 425 938.83  |
| – davon mit hypothekarischer Deckung       | 49 183 155.20  | Depositen- und Einlagehefte             | 36 876 761.62  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung |                | Kassaobligationen                       | 113 178 000.—  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung  |                | Obligationenanleihe – Emissionszentrale | 5 500 000.—    |
| – davon mit hypothekarischer Deckung       | 17 506 348.—   | Pfandbriefdarlehen                      | 31 800 000.—   |
| Öffentlich-rechtliche Körperschaften       |                | Sonstige Passiven                       | 12 770 540.79  |
| Hypothekaranlagen                          |                | Aktienkapital                           | 14 000 000.—   |
| Wertschriften                              |                | Gesetzliche Reserve                     | 7 500 000.—    |
| Bankgebäude                                |                | Andere Reserven                         | 800 000.—      |
| Andere Liegenschaften                      |                | Gewinnvortrag                           | 285 963.97     |
| Sonstige Aktiven                           |                |                                         |                |
|                                            | 363 217 185.93 |                                         | 363 217 185.93 |

## Hero Conserven Lenzburg

Schlussbilanz per 31. Dezember 1982  
(von der Generalversammlung vom 13. April 1983 genehmigt)

| Aktiven                           |               | Passiven                              |               |
|-----------------------------------|---------------|---------------------------------------|---------------|
|                                   | Fr.           |                                       | Fr.           |
| Anlagevermögen:                   |               | Eigenkapital:                         |               |
| Grundstücke                       | —             | Aktienkapital                         | 30 000 000.—  |
| Fabrizanlagen                     | —             | Gesetzlicher Reservefonds             | 14 371 000.—  |
| Wohnhäuser                        | —             | Spezialreserve                        | 11 500 000.—  |
| Beteiligungen                     | 28 000 000.—  | Reserve für ausserordentliche Risiken | 5 000 000.—   |
| Darlehen an Tochtergesellschaften | —             | Gewinnvortrag                         | 735 987.—     |
| Umlaufvermögen:                   |               | Langfristiges Fremdkapital:           |               |
| Kassa, Postcheck                  | 800 229.—     | 5½%-Obligationen-Anleihe 1973-1988    | 13 557 000.—  |
| Banken                            | 3 983 655.—   | 4%-Obligationen-Anleihe 1979-1990     | 20 000 000.—  |
| Forderungen                       | 21 911 751.—  | Kurzfristiges Fremdkapital:           |               |
| Wertschriften                     | —             | Lieferanten                           | 5 714 019.—   |
| Vorräte                           | 73 342 885.—  | Akzente, Pflichtlagerwechsel          | 19 097 419.—  |
|                                   |               | Dividende des Rechnungsjahres         | 4 250 000.—   |
|                                   |               | Übrige Verbindlichkeiten              | 6 123 235.—   |
|                                   |               | Rückstellungen und Wertberichtigungen | 9 649 556.—   |
| Total Aktiven                     | 139 998 216.— | Total Passiven                        | 139 998 216.— |
|                                   |               |                                       | Fr.           |
|                                   |               | Kautionsverpflichtungen               | 4 110 000.—   |

## Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1982

|                                                                     | Fr.           | Fr.           |
|---------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| Umsatz Stammhaus                                                    |               | 178 617 765.— |
| Ertrag aus Beteiligungen (Dividenden, Zinsen, Lizenzen)             |               | 4 232 193.—   |
|                                                                     |               | 182 849 958.— |
| Betriebskosten                                                      |               |               |
| Herstellungskosten der verkauften Erzeugnisse und Verteilungskosten | 138 207 716.— |               |
| Kosten für Verkauf, Verwaltung und zentrale Dienste                 | 28 196 036.—  |               |
| Abschreibungen auf Gebäuden und Maschinen                           | 6 915 947.—   |               |
| Zinsaufwand                                                         | 2 408 136.—   |               |
| Total Betriebskosten                                                |               | 175 727 835.— |
| Gewinn vor Steuern                                                  |               | 7 122 123.—   |
| Steuern                                                             |               | 1 547 008.—   |
| Reingewinn                                                          |               | 5 575 115.—   |

## Banque Intercommerciale de Gestion S.A.

Bilan au 31 décembre 1982  
(avant répartition du résultat de l'exercice 1982)

| Actif                                                              |               | Passif                                                                         |               |
|--------------------------------------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                                                    | Fr.           |                                                                                | Fr.           |
| Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux           |               | Engagements en banque à vue                                                    | 511 114.—     |
| Avoirs en banque à vue                                             |               | Engagements en banque à terme                                                  |               |
| Avoirs en banque à terme                                           |               | tous jusqu'à 90 jours d'échéance                                               | 3 988 947.—   |
| - dont jusqu'à 90 jours d'échéance                                 | 25 494 031.—  | Créanciers à vue                                                               | 14 236 842.—  |
| Effets de change et papiers monétaires                             |               | Créanciers à terme                                                             | 116 935 990.— |
| Comptes courants débiteurs en blanc                                | 18 801 103.—  | - dont jusqu'à 90 jours d'échéance                                             |               |
| Comptes courants débiteurs gagés                                   | 2 066 883.—   | Livrets et carnets de dépôts                                                   | 2 808 280.—   |
| - dont garantis par hypothèque                                     | 298 310.—     | Obligations de caisse et bons de caisse                                        | 268 000.—     |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc                             |               | Autres passifs                                                                 | 8 559 261.—   |
| Avances et prêts à terme fixe gagés                                |               | Capital                                                                        | 16 500 000.—  |
| - dont garantis par hypothèque                                     | 48 296 961.—  | Réserve légale                                                                 | 4 850 000.—   |
| Titres                                                             |               | Réserve spéciale                                                               | 3 100 000.—   |
| Participation permanente                                           | 10 891 794.—  | Solde reporté de l'exercice précédent                                          | 368 741.—     |
| Autres immeubles                                                   | 3 547 712.—   | Bénéfice de l'exercice                                                         | 1 056 398.—   |
| Autres actifs                                                      | 300 000.—     |                                                                                |               |
| Total du bilan                                                     | 173 183 573.— | Total du bilan                                                                 | 173 183 573.— |
| Etat des titres                                                    |               |                                                                                |               |
| Obligations suisses:                                               |               |                                                                                |               |
| Cantons et communes                                                | 51 000.—      | Engagements par avals, cautionnements, garanties et accreditifs                | 5 240 245.—   |
| Banques                                                            | 644 204.—     | Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux | 4 429 842.—   |
| Entreprises industrielles                                          | 119 107.—     | Engagements par opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux      | 4 429 842.—   |
| Actions suisses et autres titres suisses de participation:         |               |                                                                                |               |
| Entreprises industrielles                                          | 84 092.—      |                                                                                |               |
| Autres                                                             | 19 825.—      |                                                                                |               |
| Obligations étrangères:                                            |               |                                                                                |               |
| Autres                                                             | 9 973 566.—   |                                                                                |               |
|                                                                    | 10 891 794.—  |                                                                                |               |
| Etat des participations permanentes                                |               |                                                                                |               |
| Actions étrangères et autres titres étrangers de participation:    |               |                                                                                |               |
| Banques                                                            | 3 547 712.—   |                                                                                |               |
| Montant des actifs à l'étranger                                    |               |                                                                                |               |
| - dont avoirs en banque                                            | 147 035 125.— |                                                                                |               |
| jusqu'à 90 jours d'échéance                                        | 40 119 015.—  |                                                                                |               |
| à plus de 90 jours d'échéance                                      | 5 265 000.—   |                                                                                |               |
| Charges                                                            |               | Produits                                                                       |               |
|                                                                    |               |                                                                                |               |
| Intérêts débiteurs                                                 | 15 639 508.—  | Intérêts créditeurs                                                            | 16 867 775.—  |
| Commissions                                                        | 29 419.—      | Produits des effets de change et des papiers monétaires                        | 2 487 061.—   |
| Organes de la banque et personnel                                  | 2 842 240.—   | Commissions                                                                    | 1 864 424.—   |
| Contributions à l'institution de prévoyance en faveur du personnel | 109 980.—     | Produits des opérations sur devises et métaux précieux                         | 409 739.—     |
| Frais généraux et de bureau                                        | 2 431 091.—   | Produit des titres                                                             | 909 094.—     |
| Impôts                                                             | 85 098.—      | Produit de la participation permanente                                         | 116 339.—     |
| Pertes, amortissements et provisions                               | 862 459.—     | Divers                                                                         | 401 761.—     |
| Bénéfice de l'exercice                                             | 1 056 398.—   |                                                                                |               |
| Total                                                              | 23 056 193.—  | Total                                                                          | 23 056 193.—  |



## Ordonnance sur le trafic des marchandises avec l'étranger

du 7 mars 1983

*Le Conseil fédéral suisse,*

vu les articles 1<sup>er</sup>, 4 et 5 de la loi fédérale du 25 juin 1982 sur les mesures économiques extérieures,

arrête:

### Article premier Régime du permis et procédure

<sup>1</sup> Dès lors que le Conseil fédéral désigne les marchandises dont l'importation, l'exportation et le transit sont subordonnés à un permis, le Département fédéral de l'économie publique peut ordonner des exceptions ou limiter l'application des dispositions aux marchandises en provenance de ou à destination de pays déterminés, et fixer en particulier des contingents pour des marchandises et des pays déterminés. La délivrance de permis peut être subordonnée à certaines conditions.

<sup>2</sup> Lorsque l'importation, l'exportation et le transit sont soumis à une restriction quantitative, les permis sont en règle générale délivrés proportionnellement au volume d'affaires antérieures similaires. Lorsqu'une maison ne peut justifier d'importations, d'exportations ou d'affaires de transit antérieures, mais remplit néanmoins les conditions prévues à l'article 3, alinéas a et b, sa demande sera prise en considération dans une mesure appropriée aux contingents disponibles.

### Art. 2 Service habilité à délivrer des permis

<sup>1</sup> La division des importations et des exportations est habilitée à délivrer les permis; elle dispose sur mandat de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures. Elle perçoit les émoluments selon le tarif du 17 décembre 1956 pour la délivrance de permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger.

<sup>2</sup> Le Département fédéral de l'économie publique peut, au besoin, désigner d'autres services pour délivrer les permis et faire en outre appel à la collaboration d'autres organismes; il peut les autoriser à percevoir des émoluments.

<sup>3</sup> Les services habilités à délivrer des permis et les autres organismes appelés à collaborer sont subordonnés à l'Office fédéral des affaires économiques extérieures, qui leur donne les instructions nécessaires et les contrôle.

### Art. 3 Conditions de délivrance du permis

Les permis sont délivrés notamment aux conditions suivantes:

- Les permis sont délivrés, sur demande écrite, aux personnes et maisons domiciliées sur le territoire douanier suisse.
- Les personnes et les maisons doivent effectivement pratiquer l'importation, l'exportation et le transit et être actives à titre professionnel et en conformité aux prescriptions y relatives dans la branche dont il s'agit.
- En règle générale, il n'est pas délivré de permis aux maisons et organisations pour la protection desquelles le régime du permis est instauré.
- Les permis sont toujours délivrés sous la réserve qu'ils peuvent être retirés si les conditions dont dépend leur délivrance ne sont plus remplies ou si des prescriptions contraires sont édictées ultérieurement.

### Art. 4 Retrait du permis et refus de délivrer

Lorsque les conditions dont dépend la délivrance de permis ne sont pas remplies ou que les prescriptions et dispositions prévues en vertu de la loi fédérale sur les mesures économiques extérieures ne sont pas respectées, les services habilités à délivrer des permis sont autorisés à retirer avant terme les permis délivrés, à ne plus les prolonger ou à refuser de délivrer d'autres permis aux maisons concernées pour une période déterminée.

### Art. 5 Dédouanement

<sup>1</sup> L'Office des douanes procède au dédouanement définitif ou intérimaire d'une marchandise subordonnée au régime du permis uniquement sur présentation d'un tel permis ou lorsque le numéro de ce dernier figure sur la déclaration en douane.

<sup>2</sup> Lorsque seule l'importation ou l'exportation d'une marchandise est subordonnée au régime du permis, le dédouanement pour le transit ou le dépôt, à l'exception de l'entrepôt privé, est admis sans permis.

### Art. 6 Utilisation et durée de validité des permis

<sup>1</sup> Les permis peuvent être utilisés exclusivement par le requérant et à son propre compte.

<sup>2</sup> Les permis sont soumis à une échéance. Leur durée de validité est au maximum d'une année, y compris d'éventuelles prolongations.

### Art. 7 Renseignements

Le requérant est tenu de donner des renseignements exacts et complets, de présenter tous les documents pertinents aux services habilités à délivrer des permis, de permettre la consultation des livres et de la correspondance, ainsi que l'accès aux locaux et dépôts.

### Art. 8 Contrôle

Les organes chargés d'appliquer la loi fédérale sur les mesures économiques extérieures et ses dispositions d'exécution sont autorisés à exiger des maisons pour lesquelles ils contrôlent le respect des prescriptions sur le trafic des marchandises ainsi que des conditions y relatives, qu'elles fournissent les renseignements nécessaires, présentent tous les documents pertinents, permettent la consultation des livres et de la correspondance, ainsi que l'accès aux locaux et dépôts.

### Art. 9 Dispositions finales

<sup>1</sup> L'ordonnance du 17 décembre 1956 sur le trafic des marchandises avec l'étranger et l'arrêté n° 1 du Conseil fédéral du 17 décembre 1956 sur les importations de marchandises sont abrogés. Les faits qui se sont produits sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elles.

<sup>2</sup> La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1983.

7 mars 1983

Au nom du Conseil fédéral suisse:  
Le président de la Confédération, Aubert  
Le chancelier de la Confédération, Buser

## Ordonnance sur les exportations de marchandises

du 7 mars 1983

*Le Conseil fédéral suisse,*

vu les articles 1<sup>er</sup>, 4 et 5 de la loi fédérale du 25 juin 1982 sur les mesures économiques extérieures,

arrête:

### Article premier Régime du permis

L'exportation des marchandises énumérées en annexe est subordonnée au régime du permis au sens de l'ordonnance du 7 mars 1983 sur le trafic des marchandises avec l'étranger.

### Art. 2 Service habilité à délivrer des permis

<sup>1</sup> La Division des importations et des exportations est habilitée à délivrer des permis; elle dispose sur mandat de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures.

<sup>2</sup> La Division des importations et des exportations peut soumettre des demandes d'exportation à l'examen de la Société suisse des industries chimiques ou de la Société suisse des constructeurs de machines. En leur qualité d'examineurs, ces organismes sont subordonnés à l'Office fédéral des affaires économiques extérieures qui les contrôle et leur donne les instructions nécessaires.

<sup>3</sup> Pour leur expertise, ces organisations peuvent percevoir des émoluments. L'article 2 du tarif des émoluments du 17 décembre 1956 pour la délivrance de permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger, est applicable.

### Art. 3 Marchandises non subordonnées au régime du permis

Lors de l'exportation de marchandises qui tout en relevant de l'un des numéros du tarif qui apparaissent en annexe, n'y figurent pas expressément, l'exportateur est tenu d'indiquer dans la déclaration d'exportation que ces marchandises ne sont pas soumises au régime du permis.

### Art. 4 Livraisons à des postes diplomatiques ou consulaires

La livraison de marchandises à des postes diplomatiques ou consulaires en Suisse est également considérée comme exportation.

### Art. 5 Exceptions au régime du permis

Aucun permis n'est nécessaire pour les envois ne dépassant pas les limites de tolérance mentionnées en annexe. Est réservée l'interdiction de sortie pour les marchandises importées en Suisse que l'importateur s'est engagé à ne pas réexporter.

### Art. 6 Restrictions à l'exportation

Le Département de l'économie publique désigne celles des marchandises énumérées en annexe dont l'exportation est limitée afin d'assurer l'approvisionnement intérieur. L'exportation peut être autorisée si des intérêts majeurs l'exigent. Les milieux économiques concernés sont entendus.

### Art. 7 Critères d'origine

<sup>1</sup> Le requérant ne peut indiquer la Suisse comme pays d'origine sur la demande d'exportation que si la marchandise satisfait aux critères d'origine au sens de l'ordonnance du 9 décembre 1929 sur les certificats d'origine.

<sup>2</sup> La Division des importations et des exportations peut, dans tous les cas, exiger du requérant une attestation d'origine établie par le bureau compétent pour délivrer les certificats d'origine.

### Art. 8 Exécution

Le Département fédéral de l'économie publique arrête les dispositions d'exécution.

### Art. 9 Dispositions finales

<sup>1</sup> L'ordonnance du 20 février 1974 sur les exportations de marchandises est abrogée. Les faits qui se sont produits sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elle.

<sup>2</sup> La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1983.

7 mars 1983

Au nom du Conseil fédéral suisse:  
Le président de la Confédération, Aubert  
Le chancelier de la Confédération, Buser

Annexe  
(Art. 1<sup>er</sup>, 3, 5 et 6)

| Numéro du tarif                                 | Désignation de la marchandise                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ex 2532.30                                      | Minerais de lithium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ex 2601.80                                      | Minerais uranifères (y compris l'uraninite et la pechblende), minerais de thorium (monazite, urano-thorianite, thorite), autunite (calco-uranite), brannerite, carnotite, davidite, parsonite, tobernite (cupro-uranite, chalcocite), tyuyamunite, minerais de béryllium, minerais de niobium (columbium), minerais de tantalum                                                                                                                         |
| 2602.20 <sup>1)</sup>                           | Scories, laitiers, battitures et autres déchets de la fabrication du fer et de l'acier, à l'exclusion des scories de hauts fourneaux                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| ex 2603.01                                      | Cendres et résidus contenant de l'uranium, du thorium, du zirconium, du lithium, de l'hafnium (celtium), du béryllium, du niobium (columbium), du tantalum, du titane ou des composés de ces métaux                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ex 2710.52 <sup>1)</sup>                        | Fluides hydrauliques qui sont, ou qui contiennent comme composants principaux, des huiles minérales de pétrole ou des huiles d'hydrocarbures synthétiques, d'une stabilité thermique à 343° C                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ex 2801.20                                      | Fluor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 2804.30 <sup>1)</sup>                           | Silicium métallique                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ex 2804.32 <sup>1)</sup>                        | Bore                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| ex 2805.10                                      | Lithium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ex 2809.01                                      | Acide nitrique fumant rouge                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| ex 2813.30                                      | Peroxyde d'azote, composés oxygénés du fluor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| ex 2814.01                                      | Fluorure de brome, fluorure de iode, trifluorures de chlore, de phosphore et d'azote, pentafluorure de chlore, perchlorate de nitrile, trifluorure de chlore, trifluorure de bore                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ex 2828.01                                      | Hydrazine, nitrate d'hydrazine, perchlorate d'hydrazine, oxyde de zirconium, hydroxyde de lithium, oxyde de lithium, oxyde de béryllium, oxyde de niobium, oxyde de tantalum                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| ex 2829.10                                      | Fluorure de béryllium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| ex 2830.80                                      | Chlorure de lithium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ex 2839.60                                      | Nitrate de béryllium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| ex 2842.60                                      | Carbonates de béryllium et de lithium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| ex 2848.60 <sup>1)</sup>                        | Tellures de cadmium-mercure                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| ex 2850.01                                      | Éléments chimiques fissiles: uranium naturel, plutonium; isotopes fissiles: uranium 235, uranium 233, uranium enrichi en U 235 et U 233, plutonium 239, 241; alliages d'uranium et de plutonium; composés inorganiques ou organiques, de constitution chimique définie ou non, des éléments chimiques et isotopes fissiles; alliages, dispersions et cermets renfermant ces éléments ou leurs composés; éléments de combustion usés (irradiés); tritium |
| ex 2851.01                                      | Deutérium (hydrogène lourd) et composés du deutérium; isotopes de lithium et leurs composés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| ex 2852.01                                      | Composés inorganiques et organiques du thorium et de l'uranium appauvri en U 235                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| ex 2854.01                                      | Peroxyde d'hydrogène, d'une concentration de 85% ou plus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| ex 2856.30                                      | Carbure de béryllium, carbure de bore, carbure de tantalum                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex 2857.01                                      | Borures, nitrure de bore, hydrures de bore et de lithium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| ex 2902.40 <sup>1)</sup>                        | Di-tétrafluoréthane de brome                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| ex 2904.60                                      | 2,2'-Dinitropropanol                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| ex 2910.01                                      | Formaldéhyde et acétaldéhyde-bis (2,2'-dinitropropyl) d'acétal                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| ex 2921.30                                      | Esters de l'acide borique, esters de l'acide diéthanolamine de bore                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ex 2922.30                                      | 2-Nitrodiphénylamine, p-nitrométhylaniline                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex 2925.20                                      | Ethylphényluréthane, diphenyluréthane, diorthotolyluréthane                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| ex 2925.30                                      | Centralites d'éthyl et de méthyl, diphenylurée asymétrique                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex 2926.30                                      | Perchlorate de sodium, perfluoroguanidine                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| ex 2929.01                                      | Diméthylhydrazine symétrique et asymétrique; monométhylhydrazine                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| ex 2930.01                                      | 3-nitrazo-1,5-pentandisocyanate                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| ex 3403.08/12 <sup>1)</sup>                     | Préparations lubrifiantes synthétiques                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ex 3601.01                                      | Mélanges ou compositions de nitrate de potassium en poudre et de poudre métallique ou d'autres combustibles riches en énergie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ex 3701.10/3702.20 <sup>1)</sup>                | Films et plaques à sensibilité élevée, ayant une gamme dynamique d'intensité de 1 000 000:1 ou meilleure ou d'une sensibilité de 10 000 ASA ou meilleure; films couleurs d'une sensibilité spectrale de plus de 7200 ou moins de 2000 Angströms                                                                                                                                                                                                         |
| ex 3705.01 <sup>1)</sup>                        | Masques pour microstructures électroniques                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex 3801.01                                      | Graphite nucléaire; graphite synthétique, d'une densité apparente de 1,9 g par cm <sup>3</sup> ou plus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ex 3819.50 <sup>1)</sup>                        | Silicium dopé pour usage en électronique; monocristaux synthétiques de ferrites ou de grenats                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ex 3901.18 <sup>1)</sup>                        | Fluides et graisses silicones, utilisés comme lubrifiants                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| ex 3902.14,24 <sup>1)</sup>                     | Polytrifluorochloréthylène: fluide ou solide, en morceaux, poudre, masses pressées (à l'exclusion des déchets et débris), émulsions et solutions                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 4403, ex 14 <sup>1)</sup> , 20/22 <sup>1)</sup> | Bois bruts, même écorcés ou simplement dégrossis: - noyer - résineux                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| ex 7018.01 <sup>1)</sup>                        | Fibres de transmission optiques pour les câbles relevant des n <sup>os</sup> 9001.30 et 9002.01 soumis à la formalité du permis ainsi que le verre optique servant à leur fabrication                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| ex 7102.10/20                                   | Cristaux de quartz et beryl, pour usages techniques                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ex 7104.01                                      | Poudre de beryl                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 7301.01 <sup>1)</sup>                           | Fonte (y compris la fonte spiegel) brutes, en lingots, gueuses, saumons ou masses                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ex 7302.30                                      | Ferro-uranium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 7303.10/20 <sup>1)</sup>                        | Déchets d'usinage et débris, en fer ou en acier, ferrailles<br>NB ad 7303.20. Tous les demi-produits et les ouvrages en fer qui sont inutilisables par suite d'usure, de vétusté ou pour d'autres motifs sont soumis à la formalité du permis. A l'exportation, ils doivent être déclarés sous ce numéro                                                                                                                                                |

| Numéro du tarif                                                                                     | Désignation de la marchandise                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7306.01 <sup>1)</sup>                                                                               | Fer et acier en massiaux, lingots ou masses                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 7307.01 <sup>1)</sup>                                                                               | Fer et acier en blooms, billettes, brames et larges; fer et acier simplement dégrossis par forgeage ou par martelage (ébauches de forge)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex 7315.01 <sup>1)</sup>                                                                            | Fers ou aciers, alliés, contenant en poids 10% ou plus de molybdène ou contenant en poids plus de 5% de molybdène pour tout alliage contenant plus de 14% de chrome, à l'exclusion des produits obtenus par fonderie d'une teneur en carbone supérieure en poids à 1,5%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 7316.10/50 <sup>1)</sup>                                                                            | Éléments de voies ferrées en fer ou acier; rails, contre-rails, aiguilles, pointes de cœur, croisements et changements de voies, tringles d'aiguillage, crémaillères, traverses, éclisses, coussinets et coins, selles d'assise, plaques de serrage, plaques et barres d'écartement et autres pièces spécialement conçues pour la pose, le jointement ou la fixation des rails                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| ex 7324.10/20 <sup>1)</sup>                                                                         | Récipients à plusieurs parois en fer ou en acier, pour le transport ou le stockage de fluor liquide                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| ex 7501.10 <sup>1)</sup>                                                                            | Nickel brut, pur 98% ou plus ou allié, dont la teneur en aluminium et en titane combinés est supérieure en poids à 11%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 7501.20 <sup>1)</sup>                                                                               | Déchets d'usinage et débris, en nickel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| ex 7502.10/7505.01 <sup>1)</sup>                                                                    | Barres, profilés, fils, tôles, planches, feuilles, bandes, poudres et paillettes, tubes, tuyaux, barres creuses et accessoires de tuyauterie ainsi que anodes en nickel pur (98% ou plus) ou en alliages de nickel dont la teneur en aluminium et en titane combinés est supérieure en poids à 11%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| ex 7506.12 <sup>1)</sup>                                                                            | Récipients à plusieurs parois en nickel, pour le transport ou le stockage de fluor liquide                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| ex 7611.01 <sup>1)</sup>                                                                            | Récipients à plusieurs parois en aluminium, pour le transport ou le stockage de fluor liquide                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 7704.01                                                                                             | Béryllium (glucinium), brut ou ouvré                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 8102.10/22 <sup>1)</sup>                                                                            | Molybdène, brut ou en barres, fils, filaments, feuilles, tôles, tubes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 8103.10/22 <sup>1)</sup>                                                                            | Tantalum, brut ou en barres, fils, filaments, feuilles, tôles, tubes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ex 8104.12/22 <sup>1)</sup>                                                                         | Gallium<br>Indium<br>Cobalt<br>Niobium (columbium)<br>Thorium<br>Titane<br>Uranium appauvri en U 235                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ex 8104.12/40 <sup>1)</sup>                                                                         | Hafnium (celtium), zirconium: bruts ou en barres, fils, filaments, feuilles, tôles, tubes ainsi que les ouvrages                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| ex 8205.10/16 <sup>1)</sup>                                                                         | Outil de coupe en diamant à une seule pointe, d'un rayon de coupe compris entre 0,1 et 5 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ex 8406.50/54                                                                                       | Moteurs Diesel pour sous-marins                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ex 8408.01 <sup>1)</sup>                                                                            | Turbines à gaz, d'une puissance sur l'arbre de 2600 kW ou plus, pour la propulsion de bateaux                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| ex 8410.20/84 <sup>1)</sup>                                                                         | Pompes conçues pour véhiculer des métaux fondus par des forces électromagnétiques; pompes dont toutes les surfaces en contact avec le fluide sont constituées de 90% ou plus de tantalum, de titane ou de zirconium ou de combinaisons de ces métaux                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ex 8410.60/84 <sup>1)</sup>                                                                         | Pompes assurant la circulation du métal liquide utilisé pour le refroidissement de réacteurs nucléaires                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| ex 8411.10/84 <sup>1)</sup>                                                                         | a. Souffleurs et compresseurs (de types à turbo-compresseurs, centrifuges ou axiaux), constitués entièrement en aluminium, nickel ou en alliages contenant 60% de nickel ou plus ou revêtus intérieurement de ces matières et ayant un volume d'aspiration de 1,7 m <sup>3</sup> ou plus à la minute; compresseurs pour la séparation des isotopes d'uranium; pompes turbo-moléculaires d'une capacité de pompage de plus de 2000 litres d'azote par seconde, pompes à diffusion prévues pour avoir une vitesse de pompage sans baffes de plus de 50 000 litres d'azote par seconde; pompes cryogéniques<br>b. Parties et pièces détachées des marchandises reprises sous lettre a                                                                                                                                                                    |
| ex 8417.10/14 <sup>1)</sup><br>ex 18 <sup>1)</sup><br>ex 20/34 <sup>1)</sup><br>ex 38 <sup>1)</sup> | a. Échangeurs de chaleur en aluminium, cuivre, nickel ou en alliages contenant en poids plus de 60% de nickel, conçus pour fonctionner à une pression inférieure à la pression atmosphérique, avec un taux de fuite de 0,1 mbar par heure avec une différence de pression de 1 bar; appareils et dispositifs pour la production de l'eau lourde (oxyde de deutérium), du deutérium (hydrogène lourd), des composés du deutérium et du tritium; appareils et dispositifs pour la production de l'hexafluorure d'uranium (UF <sub>6</sub> ); appareils pour la production de l'hydrogène liquide et du fluor liquide; appareils à nitration; appareils pour la fabrication de masques et d'éléments de semi-conducteurs<br>b. Appareils pour la séparation des isotopes<br>c. Parties et pièces détachées des marchandises reprises sous lettres a et b |
| ex 8417.30/34 <sup>1)</sup> , 38 <sup>1)</sup>                                                      | Récipients spéciaux pour le retraitement d'éléments combustibles irradiés (usés)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| ex 8418.30/84                                                                                       | a. Barrières de diffusion des gaz (membranes) et leurs bâtis, pour la séparation des isotopes<br>b. Autres appareils pour la séparation des isotopes, extracteurs de liquides utilisés dans une installation de retraitement de matériel irradié ou fissile<br>c. Parties et pièces détachées des marchandises reprises sous lettre b                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ex 8422.60/84 <sup>1)</sup>                                                                         | Equipements de manutention d'éléments combustibles de réacteurs, y compris les dispositifs de chargement et de déchargement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ex 8443.20 <sup>1)</sup>                                                                            | Machines à couler, pour la fabrication des ailettes de turbines à gaz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ex 8444.01 <sup>1)</sup>                                                                            | Laminaires pour métaux et alliages dont le point de fusion est supérieur à 1900° C; leurs pièces                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

<sup>1)</sup> Les marchandises de ces numéros peuvent être exportées sans permis lorsque le montant ne dépasse pas 1000 francs. Le Département fédéral de l'économie publique règle les exceptions.

<sup>2)</sup> Les marchandises de ces numéros peuvent être exportées sans permis vers tous les pays lorsque le poids brut ne dépasse pas 20 kilogrammes.

<sup>1)</sup> Les marchandises de ces numéros peuvent être exportées sans permis lorsque le montant ne dépasse pas 1000 francs. Le Département fédéral de l'économie publique règle les exceptions.

<sup>2)</sup> Les marchandises de ces numéros peuvent être exportées sans permis vers tous les pays lorsque le poids brut ne dépasse pas 20 kilogrammes.

| Número du tarif             | Désignation de la marchandise                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ex 8445.10/30 <sup>1)</sup> | a. Machines-outils équipées de commandes numériques de contourage à 2 axes ou plus; machines pour la fabrication d'engrenages, d'une norme de qualité supérieure à la norme DIN 3963, classe 4; machines à rectifier les engrenages coniques (de type ne travaillant pas par génération); machines à tailler des engrenages coniques, d'un module inférieure à 0,5 mm et d'une norme de qualité supérieure à la norme DIN 38405, classe 6; tours à broche de travail vertical ayant un moteur de commande de 37 kW ou plus; machines pour la fabrication d'ailettes de turbines à gaz; machines pour l'usinage ou le façonnage de tôles, plaques ou profilés obtenus par extrusion, destinés à la construction d'avions; machines à fraiser pour le façonnage des coques de l'enveloppe extérieure d'avions (skin millers); machines à tourner, meuler et brocher, pour la fabrication de turbo-réacteurs; machines pour le traitement de matériaux semi-conducteurs; machines-outils comprenant un système de mesure à laser qui maintient sur la pleine échelle un pouvoir séparateur de 0,1 micromètre ou moins (plus fin)<br>b. Machines à couper, pour le retraitement d'éléments combustibles irradiés (usés); presses pour matériaux ayant un point de fusion supérieure à 1900°C; presses hydrauliques d'une force totale de plus de 5000 t; presses isostatiques (hydrostatiques) d'une pression maximale de travail de plus de 350 bar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ex 8446.10/30 <sup>1)</sup> | Machines à tourner, pour la production de surfaces de qualité optique                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ex 8448.12/30 <sup>1)</sup> | Ensembles de broches et de vis-mères pour machines-outils; parties et pièces détachées de marchandises relevant des n° 8445.10/30 reprises sous lettre b                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| ex 8453.01 <sup>1)</sup>    | Machines automatiques de traitement de l'information et leurs unités; lecteurs magnétiques ou optiques, machines de mise d'informations sur support sous forme codée et machines de traitement de ces informations, à l'exclusion des lecteurs de cartes perforées et des perforateurs de cartes, des lecteurs de bandes perforées et des perforateurs de bandes, des imprimantes capables de fonctionner à une vitesse jusqu'à 2500 caractères par minute, des claviers d'entrée et des affichages limités aux caractères alpha-numériques; des machines digitales utilisées avec des systèmes de machines à écrire, d'un débit binaire (en série) ne dépassant pas 800 bits par pouce et par piste                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| ex 8455.30 <sup>1)</sup>    | Parties et pièces détachées des marchandises relevant du n° 8453.01                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| ex 8456.60/84 <sup>1)</sup> | Machines pour la fabrication d'ailettes en matières céramiques pour turbines à gaz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ex 8459.60/84 <sup>1)</sup> | a. Eléments combustibles non irradiés; récipients spéciaux pour le retraitement d'éléments combustibles irradiés (usés); réacteurs nucléaires et leurs parties et pièces détachées telles que cuves de pression, barres de réglage (barres de contrôle et de commande) et tubes de force conçus ou préparés pour contenir en même temps les éléments combustibles et le fluide caloporteur; presses de déshydratation, presses extrudeuses, machines à couper et mélangeurs pour la production d'explosifs militaires ou de combustibles solides; machines pour la fabrication de câbles coaxiaux et de câbles pour télécommunications (câbles coaxiaux, câbles océaniques, câbles à fibres optiques et câbles de sécurité); machines, appareils et engins pour la fabrication de masques, d'éléments de semi-conducteurs (wafers) ou pour le montage de microstructures électroniques; machines conçues pour le revêtement en continu de bandes magnétiques à support de polyester; machines pour l'application de revêtements magnétiques à des moyens d'enregistrement<br>b. Machines extrudeuses pour copolymères et terpolymères obtenus à partir des monomères suivants: tétrafluoréthylène, trifluoréthylène de chlore, fluorure de vinylidène, hexafluoropropylène et trifluoréthylène de brome; souffleries supersoniques<br>c. Machines pour le bobinage de filaments et pour la pose de bandes dont les mouvements sont coordonnés et programmés selon deux axes ou plus, pour la fabrication de structures composites pour cellules d'avions et de missiles; machines pour enrouler, poser et tresser, pour la fabrication de structures composites ou de produits laminés à partir de matériaux présentés sous forme de fibres ou de filaments dont les mouvements sont coordonnés et programmés selon trois axes ou plus<br>d. Parties et pièces détachées des marchandises reprises sous lettres b et c |
| ex 8461.10/50 <sup>1)</sup> | a. Soupapes, vannes, clapets et robinets, dont toutes les surfaces de contact avec le fluide sont constituées séparément ou en totalité de 90% en poids ou plus de tantale, de titane ou de zirconium<br>b. Soupapes constituées entièrement ou revêtues d'aluminium, de nickel ou d'alliages contenant en poids 60% ou plus de nickel, avec fermeture à soufflets                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ex 8462.10/18 <sup>1)</sup> | Roulements à billes et à galets ou à rouleaux ayant des tolérances correspondantes à P4 selon les normes DIN 629 ou DIN 620 ou meilleures                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex 8501.10/18 <sup>1)</sup> | a. Moteurs à induction linéaire (moteurs asynchrones), avec une longueur de course de plus de 200 mm et un mouvement incrémental contrôlé minimal de moins de 0,001 mm, utilisés comme systèmes d'entraînement des chariots pour machines-outils (ex 8445)<br>b. Génératrices synchrones à induction (tachodynamos), servomoteurs alimentés par un courant de plus de 400 Hz, émetteurs de couple (générateurs de couple) pour gyros et plateformes stabilisées, moteurs synchrones alimentés par un courant de plus de 400 Hz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| ex 8503.12 <sup>1)</sup>    | Batteries (cellules) électrochimiques à combustibles fonctionnant à des températures de 200°C ou moins, éléments et batteries primaires: avec un dispositif de mise en service et une durée de vie de dix ans ou plus ou fonctionnant à des températures de moins de -25°C jusqu'à plus de 55°C (à l'exclusion des piles sèches) ou utilisant une anode en lithium dissous dans un électrolyte (non aqueux); batteries ayant des éléments étanches mécaniquement rechargeables; éléments et batteries à électrolyte de sel fondu; sources d'énergie électrique fondées sur des systèmes de matériaux radioactifs, à l'exclusion de celles utilisées pour l'usage médical à l'intérieur du corps humain                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ex 8511.10/16 <sup>1)</sup> | a. Fours industriels pour la fabrication d'éléments combustibles; fours et appareils pour la fabrication ou le traitement de matériaux semi-conducteurs<br>b. Fours à vide à arc<br>c. Dispositifs à arc électrique, à l'exclusion de ceux d'une capacité de moins de 100 kW, pour la coupe, le soudage, la fusion, le placage ou la pulvérisation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

<sup>1)</sup> Les marchandises de ces numéros peuvent être exportées sans permis lorsque le montant ne dépasse pas 1000 francs. Le Département fédéral de l'économie publique règle les exceptions.

| Número du tarif             | Désignation de la marchandise                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ex 8511.20/24 <sup>1)</sup> | a. Machines à souder les ailettes de turbines à gaz; machines à souder par contact et machines à souder, pour le montage de microstructures électroniques; machines, appareils et engins à souder, à braser ou à couper, équipés d'un laser relevant du n° 9013.01 qui est soumis à la formalité du permis<br>b. Dispositifs à arc électrique, à l'exclusion de ceux d'une capacité de moins de 100 kW, pour la coupe, le soudage, la fusion, le placage ou la pulvérisation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| ex 8513.10/20 <sup>1)</sup> | Appareils de transmission de communications:<br>- à systèmes de transmission analogiques de fréquences de plus de 19 MHz (pour des appareils de transmission avec câble sous-marin: plus de 300 MHz)<br>- à systèmes de transmission numériques d'un débit binaire de plus de 2,1 mégabits/sec, avec entrée et sortie analogiques<br>- à systèmes de transmission numériques, avec entrée et sortie numériques, avec un débit binaire de plus de 4800 bits/sec<br>Appareils cryptographiques et leurs équipements auxiliaires, pour la transmission par fil                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| ex 8515.30 <sup>1)</sup>    | a. Emetteurs pour le brouillage; modulateurs à impulsions fournissant des impulsions électriques d'une puissance de crête de plus de 6 MW ou d'une durée de moins de 0,1 microseconde; dispositifs de télémètre et de télécommande pour avions, véhicules spatiaux ou armes; émetteurs radio utilisant la synthèse de fréquence, ayant des fréquences de sortie de plus de 32 MHz<br>b. Appareils de navigation, de radiogoniométrie et matériel radar (y compris les appareils utilisés au sol), pour les trafics aérien et naval, appareils de navigation pour avions; appareils de communications utilisant les radiations ultra-violettes et infra-rouges; récepteurs radio panoramiques, récepteurs radio à commande numérique; récepteurs pour systèmes à spectre étendu et à fréquence agile ayant une bande passante d'émission de plus de 50 kHz; émetteurs radio et amplificateurs d'émetteurs conçus pour fonctionner à des fréquences de sortie de plus de 960 MHz ou à système de modulation; émetteurs pour systèmes à spectre étendu et à fréquence agile (ayant une bande passante d'émission de plus de 50 kHz); dispositifs de télémètre et de télécommande pour avions, véhicules spatiaux ou armes; dispositifs de télécommunications pour relais radio, pour des fréquences de plus de 960 MHz; appareils cryptographiques et leurs équipements auxiliaires (y compris les systèmes vidéo qui, à des fins de secret, emploient des techniques numériques), pour la transmission sans fil; récepteurs à micro-ondes<br>c. Appareils de transmission de communications:<br>- à systèmes de transmission analogiques de fréquences de plus de 19 MHz (pour des appareils de transmission avec câble sous-marin: plus de 300 MHz)<br>- à systèmes de transmission numériques d'un débit binaire de plus de 2,1 mégabits/sec, avec entrée et sortie analogiques<br>- à systèmes de transmission numériques, avec entrée et sortie numériques, avec un débit binaire plus de 4800 bits/sec                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| ex 8518.10/14 <sup>1)</sup> | Condensateurs céramiques monolithiques, condensateurs électrolytiques au tantale, destinés à être utilisés à des températures de plus de 125°C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ex 8519.10/18 <sup>1)</sup> | a. Instrumentation de contrôle conçue pour le contrôle ou la commande du retraitement du matériel irradié (usé) ou fissile; commandes numériques de contourage à 2 axes ou plus, pour machines-outils (ex n° 8445) et machines de mesure (ex n° 9016 et 9028); circuits imprimés non montés, en matières isolantes qui permettent une utilisation à une température de plus de 150°C<br>b. Potentiomètres à induction, potentiomètres de précision ayant une linéarité nominale meilleure que 0,5%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| ex 8521.20 <sup>1)</sup>    | a. Tubes de générateurs de neutrons; transistors en silicium d'une puissance dissipée au collecteur de plus de 250 W, ou d'une fréquence de fonctionnement maximale (fT) de plus de 200 MHz et d'une puissance dissipée au collecteur de plus de 5 W, ou d'une fréquence de fonctionnement de plus de 1 GHz; transistors à effet de champ de jonction en silicium d'une puissance dissipée au collecteur de plus de 500 mW; transistors en matériaux semi-conducteurs autre que le silicium et le germanium; thyristors pour courant de crête nominal de plus de 50 A et ayant un temps d'établissement du courant nominal de 1,0 microseconde ou moins; diodes semi-conductrices pour fréquence de plus de 1 GHz; microcircuits (circuits intégrés monolithiques, microprocesseurs, microcalculateurs, à micro-plaquettes multiples hybrides, à film ou optiques intégrés), à l'exclusion des circuits non encapsulés fonctionnant à des températures de -25°C jusqu'à +75°C suivants:<br>- systèmes passifs encapsulés<br>- types bipolaires et types CMOS avec retard de propagation de plus de 10 ns, conçus pour fonctionner comme circuit logique numérique, dans un boîtier ayant 24 sorties ou moins<br>- microcircuits non reprogrammables, spécialement construits pour les applications dans l'automobile (technique électronique), l'électroménager (y compris radio, télévision, appareils ménager, horlogerie, etc.), dans les communications (jusqu'à 150 MHz), dans les appareils de prise de vues ainsi que dans les stimulateurs cardiaques<br>- microcircuits microprocesseurs au silicium, d'une longueur de mot de 8 bits au maximum, ne contenant pas de mémoire intégrée<br>- mémoires à accès sélectif dynamiques (RAM) de moins de 1024 bits et d'un temps d'accès de plus de 250 ns<br>- mémoires fixes (ROM) de moins de 2048 bits et d'un temps d'accès de plus de 450 ns<br>- amplificateurs opérationnels combinés avec un amplificateur, d'une bande passante non supérieure à 5 MHz<br>- régulateurs de tension d'un courant de sortie de 1 A ou moins<br>- comparateurs, d'une vitesse de commutation supérieure à 30 ns<br>- photocoupleurs (transducteurs optiques) ne comprenant pas de circuits intégrés<br>cellules photovoltaïques ayant une puissance de sortie de:<br>- 14 mW ou plus par cm <sup>2</sup> sous une illumination de 100 mW par cm <sup>2</sup> provenant d'un filament de tungstène à 2800° K (2527°C) ou<br>- 450 mW ou plus par cm <sup>2</sup> sous une illumination de 10 W par cm <sup>2</sup> provenant d'un filament de carbure de silicium à 1750° K (1477°C); |

<sup>1)</sup> Les marchandises de ces numéros peuvent être exportées sans permis lorsque le montant ne dépasse pas 1000 francs. Le Département fédéral de l'économie publique règle les exceptions.



| Numéro du tarif                                         | Désignation de la marchandise                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                         | composants photosensibles (y compris les photodiodes, photo-transistors, photothyristors, cellules photoconductrices et similaires) à sensibilité de crête pour une longueur d'onde de plus de 1200 nm ou moins de 190 nm ou d'un temps de réponse de 0,25 microseconde ou moins; leurs pastilles et plaquettes; diodes émettrices de lumière ayant une intensité de radiance de crête à une longueur d'onde de plus de 1000 nm; leurs pastilles et plaquettes; cristaux de quartz piézo-électriques conçus pour fonctionner à des températures de plus de 125°C; oscillateurs à quartz ayant une stabilité de fonction de la température meilleure que plus/moins 0,00015%; tubes à rayons cathodiques: |
|                                                         | - d'un pouvoir séparateur meilleur que 32 lignes par mm ou                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                         | - comportant un système de déviation ou de désadaptation des signaux ou                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                         | - comportant des multiplicateurs électroniques à plaques à micro-canaux;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                         | éclateurs asservis (triggered sparkgaps), pour un courant de crête de 3000 A ou plus, tubes à cathode froide, pour 2500 V anode-crête ou plus; tubes photomultiplicateurs; tubes intensificateurs et convertisseurs d'images ainsi que tubes pour caméras comportant une face avant en fibres optiques ou des multiplicateurs d'électrons à plaques à microcanaux; tubes électroniques mémoires, à l'exclusion des tubes pour caméras de télévision de type commercial standard n'ayant pas de face avant en fibres optiques et des tubes amplificateurs de rayons X de type commercial standard; tubes électroniques à vide:                                                                            |
|                                                         | - pour fréquences de plus de 0,3 GHz, à l'exclusion de ceux pour émetteurs de télévision pour fréquences de 0,47 à 0,96 GHz et des magnétons pour usage médical ou le chauffage et la cuisson                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                         | - conçus pour servir comme modulateurs à impulsions pour radars, d'une puissance de crête de 6 MW ou plus;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                         | thyatron à hydrogène à structure métal/céramique ayant une puissance de sortie de crête pulsee nominale de 12,5 MW ou plus;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                         | b. Sondes de champ à semi-conducteurs à effet Hall                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                         | c. Parties et pièces détachées des marchandises reprises sous lettre b                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| ex 8522.10/18 <sup>1)</sup>                             | a. Amplificateurs opérant sur une bande passante de plus de 10 MHz et d'une puissance de sortie de plus de 20 W; synthétiseurs de fréquence, d'une fréquence de sortie de plus de 100 MHz; machines, appareils et engins pour la fabrication d'éléments de semi-conducteurs et de microstructures électroniques; appareils et engins pour la fabrication de l'eau lourde (protosyde de deutérium), du deutérium (hydrogène lourd) et des composés de deutérium et de tritium; cellules électrolytiques pour la production de fluor, ayant une capacité de production supérieure à 250 g de fluor par heure; systèmes générateurs de neutrons; détecteurs de mines                                        |
|                                                         | b. Appareils de communication, de détection ou de poursuite utilisant les ondes ultra-sonores; amplificateurs destinés à être utilisés avec des résolveurs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                         | c. Parties et pièces détachées des marchandises reprises sous lettre b                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| ex 8523.20/30 <sup>1)</sup>                             | Câbles coaxiaux dont le conducteur extérieur est apposé directement par galvanoplastie sur le diélectrique ou ceux utilisant un diélectrique aéré; câbles de télécommunications sous-marins; câbles de télécommunications de sécurité                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| ex 8528.10/18 <sup>1)</sup>                             | Circuits imprimés montés en matières isolantes, utilisables à des températures de plus de 150°C ou qui comprennent des microprocesseurs, microcalculateurs ou des mémoires                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| ex 8607.01 <sup>2)</sup>                                | Wagons pour le transport sur rails des marchandises, à l'exclusion des wagonnets                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| ex 8702.20/24, <sup>1)</sup><br>28 <sup>1)</sup>        | Automobiles avec récipients à plusieurs parois, pour le transport de fluor liquide                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ex 8703.20 <sup>1)</sup>                                | Voitures radar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ex 8714.30/40 <sup>1)</sup>                             | Véhicules non automobiles, avec récipients à plusieurs parois, pour le transport de fluor liquide; remorques-radar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ex 8802.20/30 <sup>1)</sup>                             | Aéronefs, plus lourds que l'air, avec mécanisme de propulsion, non équipés de dispositifs destinés à des usages militaires                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| ex 8803.01 <sup>1)</sup>                                | Systèmes de transmission d'énergie pour hélicoptères d'un poids à vide de plus de 4530 kg; parties et pièces détachées                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| ex 8805.01                                              | Appareils pour la formation aérienne utilisés au sol                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ex 8901.10/20 <sup>1)</sup><br>50 <sup>1)</sup>         | Hydroptères (navires à ailes portantes) sous-marins                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 8904.01 <sup>2)</sup>                                   | Bateaux à dépecer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| ex 9001.20/30 <sup>1)</sup><br>ex 9002.01 <sup>1)</sup> | Plaques ou faisceaux non flexibles de fibres optiques fondues (d'un diamètre de plus de 13 mm), d'un espacement des fibres (espacement centre à centre) inférieur à 15 microns; plaques à microcanaux pour l'amplification électronique de l'image ayant 15 000 tubes ou plus par plaque                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ex 9001.30 <sup>1)</sup><br>ex 9002.01 <sup>1)</sup>    | Câbles de télécommunications à fibres optiques à variation d'indice, d'un affaiblissement à toute longueur d'onde de fonctionnement de 5 dB/km ou moins                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ex 9007.12/14 <sup>1)</sup>                             | Appareils pour la fabrication de masques pour microstructures électroniques                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex 9007.12/14 <sup>1)</sup><br>ex 9008.12 <sup>1)</sup> | a. Appareils de prise de vues aériennes<br>b. Appareils de prise de vues cinématographiques enregistrant à une vitesse de plus de 10 000 images par seconde<br>c. Parties et pièces détachées des marchandises reprises sous lettres a et b                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex 9009.01 <sup>1)</sup>                                | Appareils pour la fabrication de masques et pour le transfert de l'image, pour la fabrication de dispositifs de semi-conducteurs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| ex 9010.20 <sup>1)</sup>                                | Appareils et dispositifs pour la fabrication de masques et pour le transfert de l'image pour la fabrication de dispositifs de semi-conducteurs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ex 9011.01 <sup>1)</sup>                                | Appareils pour la fabrication de masques ou de dispositifs de semi-conducteurs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ex 9012.01 <sup>1)</sup>                                | Appareils pour la fabrication de masques ou de dispositifs de semi-conducteurs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ex 9013.01 <sup>1)</sup>                                | a. Lasers et systèmes lasers, à l'exclusion de ceux dont l'énergie de sortie émise en impulsions ne dépasse pas 0,5 J par impulsion ou d'une puissance de sortie nominale ne dépassant pas 20 W<br>b. Matériel de détection ou de poursuite utilisant les radiations ultra-violettes ou infra-rouges<br>c. Parties et pièces détachées des marchandises reprises sous lettres a et b                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

<sup>1)</sup> Les marchandises de ces numéros peuvent être exportées sans permis lorsque le montant ne dépasse pas 1000 francs. Le Département fédéral de l'économie publique règle les exceptions.

<sup>2)</sup> Les marchandises de ces numéros peuvent être exportées sans permis vers tous les pays lorsque le poids brut ne dépasse pas 20 kilogrammes.

| Numéro du tarif             | Désignation de la marchandise                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ex 9014.01 <sup>1)</sup>    | a. Théodolites, pour mesurer les trajectoires de vol<br>b. Compas gyroscopiques, équipements gyroscopiques, accéléromètres et équipements à inertie, pour la navigation maritime et aérienne; gravimètres<br>c. Parties et pièces détachées des marchandises reprises sous lettres a et b                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| ex 9016.32 <sup>1)</sup>    | Machines à mesurer à commande numérique selon deux ou plusieurs axes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ex 9020.10/30 <sup>1)</sup> | Systèmes à rayons X à décharge éclair, y compris les tubes, d'une puissance de crête supérieure à 500 MW, d'une tension de sortie supérieure à 500 kV et d'une largeur d'impulsion de moins de 0,2 microseconde                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| ex 9028.30/40 <sup>1)</sup> | a. Commandes électroniques pour la régulation et le contrôle des niveaux de puissance de réacteurs nucléaires; régulateurs et dispositifs de commande automatiques pour les marchandises reprises sous les n° 8411.10/84, 8444.01, 8445.10/30, lettre b, 8459.60/84, lettre c, 8511.10/16, lettre b, 8511.20/24, lettre b<br>b. Synchros et résolveurs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| ex 9028.40 <sup>1)</sup>    | a. Appareils électroniques:<br>étalons de fréquence de référence ayant une stabilité de 10 <sup>-8</sup> ou meilleure; appareils de mesure conçus pour fonctionner à des fréquences de 1 GHz; analyseurs de spectre; appareils comprenant des dispositifs de calcul offrant une possibilité de reprogrammation par l'utilisateur; appareils de développement de microprocesseurs et de microcalculateurs (pour des opérations de mise au point, de diagnostic, de simulation, etc.); compteurs mesurant des fréquences de plus de 100 MHz; appareils de mesure des intervalles de temps numériques de moins de 5 ns; appareils de mesure numérique de la tension (voltmètre, d'une précision meilleure que 2 x 10 <sup>-5</sup> ); enregistreurs de transitoires, d'un déclenchement en temps meilleure que 50 ns; oscilloscopes à rayons cathodiques, d'une bande passante de l'amplificateur de plus de 100 MHz; gravimètres; convertisseurs du système analogique au système numérique et du système numérique au système analogique; machines à mesurer à commande numérique à deux ou plusieurs axes; systèmes de mesure à laser qui maintiennent sur la pleine échelle un pouvoir séparateur de 0,1 micromètre ou meilleure; appareils de contrôle commandés par calculateur pour dispositifs semi-conducteurs et microstructures électroniques; appareils automatiques pour le contrôle de circuits électroniques; appareils automatiques ou semi-automatiques de contrôle de supports d'enregistrement; appareils d'essai de vibrations utilisant des techniques de commande numérique, à l'exclusion des vibromètres, des appareils d'essai acoustiques à haute intensité capables de produire un niveau de pression sonore global de 140 dB ou plus ou ayant une sortie nominale de 4 kW ou plus; magnétomètres; appareils capables d'enregistrer directement et de façon continue des ondes sinusoïdales à des fréquences supérieures à 20 kHz; microdensitomètres à plat (à l'exclusion des types à rayons cathodiques); appareils électriques ou électroniques de contrôle et d'étalonnage pour les appareils relevant du n° 9014.01 soumis à la formalité du permis; unités de contre-réaction en position linéaire, unités de contre-réaction en position rotative ayant une précision de 2 secondes d'arc (y compris de type inductif); appareils de mesure angulaire ayant une précision de 1 seconde d'arc ou meilleure; dosimètres pour agents toxicologiques et gaz lacrymogènes, à l'exclusion de ceux portables, destinés à l'usage personnel<br>b. Systèmes acoustiques ou ultrasoniques pour la détection ou la localisation d'objets (sous la mer ou sous la surface terrestre) |
| ex 9029.01 <sup>1)</sup>    | Parties et pièces détachées des marchandises reprises sous les n° 9028.30/40, lettre b et 9028.40, lettre b                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ex 9211.01 <sup>1)</sup>    | Appareils d'enregistrement et/ou de reproduction, à l'exclusion des:<br>- appareils conçus pour la voix ou la musique employant des techniques magnétiques<br>- appareils conçus pour utiliser, comme supports d'enregistrement, des cartes, étiquettes ou chèques magnétiques<br>- appareils portables et transportables, pour la reproduction en télévision, d'une bande passante d'enregistrement ne dépassant pas 6 MHz;<br>Appareils d'enregistrement et/ou de reproduction employant des faisceaux d'électrons fonctionnant sous vide ou des faisceaux lumineux produits par des lasers                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| ex 9212.01 <sup>1)</sup>    | Moyens d'enregistrement, à l'exclusion:<br>- des bandes et plaques pour la voix ou la musique<br>- des cartes, étiquettes et chèques magnétiques<br>- des bandes magnétiques pour cassettes vidéo<br>- des bandes magnétiques pour reproduction numérique de données d'une densité de moins de 6250 bpi<br>- cartes magnétiques flexibles (disquettes)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| ex 9213.01 <sup>1)</sup>    | Parties et pièces détachées des marchandises reprises sous le n° 9211.01                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

<sup>1)</sup> Les marchandises de ces numéros peuvent être exportées sans permis lorsque le montant ne dépasse pas 1000 francs. Le Département fédéral de l'économie publique règle les exceptions.

## Ordonnance du DFEP sur les exportations de marchandises

du 30 mars 1983

*Le Département fédéral de l'économie publique,*

vu les articles 6 et 8 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 7 mars 1983 sur les exportations de marchandises;  
vu l'article 1<sup>er</sup> de l'ordonnance du 7 mars 1983 sur le trafic des marchandises avec l'étranger,  
arrête:

### Article premier Tolérance-valeur

La tolérance-valeur de 1000 francs fixée dans l'annexe à l'ordonnance du Conseil fédéral sur les exportations de marchandises ne s'applique pas aux envois vers les pays destinataires suivants:

|                                            |                                   |
|--------------------------------------------|-----------------------------------|
| Afghanistan                                | Mongolie                          |
| Albanie                                    | Pologne                           |
| Bulgarie                                   | République démocratique allemande |
| République populaire de Chine              | Roumanie                          |
| République populaire démocratique de Corée | Tchécoslovaquie                   |
| Hongrie                                    | Union soviétique                  |
| Kampuchea                                  | Vietnam                           |
| Laos                                       |                                   |

### Art. 2 Restrictions à l'exportation

Afin d'assurer l'approvisionnement intérieur, l'exportation de marchandises figurant aux positions tarifaires suivantes est limitée:

|            |         |
|------------|---------|
| 2602.20    | 8607.01 |
| 7303.10/20 | 8904.01 |
| 7316.10/50 |         |

### Art. 3 Suspension du régime du permis

Le régime du permis est suspendu jusqu'à nouvelle échéance pour les marchandises figurant aux positions tarifaires suivantes:

|         |         |
|---------|---------|
| 4403.   | 7306.01 |
| ex 14   | 7307.01 |
| 20/22   | 7501.20 |
| 7301.01 |         |

### Art. 4 Dispositions finales

<sup>1</sup> Sont abrogées:

- a. L'ordonnance du DFEP du 21 février 1974 sur les exportations de marchandises;
- b. L'ordonnance n° 10 du DFEP du 10 décembre 1964 sur les importations de marchandises;
- c. L'ordonnance (14) du DFEP du 10 mars 1976 sur les importations de marchandises.

<sup>2</sup> Les faits qui se sont produits sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elles.

<sup>3</sup> La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1983.

30 mars 1983

Département fédéral de l'économie publique:  
Furgler

## Explications complémentaires

Les modifications résultant du renouvellement des ordonnances ci-devant et qui présentent une certaine importance pour les exportateurs, sont les suivantes:

### 1. L'ordonnance du Conseil fédéral du 7 mars 1983 sur le trafic des marchandises avec l'étranger

Selon l'art. 5 un dédouanement définitif ou intérimaire d'une marchandise subordonnée au régime du permis ne pourra avoir lieu dorénavant que sur présentation d'un tel permis ou lorsque le numéro de ce dernier (numéros des licences générales) figure sur la déclaration en douane. Cette réglementation est surtout applicable au trafic sous passavert (y compris carnet ATA).

### 2. L'ordonnance du Conseil fédéral du 7 mars 1983 sur les exportations de marchandises

#### 2.1 Liste de marchandises soumises au régime du permis

Les désignations des marchandises ont été précisées au moyen de termes techniques. Pour cette raison la nouvelle liste de marchandises soumises au régime du permis (voir l'appendice de l'ordonnance) sera nettement réduite. D'autre part il y avait lieu d'y ajouter de nouveaux produits.

#### 2.2 Tolérances

En plus de la tolérance de 20 kg brut accordée jusqu'à présent, une tolérance de valeur de 1000 francs sera introduite. Cette tolérance de valeur n'est cependant valable que pour des livraisons vers les pays occidentaux. Afin d'examiner pour quelles marchandises et pour quels pays la tolérance de poids ou celle de la valeur est applicable, il convient de se référer à l'appendice de l'ordonnance du Conseil fédéral (voir les notes au bas de la page) ainsi qu'à l'article premier de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique.

#### 2.3 Engagement de l'exportateur à déclarer les marchandises non subordonnées au régime du permis

A l'exportation de marchandises qui figurent sous un des numéros du tarif de l'annexe de l'ordonnance du Conseil fédéral, mais non soumis au régime du permis selon les dispositions y relatives, l'exportateur est tenu de mentionner cet état de fait sur la déclaration pour l'exportation dans la rubrique «permis d'exportation» (en bas, à gauche de cette formule) en ajoutant:

«LE exempt»

(LE = Liste d'exportation). Il va sans dire que l'exportateur est entièrement responsable de l'exactitude de sa confirmation. Celui qui enfreint ou met en péril l'assujettissement au permis d'exportation sera poursuivi pénalement pour infraction douanière (trafic prohibé).

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati



## SIG Schweizerische Industrie-Gesellschaft, Neuhausen am Rheinfall

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 5. Mai 1983, 17.30 Uhr, in der Rhyfallhalle, in Neuhausen am Rheinfall.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1982 sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahlen.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht mit den Anträgen über die Verwendung des Reingewinns, die Bilanz, die Erfolgsrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen am Geschäftssitz sowie bei unserer Zweigniederlassung in Rafz zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für Namenaktionäre können bis zum 2. Mai 1983 am Geschäftssitz bezogen werden. Als stimmberechtigt gilt, wer am 19. April 1983 im Aktienregister eingetragen ist. Vom 20. April bis 5. Mai 1983 werden im Aktienbuch keine Eintragungen vorgenommen.

Die Eintrittskarten für Inhaberaktionäre können bis zum 2. Mai 1983 bezogen werden gegen Hinterlegung der Titel oder gegen einen anderen genügenden Ausweis über die Hinterlegung bei einer Bank:

beim Schweizerischen Bankverein  
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft  
bei der Schweizerischen Kreditanstalt  
bei der Schaffhauser Kantonalbank  
sowie am Sitz unserer Gesellschaft

Neuhausen am Rheinfall, den 30. März 1983

Der Verwaltungsrat

## Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft Winterthur

Die Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

### 69. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 4. Mai 1983, 10 Uhr, in den Grüze-Tennishallen, im Hölderli 9, Winterthur.

#### Geschäftsordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1982; Bericht der Kontrollstelle; Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
3. Wahl des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Änderung der §§ 4, 17, 20, 26 und 29 der Statuten.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Revisionsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinns sowie zu Traktandum 5 sind im Geschäftsbericht enthalten und liegen ausserdem ab 25. April 1983 an unserem Hauptsitz in Winterthur und unseren Zweigniederlassungen zur Einsicht auf.

In der Zeit vom 20. April bis mit 4. Mai 1983 werden im Aktienregister keine Eintragungen von Aktionären vorgenommen.

Winterthur, den 20. April 1983

Der Verwaltungsrat

## Luftseilbahn Wasserauen-Ebenalp AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 7. Mai 1983, 14.30 Uhr, im Bahnhofbuffet Wasserauen.

Behandlung der statutarischen Traktanden.

Rechnung und Bericht werden den Aktionären mit der Zutrittskarte persönlich zugestellt.

Der Verwaltungsrat



**Schweizerischer Bankverein**  
Société de Banque Suisse  
Società di Banca Svizzera

**5 3/4 % Anleihe 1973-85 von Fr. 50 000 000**  
(Valoren-Nummer 89 855)

Unsere Bank hat beschlossen, die obenerwähnte Anleihe in Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen vorzeitig auf den

**20. Juli 1983 zu 100 %**

zur Rückzahlung zu kündigen. Ab diesem Datum erlischt jede Verzinsung dieser Obligationen. Ab 20. Juli 1983 können daher die Titel, mit sämtlichen noch nicht verfallenen Coupons versehen, bei allen Sätzen und Filialen unserer Bank zur Rückzahlung eingereicht werden.

Basel, im April 1983

Schweizerischer Bankverein



**papierfabrik perlen**

### Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung vom 19. April 1983 hat der beantragten Dividende für das Geschäftsjahr 1982 von

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| brutto                           | Fr. 50.-  |
| abzüglich 35% Verrechnungssteuer | Fr. 17.50 |
| netto                            | Fr. 32.50 |

pro Namen- und Inhaberaktie zugestimmt.

Die Auszahlung erfolgt gegen Coupon Nr. 38 ab 20. April 1983 bei

Schweizerischer Bankverein, Luzern und Basel  
Schweizerische Kreditanstalt, Luzern und Zürich  
Schweizerische Bankgesellschaft, Luzern und Zürich  
Luzerner Kantonalbank, Luzern  
Schweizerische Volksbank, Luzern  
Bank Leu AG, Zürich

sowie deren übrigen Niederlassungen in der Schweiz.

### Kapitalerhöhung

Auf Antrag des Verwaltungsrates hat die Generalversammlung vom 19. April 1983 auch eine Kapitalerhöhung von Fr. 12 000 000 auf Fr. 15 000 000 durch Ausgabe von

**6 000 neuen Namenaktien von je Fr. 500 Nennwert**

genehmigt, die den Namen- und Inhaberaktionären zu folgenden Bedingungen zur Zeichnung offeriert werden:

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Emissionsfrist:</b>              | 25. April bis 4. Mai 1983, mittags                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Emissionspreis:</b>              | Fr. 700.- netto pro Aktie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Bezugsverhältnis:</b>            | 1 neue Aktienaktie auf 4 bisherige Namen- und/oder Inhaberaktien                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Dividendenberechtigung:</b>      | ab 1. Januar 1983                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Bezugsrecht:</b>                 | Coupon Nr. 39 ab Namen- und Inhaberaktien; Anrechte der beiden Aktienkategorien können kombiniert werden                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Lieferung:</b>                   | 18. Mai 1983                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Eintragung der neuen Aktien:</b> | Die Eintragung der neuen Aktien, die aufgrund eingetragener Aktienaktien und/oder der vor dem 16. 3. 1983 erworbenen Inhaberaktien gezeichnet werden, ist gewährleistet. Die neuen Aktien, die aufgrund von dazugekauften Bezugsrechten gezeichnet werden, unterliegen für die Eintragung in das Aktienregister der Genehmigung durch den Verwaltungsrat der Gesellschaft gemäss § 5 der Statuten. |

Der Emissionsprospekt mit Zeichnungsschein ist allen am 19. April 1983 eingetragenen Namenaktionären zugestellt worden. Inhaberaktionäre können diese Unterlagen bei den Zeichnungsstellen

Schweizerischer Bankverein, Luzern und Basel  
Schweizerische Kreditanstalt, Luzern und Zürich  
Schweizerische Bankgesellschaft, Luzern und Zürich

sowie deren übrigen Niederlassungen in der Schweiz anfordern.

Die drei Zeichnungsstellen werden während der Bezugsrechtsdauer einen ausserbörserlichen Markt für die Bezugsrechte aufrecht erhalten.

### Aktienumtausch

Da die Generalversammlung zudem eine Umwandlung der 10 000 Inhaberaktien in 10 000 Namenaktien beschlossen hat, werden sowohl die 10 000 Inhaberaktien mit Coupons Nr. 40-41 und Talon wie auch die 14 000 Namenaktien mit Coupons Nr. 40-46 und Talon gegen neue couponlose Zertifikate von Namenaktien umgetauscht. Die Dividendenzahlung erfolgt in Zukunft durch Vergütung an die Depotbanken oder die Aktionäre direkt.

Den Namenaktionären ist mit dem Emissionsprospekt auch ein Umtauschantrag für ihre Namen- und Inhaberaktien zugestellt worden. Für Inhaberaktionäre, die bereits am 16. März 1983 Titel besaßen, ist der Antrag zugesichert. Eintragungen für nachher erworbene Inhaberaktien unterliegen der Genehmigung des Verwaltungsrates.

Die bisherigen Namen- und Inhaberaktionäre werden gebeten, ihre Titel gleichzeitig mit der Ausübung des Bezugsrechtes aus der Kapitalerhöhung mit dem Umtauschantrag bei den offiziellen Umtauschstellen

Schweizerischer Bankverein, Luzern und Basel  
Schweizerische Kreditanstalt, Luzern und Zürich  
Schweizerische Bankgesellschaft, Luzern und Zürich

sowie deren übrigen Niederlassungen in der Schweiz oder einer andern Bank einzuweisen. Dort können auch Umtauschformulare bezogen werden.

Die Auslieferung der neuen Namenszertifikate erfolgt zusammen mit den aus der Kapitalerhöhung bezogenen neuen Aktien.

Die Zeichnungs- und Umtauschstellen sowie die Gesellschaft erteilen gerne weitere Auskunft.

Perlen, 19. April 1983

**Papierfabrik Perlen**  
Der Verwaltungsrat

Valoren-Nummern: 172 350 Namenaktien  
172 348 Inhaberaktien

## Accumulatoren-Fabrik Oerlikon 8050 Zürich

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, 11. Mai 1983, vormittags 10.30 Uhr, im Verwaltungsgebäude, in Zürich-Oerlikon.

Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz für das Jahr 1982 und Kenntnisnahme des Berichtes sowie der Anträge der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
4. Wahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Bilanz und Rechnung über Gewinn und Verlust samt Revisionsbericht liegen ab 27. April 1983 zur Einsicht der Aktionäre in unserem Büro in Zürich-Oerlikon auf (Art. 696 Abs. 1 OR).

Namenaktien:

Stimmberechtigt sind alle bis 25. April 1983 im Aktienregister eingetragenen Aktionäre. Sie werden noch mit Brief zur Generalversammlung eingeladen und ersucht, Zutrittskarten bis spätestens 2. Mai 1983 bei der Gesellschaft zu verlangen. In der Zeit vom 26. April bis mit 11. Mai 1983 werden keine Eintragungen im Aktienbuch vorgenommen.

Inhaberaktien:

Eintrittskarten können bis spätestens 2. Mai 1983 unter Ausweis des Aktienbesitzes bei der Gesellschaft verlangt werden.

8050 Zürich, den 30. März 1983

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Robert G. Wimmer

## AG Elektrizitätswerk Heiden

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Die Aktionäre der AG Elektrizitätswerk Heiden werden hiermit eingeladen, zur ordentlichen Generalversammlung auf Freitag, 22. April 1983, 17.30 Uhr, ins Hotel Linde, Heiden.

Nachessen anschliessend im Kurhotel.

Verhandlungen:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 30. April 1982.
2. Entgegennahme des Berichtes über das Geschäftsjahr und Abnahme der Jahresrechnung und Bilanz pro 1982. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reinertrages.
4. Gesamterneuerungswahlen.
5. Antrag des Verwaltungsrates:  
Umwandlung der Inhaber- in Namenaktien.
6. Statutenrevision.
7. Mitteilungen.
8. Wünsche und Anträge.

Eintrittskarten zu dieser Generalversammlung sowie Geschäftsberichte können gegen Aufgabe der Aktiennummern vom 11. bis 21. April 1983 beim Präsidenten Peter Aeschbacher, Kurhotel Heiden, bezogen werden.

Am Tage der Generalversammlung werden keine Stimmkarten mehr abgegeben.

Heiden, den 5. April 1983

Im Namen des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Peter Aeschbacher

## Luftseilbahn Celerina-Salver AG Celerina

### Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 18. April 1983 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1982 auf Fr. 180.- pro Aktie festgesetzt. Die Auszahlung erfolgt ab 19. April 1983 gegen Coupon Nr. 25, abzüglich 35% Verrechnungssteuer, bei der Graubündner Kantonalbank, St. Moritz, und der Schweizerischen Kreditanstalt, St. Moritz.

Celerina, den 19. April 1983

Der Verwaltungsrat

## Birla AG, Zug

### Dividendenzahlung

Laut Beschluss der Generalversammlung vom 14. April 1983 wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1982 auf 14% festgesetzt.

Der Dividendenanspruch pro Aktie beträgt nach Abzug der Eidgenössischen Verrechnungssteuer Fr. 9.10.

Dieses Betreffnis kann von den Aktionären gegen Vorlegung der Aktientitel ab sofort bei der Gesellschaft, Hänibühl 19, 6300 Zug, bezogen werden.

Der Verwaltungsrat

**DOW BANKING  
CORPORATION**

### DIVIDENDE 1982

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 19. April 1983 hat für das Geschäftsjahr 1982 die Ausrichtung einer Dividende von 4% beschlossen. Für die Inhaberaktien von nom. Fr. 500.- ergibt sich folgende Abrechnung:

|                 |                              |
|-----------------|------------------------------|
| Fr. 20.-        | brutto je Aktie, abzüglich   |
| Fr. 7.-         | 35% eidg. Verrechnungssteuer |
| <b>Fr. 13.-</b> | <b>netto</b>                 |

Die Auszahlung erfolgt ab 20. April 1983 gegen Einreichung des Coupons Nr. 3 bei den nachstehenden Banken:

Zürcher Kantonalbank    Bank Leu AG  
Basler Kantonalbank    Kantonalbank von Bern  
St. Gallische Kantonalbank    Waadtländische Kantonalbank  
Dow Banking Corporation

Zürich, 19. April 1983

Der Verwaltungsrat



## Buss AG, Basel

### Einladung zur 82. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 2. Mai 1983, 17.15 Uhr, im Hotel International, Basel.

#### Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1982 sowie des Berichts der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über:
  - a. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung;
  - b. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung;
  - c. Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahlen:
  - a. Verwaltungsrat;
  - b. Kontrollstelle.

Der Jahresbericht mit Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, die Anträge des Verwaltungsrates zu den Traktanden 2 und 3 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 20. April 1983 zur Einsicht der Aktionäre bei der Gesellschaft in Prätteln auf.

Inhaberaktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen, sind gebeten, ihre Aktien bis spätestens Donnerstag, den 28. April 1983 bei der Gesellschaftskasse in Prätteln, bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Basel; bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Liestal; bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Basel, oder beim Schweizerischen Bankverein, Basel, zu hinterlegen, worauf ihnen auf den Namen lautende Zutrittskarten zugestellt werden.

Namenaktionäre verweisen wir auf das Zirkularschreiben vom 20. April 1983. In der Zeit vom 18. April bis und mit 3. Mai 1983 werden im Aktienbuch keine Eintragungen vorgenommen.

Ein Aktionär kann sich nur durch einen anderen Aktionär an der Generalversammlung vertreten lassen. Er hat zu diesem Zweck seine Zutrittskarte mit einer schriftlichen Vollmacht, die den Namen des Vertreters enthalten muss, zu versehen.

Basel, den 20. April 1983

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: Dr. H. Robert Haab



## Seilbahn Biel-Magglingen

### Einladung zur 96. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der Seilbahn Biel-Magglingen AG

vom Montag, 2. Mai 1983, 15.30 Uhr, im Hotel Bellevue, in Magglingen.

#### Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 26. April 1982.
2. Geschäftsbericht, Rechnung, Bilanz 1982 und Bericht der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Das Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung, der Jahresbericht und die Jahresrechnung liegen ab 20. April 1983 im Büro der Direktion in Leubringen zur Einsichtnahme der Aktionäre auf. Aktionäre erhalten den Geschäftsbericht auf Anforderung hin von der Kantonalbank von Bern, in Biel, oder von der Gesellschaft.

Zutrittskarten, welche am 2. Mai 1983 zur freien Fahrt nach Magglingen und zurück berechtigten, können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 20. April 1983 bei der Kantonalbank von Bern, in Biel, oder im Büro der Direktion in Leubringen bezogen werden.

An der Versammlung werden keine Zutrittskarten abgegeben.

Biel, im März 1983

Im Namen des Verwaltungsrates  
Der Präsident: E. Haag  
Der Direktor: H. Moser

## Aufwurf

Vermisst wird folgendes Sparheft der Bank Langenthal, Filiale Herzogenbuchsee: Nr. 9.275.07, mit einem Guthaben von Fr. 9014.25.

Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, dieses Sparheft innert 3 Monaten vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, an unserer Kasse in Herzogenbuchsee vorzulegen und sich über den rechtmässigen Besitz auszuweisen, ansonst dieses Sparheft als kraftlos erklärt wird (Art. 977, Abs. 2 OR).

Bank Langenthal,  
Filiale Herzogenbuchsee

## Nichtigerklärung

Folgendes Sparheft der Kantonalbank von Bern, Biel, wird vermisst:  
Nr. 1.320.965.38

Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, Biel, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Biel, den 20. April 1983

Kantonalbank von Bern,  
Biel

**Kassenschränke und  
Panzerschränke auch Occ.  
Feuerschutz-Datenschränke**  
direkt ab Fabrik, zu äusserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen. Auch Vermietungen. Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt. Jedes Modell sofort lieferbar. Lieferung gratis vor das Haus.

Profactor AG, Weststr. 79, 8036 Zürich  
Tel. 01 462 70 20 oder Tel. 01 53 90 16

## Annulation

Le carnet d'épargne no 1.320.148.08 de la Banque Cantonale de Berne, à Saint-Imier, est égaré.

Les créanciers annuleront ce titre conformément à l'art. 90 CO et disposeront de son avoir, si ledit carnet n'est pas présenté dans le délai de trois mois à la Banque Cantonale de Berne, à Saint-Imier.

Saint-Imier, le 15 avril 1983

Banque Cantonale de Berne,  
Saint-Imier

Günstige Bürodrehstühle ab Fr. 245,-  
diverse Farben, sofort lieferbar. Auslauf-  
und Vorführmodelle ab Fr. 160,-.  
Hamag AG, Thurgauerstr. 76, 8050 Zürich  
Tel. 01 302 19 71



Informationslisten  
Handelsauskünfte und Inkasso  
im In- und Ausland  
Verlustscheinverwertung

**Credita**

6403 Küssnacht am Rigi

Telefon 041 81 13 61



## CLIMATISATION

- bureaux
- salles d'ordinateurs
- salles de conférences
- caves à vins
- etc.

Westelectro SA  
Ch. des Pâtes, 1007 Lausanne  
Tel. 021 26 40 00  
Rue de la Gare 1205 Genève  
Tel. 022 24 70 11

**Privatdetekt**  
empfiehlt sich für  
sämtliche vertraulichen  
Spezialaufträge

DHB - Basel  
Sicherheitsdienst  
Tel. 061 22 78 11

**OF Orell Füssli**  
Buchverlag  
Dietzingerstrasse 3  
CH-8036 Zürich  
Tel. 01 466 77 11

**Plastik**  
kanten  
Sicherheit

## Pontol SA

### Convocation

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 6 mai 1983, à 11 h., dans les bureaux de la société, place Pépinet 1, à Lausanne.

#### Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1981/1982.
2. Rapport du contrôleur aux comptes.
3. Approbation des comptes, répartition du bénéfice, décharge au conseil d'administration et au contrôleur.
4. Nomination de l'organe de contrôle.
5. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion ainsi que le rapport du contrôleur aux comptes sont à disposition des actionnaires au siège de la société, dès le 20 avril 1983.

Lausanne, le 19 avril 1983

Le conseil d'administration

## Société d'Exploitation des Câbles Electriques, Cortailod

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le 4 mai 1983, à 15 h., au siège social, à Cortailod.

#### Ordre du jour:

1. Rapport sur l'exercice 1982.
2. Rapport de l'office de contrôle.
3. Votations sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de l'office de contrôle, pourront être consultés par les actionnaires à la Société de Banque Suisse, à Neuchâtel, et au siège social, à Cortailod, dès le 18 avril 1983.

Seuls les actionnaires dûment inscrits au registre des actions à la date du 18 avril 1983 pourront exercer leur droit de vote. Aucun transfert d'actions ne sera enregistré du 18 avril au 4 mai 1983.

La participation à l'assemblée générale est subordonnée à la présentation d'une carte d'admission délivrée par le bureau des actions de la société à Cortailod sur demande formulée avant le 25 avril 1983.

Cortailod, le 20 avril 1983

Le conseil d'administration

## Società Anonima Rex Prodotti per Calzature, Mendrisio

Convocazione dell'assemblea generale degli azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

venerdì 27 maggio 1983, alle ore 16, presso gli uffici della Fidinam Fiduciaria SA, via Pioda 14, Lugano, per decidere sul seguente

#### Ordine del giorno:

1. Presentazione dei conti per l'esercizio 1981.
2. Presentazione del rapporto e delle proposte del consiglio di amministrazione sul risultato di esercizio.
3. Presentazione del rapporto dell'ufficio di revisione.
4. Delibera sugli oggetti precedenti e scarico agli amministratori.
5. Nomine statutarie.
6. Eventuali.

I conti dell'esercizio 1981, il rapporto dell'amministrazione e il rapporto dell'ufficio di revisione sono depositati presso la sede della società a disposizione degli azionisti.

I Signori azionisti che intendono partecipare all'assemblea dovranno depositare le loro azioni prima della data fissata presso la Fidinam SA o presso un istituto bancario svizzero contro rilascio del biglietto di ammissione.

L'amministratore unico

**STENPEL**  
Lieferant  
H. Homberger  
Schlagasse 4, Tel. 052 22 65 02  
8401 Winterthur, im Zentrum

**SÄCKE/EMBALLAGEN  
aus Polypropylengewebe**  
atmend oder dicht, die ideale, preisgünstige Verpackung für viele Produkte.  
Informieren Sie sich bei  
Gustav Maag, Tel. 01 491 90 88  
Badenerstrasse 450, 8004 Zürich

**Die grosse Chance, günstig einzukaufen**  
**Additionsrollen**  
für alle Rechenmaschinen  
Preis pro 100 Rollen + Porto  
Holzhalb  
58 mm breit 75 mm e Fr. 53.-  
65 mm breit 70 mm e Fr. 55.-  
70 mm breit 70 mm e Fr. 60.-  
85 mm breit 70 mm e Fr. 75.-  
Holzfrei für Elektronenrechner  
57 mm breit 70 mm e Fr. 71.-  
65 mm breit 70 mm e Fr. 77.-  
70 mm breit 70 mm e Fr. 95.-  
90 mm breit 65 mm e Fr. 109.-  
Mindestlieferung 100 Stück pro Art  
Bitte bei jeder Bestellung Grösse und Modell angeben.  
Script Büro  
Eichwiesstrasse 2, Postfach  
8630 Rüti ZH  
Telefon 055 31 75 77

**MAVER**  
Dufourstrasse 12, 2502 Biel  
Tel. 032 22 50 17  
**Inserte im SHAB  
haben Erfolg**